OPEN SOCIETY FUND - SOFIA

Annual Report' 93

CENTRAL OFFICE
OF THE OPEN SOCIETY FUND - SOFIA

Address for Correspondence
1 Bulgaria Square
P.O. Box 114, Sofia 1463

Address for Information
4 Slaveikov Square, fl. 1
Sofia City Library
Sofia, tel. 882-701

BANK ACCOUNTS OF THE OPEN SOCIETY FUND - SOFIA

The Open Society Fund - Sofia gratefully accepts donations in support of its expanding activities. Contributions are welcomed in the form of cash, real estate or other property, rights of proprietorship over intellectual or industrial property, stocks, shareholdership, bonds and other property rights.

The donations can be conditional or unconditional. When the donor wishes his/her gift to be used for awards, stipends or a special fund, he/she may specify the name and purpose. The Open Society Fund - Sofia has the following bank accounts:

The Economic Bank of Sofia
911 180 352 001 6 (in BGL)
911 421 347 301 2 (in DEM)
The following correspondent banks may also be used:
A/C 615 007 005 Donaubank, Wien
(in ATS)
A/C 615 007 307 Donaubank, Wien
(in USD)
A/C 01074319 Lloyds Bank PLC, London
(in GBP)
A/C 11156667 Lloyds Bank PLC, London
(in USD)
A/C 00101307677 Societe Generale, Paris
(in FRF)
A/C 9234683 00 Deutsche Bank, Fr./Main
(in DEM)
A/C PO-165 480.0 Swiss Bank Corporation - Zurich (in CHF)
A/C 0007 008 15 Amex Bank, New York
(in USD)

Published by:
The Open Society Fund - Sofia
Editor in Chief: Evgenii Dainov
Design: Orlin Christov
Pre-printing: The Open Society Fund - Sofia
Operators: Boika Panova and Lubomir Filaretov
Printed at "Obrazovanie i Naouka" Ltd.
Sofia

CONTENTS:

Donors for the Open Society Fund - Sofia for 1993
p. 6

Financial Activities of the Open Society Fund - Sofia for 1993
p. 10

Programs:

Specializations Abroad
p. 14

Conferences and Seminars Abroad
p. 20

Foreign Experts
p. 21

Economic Reform
p. 24

State and Civil Society
p. 30

Journalism and Mass Media
p. 36

Libraries and Specialized Literature
p. 40

Foreign Languages
p. 44

Universities
p. 48

Central European Program
p. 54

Specialized Seminars
p. 62

Rayna Kabaivanska Charity Fund
p. 65

Publishing Program
p. 66

Information and Advizing
p. 69

Friends of Bulgaria
p. 70

Open Program
p. 72

Training of Physicians
p. 78

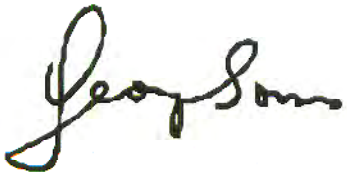
Regional Programs
p. 82

Open Society Clubs
p. 84

The Open Society Fund - Sofia
was founded on 5 April 1990
by George Soros



"The great boon of open society, and the accomplishment that qualifies it to serve as an ideal, is the freedom of the individual. The most obvious attraction of freedom is a negative one: the absence of restraint. But freedom has a positive aspect, too, which is even more important. It allows people to learn to think for themselves, to decide what they want and to translate their dreams into reality. They can explore the limits of their capabilities and reach intellectual, organizational, artistic, and practical achievements that otherwise they might not have even suspected were attainable."



DONORS FOR THE OPEN SOCIETY FUND - SOFIA FOR 1993

The Open Society Fund - New York
The Government of the Republic of Bulgaria

DONORS FOR ECONOMIC SCHOLARSHIPS
DHL
Disal Ltd.
Trade Bank - Plovdiv
Apple Center Ltd.
Boyko Petrov Company
Balkan Holidays
Daru Car Company Ltd.
Bulvaria Company Ltd.
Despred Ltd.
Bulgaria Holding Ltd.

DONORS FOR THE RAYNA KABAIVANSKA FUND
BULGARIA Company Ltd. - Varna
ProSoft - Varna
Korabno Mashinostroene - Varna
RADEMO Company - Varna
MOIRA VEST Newspaper
The Embassy of the South African Republic
MB 7 Company - Varna
TECHNOINCOM Company Ltd.
CONTRACT Joint Stock Company
GTI
Vantotrade Auto Company Ltd.
Naturella Agency Ltd.

DONORS FOR LOCAL PROJECTS IN VARNA
Lydia Chataklieva
Kultura Municipal Territorial Complex - Varna
Bazari Municipal Company
Hygienic and Epidemiological Institute - Varna
Biochim Bank - Zlatni Pyassatsi
Expressbank
First Private Bank
Transport Bank - Varna
Varna Grand Hotel
Zlatni Pyassatsi Joint Stock Tourist Company
APV Bioinvest
Atlas-MB Company
Bon Marine Shipping Agency
Babs - Bozhidarka Fileva Company
Bells Shipping Company Ltd.
Blanzho-X Company
Vimlact
Varnensko Pivo Company Ltd.
V I K Company Ltd. - Varna
Gala Company
Granit Company Ltd.

Bulgaria Company Ltd.
Deta Maritime Company Ltd.
Electroinform
ELCOM Varna
Ergos Company
Jasmine Company
Zherkoni Company
Zlatna Kotva Consult
Salt and Soda Plant - Provadia
Ivanov - Vantsata Company
Intersale Company Ltd.
Intime Cargo - Varna
Koraboimpex - Varna
Cormoran Company
Kezimik Company
Livestock Company Ltd. - Varna
Longoza Company
Varna Airport Company Ltd.
Linox Company
NAVIBUL Company
Odessos Shipbuilding Yard
Pilotage Cooperative - Varna
ProSoft - Varna
Pram Company
Riviera Joint Stock Company - Zlatni Pyassatsi
Solomon Company
Strongil Company Ltd.
Texim Company
Toni-1987 Company
Fleet Company
Chaika Joint Stock Company - Varna

DONORS FOR THE ST. PROCOPIUS CHARITY FUND FOR ASTHMA PREVENTION
Afalas-2 Company
Bulgaria Company Ltd.
Commercial Company
Helix
Jugoagent Company Ltd
.Krassimira Ivanova Danailova
Lucky Flight Company Ltd.
Palace of Culture and Sports - Varna
Prespa - Zasovski Company
Sedot Company Ltd.
DONORS FOR LOCAL PROJECTS IN VELINGRAD
Solon Foundation

DONORS FOR LOCAL PROJECTS IN PLEVEN
Gena Dimitrova
Electric and Fork Lift Trucks Factory

BOARD OF TRUSTEES

Bogdan Bogdanov
Chairman

Antonina Zhelyazkova

Blaga Dimitrova

Boris Hristov

George Prohasky

Dimiter Avramov

Dimiter Ludzhev

Zhasmina Popova

Kiril Velev

Stefan Tafrov

AUDITING COMMITTEE

Vassil Gotsev

Roumen Bobev

Todor Tabakov

EXECUTIVE DIRECTOR

George Prohasky



On November 20, 1993 the Board of Trustees of the Open Society Fund - Sofia held a regular session in the presence of George Soros. The main subject of the debate was to assess the Fund's activities for the three years that had elapsed since its birth.



The Board discussed a report produced by a special working group on the basis of information provided by the Fund's Experts, Program Coordinators and Board Members. The report analyzed the main directions of the activities of the Fund over the last three years:

- the evolution of priorities of the different Programs and the Program network as a whole
- the introduction of new Programs
- the relative weight of the different programs
- the correlation between the Programs run by the Fund and its support for programs of other organizations.



The analysis covered by the session included crucial problems of the Fund's future strategy.

A key point in the discussions was the issue of coordinating the Fund's work with the other Soros foundations and organizations, a subject on which George Soros himself spoke. The session debated his matrix model of interaction between the different organizations in his network.



George Soros praised highly the Fund's work over the past three years.

"Your work has been very impressive, but now the other foundations are beginning to catch up. Imagine you are in a race: in the beginning Bulgaria was in the lead, but now there are many more runners in the front rows," he said.



OPENING UP TO OURSELVES

The last half-century has taught us to become individualists. We learned to solve our problems individually, every man for himself. This individualism contains something positive, something good. But the price paid has been a diminished contactibility, and this seriously hinders the formation of working teams and communities. Money must be spent in Bulgaria for increasing our capacities for coming together and working together.
We must support all initiatives and projects which aim at studying the needs of Bulgarian society. The general feeling of depression which has encompassed all of us, particularly the intellectuals, comes not so much from the real state of affairs - but rather from the difficulties we encounter in studying the problems and in naming them.

Professor Bogdan Bogdanov

ACTIVE AND WELL-INTENTIONED

In the beginning, our program approach was improvised, based on the most general ideas of George Soros and on the practice of his other foundations. During the past four years we constantly adapted to the rapid changes in our country. Now we feel that we have found our basic framework and our next logical step - as a well-established Foundation - is not only to expand, but also focus our activities. The emphasis will fall increasingly on large-scale projects with a clear social effect.
Priority will be accorded to projects which develop a modern secondary and higher education system, a modern library and information network, a lively and open national culture and art, and effective democratic forms of state management. Of particular importance is the stabilization of non-profit organizations working on the principles of an open society. We will be concentrating on projects which help the development of normal communications between people, projects which support tolerance and which help the formation of a constructive attitude to the world around us.
The open society is not only freedom of the individual, but also an effort by the individual to lead a more active and full life, to create and realize its potential.

George Prohasky



FINANCIAL ACTIVITIES OF THE OPEN SOCIETY FUND SOFIA FOR 1993

I. Income

The activities of the Open Society Fund - Sofia are possible because of the support of its founder, financier George Soros, and the continuing support of the Bulgarian government.

In 1993, the Fund in Sofia received US$2,874,000 from the Open Society Fund, New York, and a further US$366,000 from the OSF, NY's central programs. In spite of the considerable financial difficulties of our country, the state budget helped during 1993 with 25 million leva.

The Open Society Fund - Sofia continued its efforts to find outside financing. During 1993, we attracted funding for: student stipends in Economics to the sum of 132,000 leva, compared to 80,000 in 1992; 206,000 leva contributions to the Rayna Kabaivanska Fund; and 1,145,000 leva and US$30,000 for the Clubs Program, compared to 502,000 leva and US$13,000 in 1992.



Chief economist
Veliko Sherbanov

The Fund also attracts financing from a number of international non-profit organizations, such as Charles Stewart Mott, Charity Know-How, Sabre, Health, Freedom Forum, Project Hope and others. The American Foundation Charles Stewart Mott, for example, contributed US$500,000 for the development of regional non-profit organizations.

A considerable source of finance has been the interest in our endowment. During 1993, we drew a total of 8,373,000 leva and US$28,000.

A new trend in our work has been the carrying out of projects which, after the investment of start-up capital, become self-financing. Along this principle, we organized considerable book publishing and book circulation activities. The publishing house has been in existence since 1991 with the aim of producing key texts in the Humanities field. The profits for 1993 from the publishing of 10 textbooks in the Fine Arts covered the expenses for the publication of major works which have a lower rate of financial return, and also helped expand our bookshop network.

We built up that network with the help of the city authorities of Varna, Rousse, Sliven, Pleven and Plovdiv, and with the support of the Science & Education Company based in Sofia. The result has been the appearance of high quality bookshops in the centers of these major cities. The total investment in this network came to 4,800,000 leva.

II. Project Expenses

From the end of 1992, decisions for the financing of different projects are made by the Expert Councils of our Programs. With this expansion of the circle of decision-makers, the Fund has become transformed into a much more open organization.

During 1993 the Fund attracted supplementary project finances from a number of organizations and individuals totalling, in US dollar terms, some US$8,818,000. The finance provided directly by the Fund forms some 25 per cent of the total project expenses, which makes our work more efficient.

In selecting projects to support, our Programs and Experts have been concentrating on group projects with a longer-term effect.

Administering Program activities has taken up 2,397,000 leva and US$37,000 - or the equivalent, in total, of US$120,000. This comes to 3.9 per cent of the total of program expenses.

III. Administrative Expenditure

Total administrative expenditure for 1993 comes to 5,766,000 leva and US$38,000 - or, in a dollar equivalent, to a total of US$200,000. Compared to the program expenditure, and to our book circulation activities, this forms 5.8 per cent.

INCOME AND OUTLAYS DURING 1993

Income and outlays	Thousand lv	Thousand USD
I. CONTRIBUTIONS TOTAL	31063	2998
1. Donations total	26453	2970
Including		
Open Society Fund New York		2507
Reimbursements		
from Central Programs		367
a. Total from Open Society		
Fund New York		2874
b. Contributions		
from the Bulgarian government	24935	
c. Other donations	35	65
d. Donations for the Club Program	1145	31
e. Donations		
for Raina Kabaivanska Fund	206	
f. Donations		
for economic scholarships	132	
2. Interests income	8373	28
3. Decrease		
in advances received for publishing		
of schoolbooks - 1992	-3763	
II. EXPENSES	56615	1549
4. Expenses by Programs	43870	1511
Incl. equipment for temp. use	2520	
2. Expenses		
for Raina Kabaivanska Fund	387	
3. Publishing		
House and bookstores	6516	
a. Expenses		
for reconstruction, furnishing		
and equipment of bookstores	2931	
b. Furnishing for the Publishing		
House	41	
c. Expenses		
for a pre-printing system	3544	
6. Administration Expenses	5754	22
7. Foreign exchange loss	88	16
III. CHANGES IN BALANCE		
(contributions/expenses)-	-25552	1449
Currency selling	51674	-1803
Final changes in balance	26122	-354
IV. RESERVE FUNDS 31.12.93		
1. House for the Soros		
Center for Arts - Sofia	3250	
2. Increase in reserve		
fund for stabilizing		
the Foundation	20000	90

CALCULATION OF FUND BALANCE
01.01.93-31.12.93

	Local currency	US dollars
CASH		
Beginning of period	21596493	705548
End of period	44723451	472721
LONG-TERM INVESTMENTS		
Beginning of period	684700	22295
End of period	684700	22295
COMPUTER EQUIPMENT FOR TEMPORARY USE		
Beginning of period	229452	152052
End of period	2749138	160732
ACCOUNTING RECEIVABLE		
Beginning of period	3534759	202208
End of period	4552249	66474
ACCOUNTING PAYABLE		
Beginning of period	-293219	-11149
End of period	-1716041	-11149
BUILDINGS		
Beginning of period	0.00	0.00
End of period	3805979	0.00
FINAL BALANCE		
Beginning of period	25752185	1070955
End of period	54799477	711073

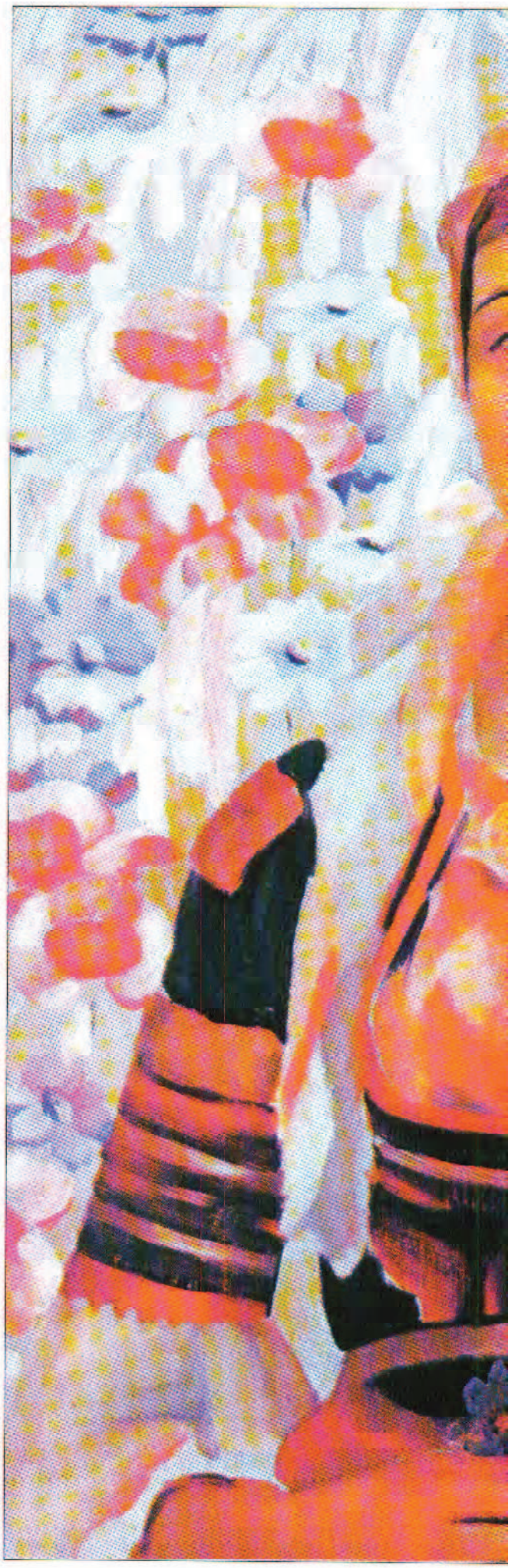
Note: The increase in computer equipment for temporary use is shown in the report for contributions and expenses.

The dynamics of project expenditure for the past years has been as follows:
1991 - 1,258 projects at a total cost of US$1,036 and 8,000,000 leva, the equivalent of US$1,415,000 in total.
1992 - 1,300 projects at a total cost of US$2,080,000 and 14,454,000 leva, the equivalent of US$2,683,000.
1993 - 1,680 projects, including 1,227 individual and 453 group initiatives, at a total cost of US$1,512,000 and 43 870 000 leva, the equivalent of US$3,050,000.
The budget of the Fund for 1994 is 30 million leva.

You've been a crossroad of the pyres,
blown by infinity of winds,
singed by so many thousand fires,
you stand, our land, for centuries.

A secret power you've not wanted
in all your soils and in your sky,
so proudly to survive, undaunted,
the fires of Antiquity.

Elizaveta Bagryana





To discover and deliver to more than 200 million Slavs the key to immortality; to mould from the formless mass of a population a nation with its own image, with a strong will to carry out its mission - this is doubtless a creation which fulfills the wise words of the legend: "In the beginning there was the Word".

But the value of this boundless achievement can not be judged just by its effect on national, political or social liberation. These can only be the prerequisites for an opening of the full range of spiritual energies. The nation which was called to life and which provided an alphabet for half of Europe - that nation has had and continues to have something to give to the world.

Konstantin Konstantinov

SPECIALIZATIONS ABROAD

PROGRAM

The building of an open society requires the inclusion of its intellectual elite into the global exchange of knowledge.
Following decades of isolation, Bulgaria had an acute need to introduce its specialists to modern standards.
For this reason, the Specializations Abroad Program remained, for a considerable time, one of the Fund's major programs. We take justified pride in the fact that a great number of the people we sent to specialize abroad have found a place in prestigious universities such as Harvard, Oxford, Cambridge, the Sorbonne, Yale, Princeton, and Columbia.
Working together with outside university centers, the Fund also organizes Doctoral Graduate competitions.

Specializations abroad continued to a great extent to form the image of the Fund in 1993.
On the basis of the experience accumulated over the past four years, in 1994 the support we provide for long-term study is being channeled through a new program, Open Society Scholarships.
We believe that today it is important for us to help with the training of a new professional elite educated in Bulgaria on the basis of new programs. For this reason the basic orientation is to provide grants for students who study in this country.
We will continue our work on joint projects in Doctoral Graduate training abroad, as well as on individual projects for studying for Masters and Doctoral degrees in the most prestigious foreign universities and other seats of learning.



Program Coordinator
Veska Karastoyanova

Atanas Patsev



Around Zheravna. Oil, art gallery, Plovdiv



Long-Term Specializations	**172**
of which:	
Undergraduates	58
Doctoral Graduate Students and Trainees	114
Short-Term Specializations	**47**

Project Distribution

Countries	
Europe	**147**
Incl:	
France	42
UK	40
Italy	16
Germany	9
Austria	8
Switzerland	7
Belgium	4
Greece	4
Spain	4
Holland	3
Finland	3
Russia	3
Portugal	1
Turkey	1
Cyprus	1
Vatican City	1
The Americas	**70**
Incl:	
USA	65
Canada	5
Brazil	1
Asia	
China	1

Subjects	
Language and Literature	44
History	25
Economics	24
Music	20
Psychology, Philosophy, Sociology	23
Political Science and International Relations	14
Fine Arts and Art Criticism	13
Architecture	12
Cultural Studies	10
Medicine	9
Ecology	5
Computer Sciences	4
Other	16

In 1993 we considered more than 450 project proposals for specializations abroad. We supported 219 of these at a total cost of 224,000 leva and US$286,000.

With the aid of the Fund, Bulgarians train in the world's leading universities, such as the Mary Baldwin College, USA.



Mario Vassilev Staykov — $1500.00
MA in Fine Arts
USA, Center for Creative Studies, Detroit, MI

Maria Aristotelova Dimova — $1127.64
Political Philosophy (Soros/FCO Scholarship)
Great Britain, University of York

Martin Dimitrov Stoyanov — $1500.00
MA in Music - Bassoon
USA, Yale University, CT

Melkana Aleksandrova Brakalova — $1000.00
MA in Education
USA, Harvard University, Cambridge, MA

Mihail Hristov Hristov — $264.00
Postdiploma Course
on European Integration
Belgium, College of Europe, Bruge

Milena Dimitrova Tonkova — 5200.00 lv
Jewelry in Thrace during
the Classical and the
Hellenistic Ages
France, Universite de Paris-Sorbonne (Paris IV)

Mincho Hristov Kouminev — $500.00
PhD in Political Science
Brazil, Universidade de Sao Paulo

Moris Dzheki Bidzherano — $220.00
Preparation
of Master's Thesis in Philosophy
The Netherlands,
Amsterdam Center for Comp. Soc. Studies

Nadka Ivanova Boyadzhieva — $425.00
Alcohol and Neurotoxicology
USA, Pullman, WA

Nadya Vassileva Nikolova — $700.00
Conservation of Architectural Heritage
Belgium, Katholieke Universiteit, Leuven

Nevi Angelova Assenova — $1500.00
MA in Music - Organ
Austria, Hochschule fur Musik, Wien

Nikola Aleksandrov Milushev — $1003.64
Modern History (Soros/FCO Scholarship)
Great Britain, University of Oxford

Nikola Ivanov Doychev — $2000.00
MA in Architecture
USA, Virginia Polytech.Inst.and State University

Nikolay Emilov Zlatarev — $2000.00
PhD in Sociology
USA, Columbia University, New York, NY

Nina Ivanova Boyanova — $650.00
Fashion Design with Technology
Great Britain, Manchester Metropolitan University

Ognyana Petrova Hrissimova — 6800.00 lv
The Bulgarian National Issue
During the Interwar Period
and the League of Nations
Switzerland, Universite de Geneve

Orlin Stefanov Todorov — $1003.64
Theory and History of Culture
(Soros/FCO Scholarship)
Great Britain, University of Oxford

Petar Ivanov Stoyanovitch — $2000.00
MA in History
Austria, Universitaet Wien

Petya Gospodinova Petkova — $2031.79
Family Therapy
Great Britain, Institute of Psychiatry, London

Petya Zapryanova Yaneva — $1000.00
Text and Code
(Textological and Codological
Characteristics
of Byzantine Literature, 8-15th c.)
Greece, University of Athens

Plamen Georgiev Beykov — $2000.00
Opera Performing Art
Great Britain, Royal College of Music, London

Radka Petrova Kaneva — $1001.00
Molecular Genetics
of Hereditary
Diseases (Soros/FCO Scholarship)
Great Britain, University of Oxford

Ralitza Ivanova Peeva — $2127.00
PhD in Political Sociology
USA, New School
for Social Research, New York, NY

Roumen Atanassov Vatashki — $1000.00
The Capuchin Mission in Bulgaria
The Vatican, Pope's Institute of Oriental Studies

Rumyana Georgieva Delcheva — $1000.00
MA in Linguistics
Canada, University of Alberta, Edmonton

Rumyana Ivanova Izvorska — $900.00
PhD in Linguistics
USA, University of Pennsylvania, Philadelphia

Rossitza Assenova Yakimova — $1000.00
Diagnostics, Correction
and Teaching of Handwriting
Pathology
France, Centre "Lenval" - Nice

Silvia Nikolaeva Sirkova — $1000.00
Development of Tourism and Culture
USA, Art Institute International, Seattle, WA

Staiko Dimitrov Slavov — $617.00
Comedia del Arte
Italy, Rome

Stanislav Dimitrov Dobrev — $1300.00
PhD in Comparative and Historical Sociology
USA, University of North Carolina at Chapel Hill

Stefcho Nikolov Ivanov — $1000.00 — 395.86 lv
Ochrid and the Contacts
with the Vatican, 15-17th c.
The Vatican, Pope's Institute of Oriental Studies

Stefka Georgieva Parveva — $780.00
The Population on the Balkans, 17-18 c.
Patterns of Demographic Development"
Italy, European Univ. Institute, Florence

Stefka Nedyalkova Perifanova — $1000.00
Postdiploma Course
in Piano and Chamber Music
Switzerland, Musik Akademie der Stadt Basel

Stela Tzvetanova Kostova — $641.00
Postdiploma Course
in American and English Literature
USA, Mount Holyoke College, South Hadley, MA

Stiliyana Nikolova Nikolova — $780.00
MA in Music - Contrabass
USA, Duquesne University, Pittsburgh, PA

Stoyan Nikiforov Slatinski — $360.00
Adventive Regeneration
and Mutagenesis of Fruit Species
Great Britain, De Monfort University, Leicester

Svetla Yovcheva Koleva — $785.00
Staff in State-owned Enterprises in Central and
Eastern Europe, Risks and Prospects
France, Universite Paris VII

Svetlana Georgieva Dimitrova — $1002.50
MA in English Language and
Applied Linguistics
(Soros/Cambridge Scholarship)
Great Britain, University of Cambridge

Todor Todorov Petev — $2500.00
MA in History of Art and Museum Sciences
USA, Tufts University, MA

Toni Georgiev Nikolov — $445.00
Christianity and Democracy
Italy, Rome

Tzvetelina Tzanova Vassileva — $1000.00
Opera Performing Art
Italy, Academy of Music, Mollejta

Valentin Enchev Marchev — $774.00
MA in Music - Bassoon
USA, Duquesne University, Pittsburgh, PA

Valentina Georgieva Stoeva — $470.00
Problems of Women
Great Britain, University of Kent, Canterbury

Vassil Atanassov Slavov — $3000.00
Postdiploma Program for Writers
USA, University of Pennsylvania, Philadelphia

Vassil Metodiev Spassov — $2000.00
MA in Music - Slide-trombone
USA, Berklee College of Music, MA

Venelin Yordanov Ganev — $1545.00
PhD in Political Science
USA, University of Chicago, Ill

Vera Suleiman Jepa-Petrova — $466.00
Ecology and Climate
Great Britain, University College London

Veronika Marinova Delcheva — $690.00
Comparative Analysis of the Composition
as a Method for Word Formation
in the Ugrian and Slavonic Languages
Finland, Centre for International Mobility, Hels

Vessela Todorova Ilieva — $790.00
Museum Management
Great Britain, De Monfort University, Leicester

Vesselin Antonov Milev — $800.00
MA in Architecture
USA, Pratt Institute, New York

Vesselin Nikolov Demirev — $953.00
Postdiploma Course in Music - Violin
USA, Southern Methodist University, Dallas, TX

Vesselin Tzvetanov Dimitrov — $4274.00
PhD in Political Science
Great Britain, University of Cambridge

Vladimir Nikolaev Gradev — $296.00
The Process of Normalization in the East
France, Universite Paris VII

Vladislav Todorov Todorov — $1504.00
PhD in Slavonic Studies
USA, University of Pennsylvania, Philadelphia

Yana Savova Hashamova — $2000.00
PhD in Drama Theory
USA, University of Illinois at Urbana Champaign

Zhanin Ilieva Vodova — $1000.00
PhD in Applied Linguistics
France, Institut D'Etudes Politiques de Paris

Short-Term Specialization

Aleksandrina Dimitrova Dimitrova — $278.00
Contemporary Methods of Glottodidactics in Foreign Language Teaching
Italy, Universita Italiana per Stranieri, Perugia

Angel Assenov Davidov — $1000.00
The Italian Diplomacy and the Bulgarian Cause, 1977-78
Switzerland, Inst.Univer.des Hautes Etudes Int.Geneve

Antonina Nikolova Kouzmanova — $310.22
French-Italian Rivalry on the Balkans between the Two World Wars
Italy, Rome

Boris Ivanov Deliradev — $1020.38
British Studies: From the Empire to a new Europe
Great Britain, Scottish Universities, Edinburgh

Boryana Slavova Yaneva — $124.00 — 1152.00 lv
International Technical Training in Archives Studies
France, Direction des Archives de France, Paris

Daniela Nikolaeva Tousheva — $520.00
Modern Spanish and Latin American Literature
Spain, Universidad Complutense, Madrid

Detelina Petkova Ivanova — $197.00
Ecology of Sea Environment
Russia, Institute of Oceanology, Moscow

Deyan Stiliyanov Deyanov — $172.00
Lecturing on the Post-totalitarian Elites
France, Ecole des Hautes Etud. en Sc.Soc., Paris

Dilyana Atanassova Atanassova — $396.00
Research and Critical Publication of the Slavonic Versions of the Biblical Book Leviticus (third of the Pentatcuch)
Russia, Institute of Balkan Studies, Moscow

Dimitar Ivanov Trouhchev — $197.00
Ecology of Sea Environment
Russia, Institute of Oceanology, Moscow

Dobriela Todorova Kotova — $316.00 — 1400.00 lv
Antique Sources of the Cult and Ceremonial Complex Thesmophorii. Problems of the Interpretation.
Germany, Universitaet des Saarlandes, Saarbruecken

Dobromir Minkov Dobrev — 5000.00 lv
Diagnostics and Treatment of Illnesses of Esophagus
Belgium, Universitaire Zeikenhuizen Leuven

Georgi Nikolov Georgiev — $360.00
Housing Markets and Housing Policy in Europe
The Netherlands, NETHUR, Utrecht

Henrieta Todorova Vayssova — $250.00
Cultural Relations between Anatolia and the Balkans, 6000-5000 B.C.
Turkey, Hacettepe Universitesi, Ankara

Krassimir Todorov Petrov — $387.00
Theory of Translation
France, Arles

Krassimira Vassileva Gencheva — $249.00 — 1210.00 lv
Activation of Children under Deprived Conditions
Switzerland, Ecole d'Etudes Soc. et Pedagogiques, Lausane

Lachezar Dinchov Traykov — $200.00
Functional Research of the Brain by Alzheimer-Neurosimulating Methods and Neuropsychology
France, Inserm, Paris

Lachezar Georgiev Zhivin — $630.00
Translation of "The Human Phenomenon" by P.T. de Chardin
France, Arles

Lidia Boneva Vassileva — $490.00
Status of Personal Identity in Youth Age (Oxford Colleges Hospitality Scheme)
Great Britain, University of Oxford

Margarita Vladimirova Drenska — $389.00
Work on the Portugese-Bulgarian Dictionary
Portugal, Lisboa

Maya Ilieva Genova — $400.00
Specialization in Catalonian Literature
Spain, Institut d'Estudis Catalans

Milena Todorova Radeva — $196.00
Theory of Translation
Germany, Ruhr-Universitaet Bochum

Mirena Atanassova Patzeva — $1200.00
Comparative Study of Knowledge Systems
France, Centre d'Etude des Civilisations, Paris

Nevena Nikolova Aleksieva — $267.52 — 4748.00 lv
Contemporary Methods of Lexicographic Processing of Language Units of English Origin in Bulgarian Language
Great Britain, University of Exeter

Nikola Georgiev Georgiev — $600.00
Lecturing on Russian Literature and History of Literature
USA, University of Pennsylvania, Philadelphia

Nina Ivanova Ilieva — $2000.00
Language of Mass Culture in the Framework of Some Contemporary Linguistic Theories
Great Britain, University of Warwick, Coventry

Ognyan Ivanov Kolev — $2000.00
Motor Disease - Medical and Applied Aspects
USA, Univ.Space Res.Association, Houston, TX

Petar Vassilev Vatkov — $200.00
Cultural and Historic Heritage
France, Lyon

Radost Todorova Ivanova — 7301.00 lv
Research on the Small Town
France, C.N.R.S., Paris

Radostin Groudov Kaloyanov — 3780.00 lv
Preparation of Master's Thesis "Hegel and Lacan - the Metamorphoses of Dialectics"
The Netherlands, Universiteit Van Amsterdam

Radosveta Dimitrova Moskova — $693.00
Social Aspects of Environment Protection
Finland, Helsinki

Roussanka Dimitrova Kovacheva — $124.00 — 1152.00 lv
New Diagnostic and Therapeutic Approach to the Nodosis Strumata
France, Universite Pierre et Marie Curie, Paris

Sergey Simeonov Ignatov — $376.00
Ancient Egyptian Studies (Oxford Colleges Hospitality Scheme)
Great Britain, University of Oxford

Silviya Stoilova Boteva — 2520.00 lv
Characteristics of the French Verb System
Belgium, Universite Catholique de Louvain

Simona Kirilova Stoyanova — $173.00 — 1268.80 lv
Conservation and Restoration of Architectural Heritage
France, Lyon

Slavia Georgieva Barlieva-Bekirova — $206.00 — 671.20 lv
Latin Paleography and Diplomatics
Italy, Archivio di Stato di Trieste

Stefan Teodossiev Machev — $568.00
Duplex Sonography and Fluorescent Capillaroscopia
Switzerland, Kantonsspital Basel

Stefan Vesselinov Smedovski — $205.00
The Synaxars in the Bulgarian and Byzantine Manuscripts of the 13th c.
Italy, Rome

Svetla Anastassova Babakova — $236.00
The Cycle of Krali Marko in the Heroic Epics
France, C.N.R.S., Paris

Svetla Slavova Yaneva — $340.00
Crafts and Craftsmen in the Ottoman Empire, 19th c.
Great Britain, University of Cambridge

Tamara Yordanova Takova — $880.00 — 5000.00 lv
Methods of Teaching Spanish Language and Literature
Spain, Escuela de Invest. Ling.y Liter., Madrid

Tzvetana Trifonova Ivanova — $988.91
Summer Course in Piano Playing
France, American Conservatory in Fountainbleau

Tzvetanka Blagoeva Cholova — $211.00
The Classical Antique Culture in Mediaeval Bulgaria
Italy, Rome

Vesselina Kinova Penevska — $496.00
Culture-Space Interactions (Oxford Colleges Hospitality Scheme)
Great Britain, University of Oxford

Yoanna Dobreva Spisarevska — $290.00
Lecturing on the Problems and Methods of Research on Documents from the Vatican Archives and Library
Italy, Rome

Yordan Vassilev Avramov — $200.00
The Secret Knowledge: Where the Esoteric Tradition Meets Scientific Knowledge
The Netherlands, Bibliotheca Philos. Hermetica, Amsterdam

Zhaneta Zapryanova Uzunova — $300.00
Translation "The Lessons of History" by Tzvetan Todorov and Work on "The Balkans Seen from Bulgaria"
France, Paris

CONFERENCES AND SEMINARS ABROAD

PROGRAM

Conferences and Seminars Abroad remains one of the most popular programs of the Fund. Its aim is to help the participation of Bulgarian researchers and specialists in the Humanities in international meetings. After 1992, when we created the Boards of Experts structure of the Fund, this kind of support was divided among the different subject programs. Candidates were vetted by these Boards.

As a result of the reorganization of the work of the Fund's programs, the program Conferences and Seminars Abroad covers a more targeted range of fields, such as history, teaching, psychology, sociology, philosophy. During 1993 we concentrated our efforts on these fields and continued to work toward a wider notification of competitions for participation in important international meetings.



Program Coordinator
Lydia Dachkova

Milko Bozhkov



In 1993, we supported 59 participants in conferences and seminars with a sum of 136,000 leva and US$23,400.
The projects covered the following fields:
- Political Science and International Relations 6
- Philosophy, Psychology and



Sociology	11
• History and Archeology	8
• Ecology	6
• Linguistics and Literature	8
• Education	4
• Music	3
• Cinema	2
• Theology	2
• Other	9

FOREIGN EXPERTS

PROGRAM

After the beginning of democratic changes in Bulgaria, it became quickly obvious that the successful completion of the ambitious program of reforms needs outside assistance.

Together with our support for training Bulgarians abroad and for Bulgarian participation in meetings in the developed countries, as the need arises, the Fund also supports the work of outside experts in Bulgaria.

The Foreign Experts Program was created with this in mind and has been supporting the exchange of ideas and information by way of financing the stay of outside experts in Bulgaria.

During 1993, the Fund spent 525,000 leva and US$6,000 for four group projects and for meeting the expenses of 20 foreign experts.

Daniel Mihailov Smilov — $1000.00
Summer School "Identity and Difference"
Austria
Alpbach

Ivan Jordanov Jordanov — $352.00
Specialization at Oxford University
Great Britain
Oxford

Liudmila Liubenova Eftimova — $267.00
Summer Course
"Victorian and Modern British Literature"
Great Britain
Oxford

Aksiniya Dobreva Dzhurova — 6712.00 lv
International Congress on Greek Palaeography
Great Britain
Oxford

Aleksandar Ivanov Smolyanov — 2333.00 lv
International Student Film Festival
Germany
Munich

Alla Stepanovna Vladova- Ulyahina — $227.00
International Seminar "Science And Theology"
Russia
St. Petersburg

Anna Slavcheva Krasteva — $220.84
International Comparative Research
France
Paris

Antoaneta Marinova Yotova — $375.00
International Congress on Solar Energy
Hungary
Budapest

Antoaneta Stoianova Petrova — $488.00
World Orchid Conference
Great Britain
Glasgow

Anton Kirilov Zinoviev — $234.00
European Summer School in Logic,
Language And Information
Portugal
Lisbon

Asen Ivanov Dimitrov — $381.00
World Congress on Philosophy
Russia
Moscow

Atanas Petrov Mandugiev — $310.00
Conference of The International
Association of Crimewriters
Germany
Cologne

Biserka Dimitrova Penkova — 3700.00 lv
Conference on East Christian Arts
Russia
Moscow

Bistra Metodieva Tsenova — $418.00
European Congress on Psychology of Work
Spain
Alicante

Boghidar Stanakiev Gloshev — 3246.20 lv
Conference on European Education
Poland
Katowice

Bonka Stefanova Boneva — $327.00
Conference on Changing European Identities
Great Britain
Guildford

Daniela Ivanova-Agre — $193.00
International Conference "Geoarchaeology
of Tumuli in Ancient Europe"
Italy
Cosenza

Diana Dimitrova Tzokova — $510.00
European Conference "Policy, Service, Quality"
Sweden
Skyovde

Dimitrina Petrova Kondeva — $210.00
International Editorial Book Fair
Israel
Jerusalem

Dominika Milcheva Janeva — $275.00
XIX International Congress of History of Science
Spain
Suragosa

Elena Borisova Toncheva — $200.00
Congress of the Institute for Musicology
Hungary
Eger

Elka Ivelinova Dimitrova — 3976.00 lv
Conference on Interpretation and Literature
Russia
Moscow

Elka Nikolaeva Todorova — $370.00
Seminar of the European Regional Group
Italy
Torino

Georgi Nikolov Svechnikov — $306.00
European Conference
of Parliamentary Groups for Tibet
Great Britain
London

Hristo Dobrinov Petkov — $400.00
Workshop on Musicology
France
Paris

Iliya Stavrev Vrahchev — $296.00
European Day of Sexology
Belgium
Brussels

Irina Simon Shlezinger-Ljutskanova — $180.00 — 7005.00 lv
World Congress of Music Therapy
Spain
Vitoria- Gasteiz

Ivan Krastev — $1002.00
Halki International Seminar
Greece
Halki

Ivanka Hristova Mincheva — 204.00 lv
Congress of FIDEM
Great Britain
London

Ivanka Ivanova Ivanova — $252.00
Conference on Euro-Asian Researches
Italy
Venice

Konstantin Nikiforov Tzankov — $350.00
Conference on Water Pollution
Italy
Milan

Lilyana Doycheva Dimitrova -Todorova — $108.00 — 3336.69 lv
International Congress
of Onomastic Sciences
Germany
Trir

Lyubomir Rashkov Mladenov — 2503.00 lv
International Film Festival
Germany
Munich

Magdalena Borisova Elchinova — $292.00
World Congress of Jewish Studies
Israel
Jerusalem

Maria Hristova Santulova — $1000.00
Summer School "Identity and Diference"
Austria
Alpbach

Maria Petrova Markova — $234.00
Summer School "Logic,
Language and Information"
Portugal
Lisbon

Mariana Angelova Piskova — $300.00
International Congress on History of Science
Spain
Saragosa

Milena Nikolova Slavcheva — 1587.60 lv
Workshop in Linguistics and Semiotics
Czech Republic
Prague

Nikola Hristov Atanasov — 3550.00 lv
Congress of the International Psychoanalytic
Association
The Netherlands
Amsterdam

Nikola Petrov Teodosiev — $214.00
International Conference on Geoarchaeology
Italy
Cosenza

Nikolai Valchev Kolev — $341.00
Seminar on The Analysis of Categorical Data
The Netherlands
Leiden

Nikolina Mladenova Sretenova — $375.00
International Congress of History of Science
Spain
Saragosa

Ognian Shentov — $1002.00 — 708.00 lv
Conference of Directors
of European Institutes
ofInternational Relations
Greece
Rhodes

Plamen Rlrev Ninov — $350.00
Conference on Water Pollution
Italy
Milan

Plamena Koleva Borisova — $500.00
Symposium on Coastal
and Ocean Management
USA
New Orleans

Rumen Petrov Danov — $1002.00
Halki International Seminar
Greece
Halki

Sergey Ivanov Rusev — $1202.00
Conference of Directors
of European Institutes of
International Relations
Greece
Rhodes

Snejana Petrova Momcheva — $304.00
Congress of European
Union for Coastal Conservation
Greece
Marathon

Tamara Petrova Todorova — 1911.00 lv
International Conference on Special Education
Instructors
Austria
Vienna

Tanya Boycheva Chavdarova — $326.00 — 353.00 lv
Conference on Sociology and Social Policy
Great Britain
Oxford

Tenio Atanasov Mishev — $264.00
Congress of the European
Union for Coastal Conservation
Greece
Marathon

Todor Todorov Ialamov — $1000.00
Summer School "Identity and Difference"
Austria
Alpbach

Traian Konstantinov Traianov — $300.00
NEVA Conference 1993
Russia
St Petersburg

Valentin Apostolov Kanavrov — $249.99 — 5736.32 lv
Congress on Philosophy
Germany
Bremen

Velizar Metodiev Bakalov — $580.00
Inaugural Conference
of Presidents of Distance
Education Institutions
Portugal
Lisboa

Violina Stoycheva Atanasova — $769.00
Indian Social Science Congress
India
Bangalore

Vladimir Ivanov Filipov — $1325.00
Halki International Seminar
Greece
Halki

Zdravka Evgenieva Mihailova — $1002.00
Halki International Seminar
Greece
Halki

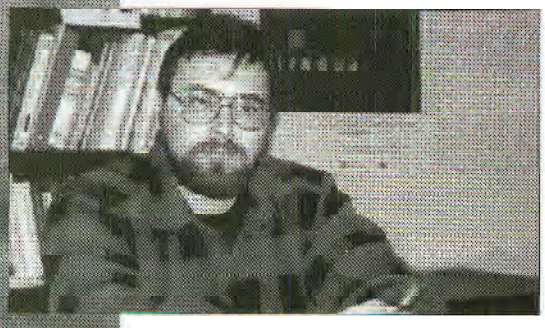
Ekaterina Ivanova Lateva — $308.00
Summer School in British Theatre, Literature and
Culture
Great Britain
London

ECONOMIC REFORM

PROGRAM

The fairly rapid collapse of the closed societies in Central and Eastern Europe created a number of exaggerated expectations. At the moment of creation of the Fund in 1990, it had already become clear that economic reform in Bulgaria would not take place as rapidly and as painlessly as it seemed in the years of the Velvet Revolution. For this reason, right from the start, our Economic Reform Program has been seen as a priority. Its aim is to help group and individual projects which promote the successful completion of the economic reform process.

During 1993, the projects financed by the Fund were concentrated in several key areas. Economic education is being helped with the financing of new textbooks, the delivery of technology and specialized literature, and with teacher training. We also worked on practical projects connected with agrarian reform, privatization and tourism. We support private business with specializations, business meetings and other forums. We organize conferences and seminars, help periodicals specializing in the field, and finance the training of young professionals.



Program Coordinator
Nikolai Nikolov

Hristo Kostov



Musician. Oil, 105 x 95 cm



During 1993 priority was given to group projects with a clear practical effect. The program supported more than 160 individual and group projects with sums totalling 3,562,000 leva and US$160,000. The list of initiatives includes:

- eight practical projects, such as the creation of a Bulgarian Maritime Chamber and a Center for the Study of International Tourism in the seaside city of Varna, the training of farmers and support for regional farmer associations
- publication of 6 textbooks for higher economic education
- a project for the introduction of economic education into the secondary education system, together with the University of Delaware, University of Cincinnati and the Ministry of Education
- nine seminars in Bulgaria
- stipends for 20 students from the Economic Universities in Sofia, Varna and Svishtov
- delivery of computer equipment to secondary and higher education establishments teaching economics
- 82 long-term specializations abroad on Masters and Doctoral programs in business administration
- 24 short-term specializations of teachers and specialists
- delivery of publishing systems and technology to the magazines Ikonomicheska Misal (Economic Thought) and Statistika
- 17 participations in conferences abroad.

Long-Term Specialization

Valentin Lyudmilov Ivanov — $6755.00
MBA Program
USA, Rancho Santiago College, Santa Ana, CA

Bogdan Ivanov Milchev — $3000.00
MBA Program
USA, Harvard University, Cambridge, MA

Dimitar Ivanov Spasov — $263.00
Academic and Practical Management Training
Switzerland, St.Gallen

Emilia Angelova Kancheva — $1000.00
MBA Program
USA, George Washington Univ., Washington, DC

Gergana Georgieva Korudanova-Rusafova — $792.00
MBA Program
USA, University of Georgia, Athens, GA

Ilian Lyubomirov Milov — $1000.00
Ph.D. Program in Economics
USA, Princeton University, NJ

Lazarinka Radeva Kirova — $2000.00
International Marketing Program
Germany, Export Akademie Reutlingen

Radoslava Dimitrova Tashukova — $2000.00
Master of International Business Program
USA,Columbia University, New York, NY

Yana Penkova Tzenkova — $2000.00
Master of International Business Program
USA, Columbia University, New York, NY

Yolina Deneva Deneva — $2000.00
MBA Program
USA, Univ. of Kentucky, Lexington

Gergana Todorova Danailova — $2000.00
MBA Program
USA, Univ. of Kentucky, Lexington

Emil Stoyanov Christov — $604.00
Entrepreneurship
and Small Business Management
Denmark, Copenhagen Business School

Lyusiena Alexieva Kostova — $800.00
Marketing Problems
of Transportation Companies
Austria, Johannes Kepler Universitaet, Linz

Svetlana Lukova Dimitrova — $1404.00
MBA Program
Austria, MBA Central Europe, Krems

Yanina Naydenova Naydenova — $2000.00
International Management Program
USA, Thunderbird University, Glendale, AZ

Christina Panayotova Vlachova — $1100.00
Master's Program
in Marketing and Advertising
USA, University of Illinois Urbana, Champaign

Borislav Bozhinov Abadjiev — $1060.00
Postgraduate Study
in International Economics
USA, University of Southern California

Ivan Manev Manev — $720.00
Ph.D. Program in Management/Organization
USA, Boston College, Wallace E. Carroll School, MA

Ivan Mitev Velev — $2000.00
Social Change and Conflicts: Adoption of
Western Economics and Political
Institutions in Non-Western Societies
USA, Syracuse University, NY

Dorina Dimitrova Dobreva — $1000.00
MBA Program
Italy, EIT, Florence

Andrey Dimitrov Pavlov — $1000.00
M.A. Program in International Business
USA, Thunderbird University, Glendale, AZ

Pavel Christov Chernev — $2000.00
M.Sc. Program in Technological Policy
USA, MIT, Cambridge, MA

Elena Docheva Nikolova — $1000.00
MBA Program
USA, Sonoma State University, Rhonert Park, CA

Aleksandar Pavlov Belov — $3000.00
MBA Program
USA, George Washington Univ., Washington, DC

Alexander Rumenov Varbanov — $530.00
M.Sc. in Statistics
USA, University of Minnesota

Angel Hristov Kugiyski — $57.00 — 5400.00 lv
MBA Program
Austria, MBA Central Europe, Krems

Yanita Mincheva Ivanova — $1000.00
MBA Program
Canada, Fredericton

Anton Lyubenov Angelov — $178.00 — 700.00 lv
Austria, MBA Central Europe, Krems

Anton Lyubenov Angelov — $1320.00
Executive MBA Program
Austria, MBA Central Europe, Krems

Antonina Tosheva Dimovska — 5600.00 lv
Modern Company Management
in a Market Economy
Germany, Cologne

Antonina Vladimirova Marinova — $3000.00
MBA Program
USA, Nashville

Boryana Kirilova Mincheva — $200.00
MBA Program
France, Marseille

Dimitar Andreev Mitov — $1000.00
MBA Program
Hungary, International Management Center-Budapest

Dimitar Andreev Mitov — $1000.00
Management Training under
the Copernicus Program
France, C.I.E.S. - Paris

Elza Stancheva Vladimirova — $1000.00
MBA Program
France,Universite de la Sorbonne, Paris

Evgeni Metodiev Kanev — $1200.00
MBA Program
USA, Illinois State University

Evgeniya Tzvetanova Petrova — $198.00
Training in Management
under the Copernicus Program
France, C.I.E.S. - Paris

George Michailov Georgiev — $800.00
MBA Program
USA, Boston University, Boston, MA

Ignat Slavov Bozhanov — $1832.00
MA Program in International Management
USA, Thunderbird University, Glendale, AZ

Ilian Todorov Andreev — $1000.00
MBA Program
Hungary, International Management Center Budapest

Isabel Todorova Bachvarova — $589.00
Formation of the European Economy
Belgium, Bruge

Ivan Todorov Ivanov — $3000.00
Master of International Business Program
USA, Thunderbird University, Glendale, AZ

Ivaylo Vasilev Izvorski — $2000.00
Ph.D. Program in Economics
USA, Yale University, New Haven, CT

Kiril Stanev Karagyozov — $2000.00
International Marketing Program
France, Export Akademie, Reutlingen

Krassimira Marinova Valkova — $1000.00
Management Training
Under the Copernicus Program
France, C.I.E.S. - Paris

Lyubosiava Krusteva Yurukova - Mitkova — $1358.45
Industrial Relations
and Personnel Management
Great Britain, London School of Economics

Magda Veliova Begova — $254.00
MBA Program
USA, Maharishi International Univ., Fairfield, CT

Maia Krumova Krumova — $1960.00
Ph.D. Program
in Human Resource Management
USA, New Brunswick

Maria Todorova Georgieva — 7000.00 lv
International Economy and Politics
Switzerland and the
Balkan Countries in the 20th Century.
Switzerland, Universitaet Zurich

Meglena Zheleva Zheleva — $500.00
Financial Policies
in Central/East European Countries
and Risk on the Financial Markets
France, Universite de la Sorbonne, Paris

Miglena Ivanova Nikolova — $1000.00
Eastern European Studies
Canada, University of Toronto

Mihail Kirilov Dobrinov — $1000.00
MBA Program
USA, University of Iowa, Iowa City

Milen Emilov Velchev — $2500.00
MBA Program
USA, University of Rochester, NY

Milena Efstatieva Burnaska — $2000.00
MBA Program
USA, Oklahoma City University, OK

Mois Yako Fayon — $1000.00
M.A. Program in Public Administration
USA, Yale University, New Haven, CT

Neven Tomov Valev — $1000.00
Ph.D. in Economics
USA, Lafayette, IN

Nicolai Kirov Georgiev — $392.00
Ph.D. Program in Economics
USA, University of Maryland, College Park

Nikolai Nikolov Mihov — $1000.00
International Trade with Medicines
France, IAE de Paris

Nikolay Pavlov Stanev — $1000.00
MBA Program
USA, Oklahoma City University, OK

Petar Aleksandrov Anguelov — $1000.00
MBA Program
USA, J.M. Katz Graduate School of Business, PA

Petar Dimitrov Matev — $870.00
MBA Program
USA, George Mason University, Fairfax, VA

Petya Angelova Nestorova — $1500.00 — 900.00 lv
Foreign Investment in Eastern Europe
Great Britain, University of Sussex, Brighton

Plamen Vassilev Petrov — $2500.00
MBA Program
USA, Thunderbird University, Glendale, AZ

Radostina Nikolaeva Kozareva — 12600.00 lv
Joint Ventures in Bulgaria
France, Universite de Nice Sophia-Antipolis

Roumen Kolev Christov — $4164.00
MBA Program
USA, Bradley University, IL

Rumen Todorov Solov — $2000.00
MBA Program
Canada, Concordia University, Montreal

Snezhina Mihaylova Nestorova-Dimova — $428.00
Inertia: Organizational Culture in
Bulgarian Industrial Companies
Germany, Universitaet Trier

Sonya Tzvetanova Vateva — $500.00
Trade Relations Between France and
the Balkan States (1919 - 1939)
France, Universite de la Sorbonne, Paris

Svetlana Ivanova Gyurdieva — $350.00 — 1000.00 lv
Central and Eastern Europe Project
Belgium, Bruge

Svetlin Borislavov Abadzhiev — $3000.00
MBA Program
USA, International Management Center-Budapest

Tanya Borisova Karagyozova — $1000.00
MBA Program
Hungary, International Management Center-Budapest

Tihomir Andonov Andonov — $600.00
M.A. Program
in Marketing of Agricultural Products
USA, Amherst, MA

Vasil Nikolov Alexandrov — $2310.05
Parallel Algorithmics for
Discrete Optimising Problems
Great Britain, University of Newcastle

Vesela Todorova Krasteva — $1000.00
MBA Program
USA, University of Oklahoma, Norman

Vitali Stefanov Bozhkov — $1000.00
MBA Program
USA, Miami University, Oxford, OH

Vladimir Antonov Nikolov — $700.00
USA, J.M. Katz Graduate School of Business, PA

Vladimir Antonov Nikolov — $2000.00
MBA Program
USA, J.M. Katz Graduate School of Business, PA

Vladimir Asenov Karolev — $2850.00
MBA Program
Canada, Edmonton

Vladimir Todorov Antikarov — $4000.00
M.A. in Business Administration and Finance
USA, Boston University, MA

Yavor Vesselinov Marangozov — $900.00
Ph.D. Program in Company Management
and Administration
Spain, Universidad de Valladolid

Ivo Aleksandrov Georgiev — $1000.00
MBA Program
Canada, Edmonton

Martin Georgiev Hadzhipanteleev — $1000.00
Program in International Business
France, Paris

Short-Term Specialization Abroad

Mariya Lefterova Lefterova — $341.00
AIESEC Internship
in a Market Research Company
Germany, Berlitz Sprachenschulen GmbH, Stuttgart

Mariyana Krumova Gerova — $500.00
Management - Solving
Human/Organizational Problems
Japan

Magdalena Vasileva Susanina — $150.00 — 2370.00 lv
Market Research
Germany, Bayreuth

Kameliya Boyanova Asenova — $351.00
Interest Rates as an Economic Regulator
Great Britain, Bristol

Albena Ivanova Kovacheva-Gerasimova — $317.00
Architects in a Market Economy
Belgium, Mons

Boycho Kolev Kolev — $1000.00 — 9000.00 lv
Market Reforms and Formation of a New
Export Orientation of the
Central and East European Countries
Great Britain, Brighton

Elena Nikolaeva Madzharova — 6000.00 lv
Financial Analysis
Switzerland, Geneva

Iliya Petrov Tzvetanov — $170.00
Curricula Development and Consultancy
for Veliko Turnovo Region, Bulgaria
Great Britain, South Bank University Business School

Krasimira Marinova Uzounova — $313.00
Getting Acquainted With the Curricula on Differential Methods for Biometric Control
Great Britain, Ashfort

Lada Paskaleva Kushovska — $1100.00
Management of Advertising
USA, Boston, MA

Marin Aleksandrov Marinov — $1160.95
Marketing Research
Great Britain, Aston University, Birmingham

Ruslana Ivanova Dimitrova — $500.00
Internal Auditing in a Market Economy
Great Britain, Institute of Internal Auditors

Trifon Blagoev Trifonov — $380.00
Stocks Pricing and Effectiveness
Great Britain, Oxford

Valia Alexandrova Peeva — $2000.00
Public-Private Partnership in Urban Development
USA, Horvard University, Cambridge, MA

Verzhiniya Petkova Dimitrova — $250.00
Management Control
France, EUROCONSULT SA1 - Paris

Borislava Tzvetkova Koltchakova — $202.00
Training in Small Business Management
Great Britain, University of Sunderland

Panayot Asenov Gantchev — $202.00
Small Business Management Training
Great Britain, University of Sunderland

Nevyana Pandova Taneva-Sapundjieva — $202.00
Small Business Management Training
Great Britain, University of Sunderland

George Konstantinov Tzvetkov — $202.00
Small Business Management Training
Great Britain, University of Sunderland

Ognyan Rusev Tomov — $202.00
Small Business Management Training
Great Britain, University of Sunderland

Chavdar Hristov Statkov — $317.00
Architects in a Market Economy
Belgium, Mons

Mariana Fidel Barnh — $320.00
Architects in a Market Economy
Belgium, Mons

Svetla Trifonova Nikolova — $1160.95
Honorary Visiting Research Fellow in Marketing
Great Britain, Birmingham

Tanya Kirilova Kostova — $339.00
Architects in a Market Economy
Belgium, Mons

Conferences and Seminars Abroad

Sonya Nikolova Mikova — 3430.00 lv
Train-the-Trainers Program in Economics
Germany, Tubingen

Nikolai Stoykov Stoykov — $252.00
The Challenge in Management Perspectives
Great Britain, London Business School

Radoslav Lyudmilov Bozadjiev — $252.00
The Challenge in Management Perspectives
Great Britain, London Business School

Vera Dimitrova Gidikova — $234.00 — 190.00 lv
VII European Congress of Specialists in Agrarian Economics
Italy, Stressa

Sofiya Moysey Davidova — $215.00 — 249.00 lv
VII European Congress of Specialists in Agrarian Economics
Italy, Stressa

Evgeniya Vasileva Tzenova — $300.00
Property Taxes and Evaluation Administration
USA, Washington, D.C.

AIESEC Bulgaria (Association of Students in Economics and Management), LC Sofia — $467.00
Leadership Development Seminar for New Members of AIESEC
Belgium, Germany, Kasterli

Andriana Nikolova Sukova - Tosheva — $62.00 — 1940.00 lv
East-West Trade in Agricultural Products
Hungary, Budapest

Daniela Ivanova Takova — $422.00 — 1540.00 lv
A Fuzzy Programming Model for Bank Assets and Liabilities Management
Italy, Mantua

Gancho Ivanov Popov — $402.00
European Personnel Management Association Congress
Sweden, Stockholm

AIESEC Bulgaria (Association of Students in Economics and Management), NC — $1740.00
45th International Congress of AIESEC
Great Britain, Brighton

Kiril Asenov Todorov — $411.00
East-West Entrepreneurs' Networking
Finland, Helsinki

Ognyan Konstantinov Filkov — $263.00
The Challenge in Management Perspectives
Great Britain, London Business School

Rumyana Boyanova Sotirova — $848.00
Creation of an Export Insurance Institution
Austria, Vienna

Sergey Lyubchev Alichkov — $298.00
The Challenge in Management Perspectives
Great Britain, London Business School

Todor Kirilov Gradev — $250.00
Designing Markets in Eastern Europe
USA, University of Pennsylvania, Philadelphia

Valeri Parvanov Parvanov — $200.00
Real Estate Management
USA, EERPA, Miami, FL

PUBLICATION & MEMBERSHIP FEES

Nevyana Stefanova Krasteva — $180.00
Membership Fee for the American Marketing Association
USA

ORGANIZING SEMINARS IN BULGARIA

"Ikonomika 2000" Club — $1536.00 — 6400.00 lv
Ninth International Seminar "Structural Reforms in the Countries of Transition: the Bulgarian Experience"
Bulgaria, Albena

21st Century Foundation — $10000.00
Countries in Transition and European Integration
Bulgaria, Sofia

Bulgarian Agricultural Confederation — 25000.00 lv
Training Seminar for Managers of Newly Created Private and Cooperative Farms
Bulgaria, Sofia and other

Bulgarian Logistics Association — 30000.00 lv
Logistics in a Changing World International Conference
Bulgaria, Sofia

"P.K. Yavurov" Secondary School — 10000.00 lv
Business College
Teacher Training in Business and Finance
Bulgaria, Sliven

University of National and World Economy — 50000.00 lv
Dept. of National and Regional Security
Economic Reforms and Integration and Regional and National Security
Bulgaria, Sofia

Bulgarian Academy of Sciences $2000.00
Institute of Economics
The Prospects for Economic
Cooperation in the Black Sea Region
Bulgaria, Varna

Open Market Internat. Exchange Corporation 50000.00 lv
International Conference "New Europe -
New Style of Management"
Bulgaria, Sofia

Technical University, Management Department 15027.52 lv
Small Company Marketing
Bulgaria, Plovdiv

Zootechnical Institute $1463.76 50000.00 lv
Joint Research Project,
Curricula Development and
Writing of a University Textbook
in the Field of Agriculture
Bulgaria, Stara Zagora

PROJECT EXPENSES

"Ikonomika 2000" Club 23533.15 lv
Regional Development Law and Regulation
for Its Implementation
Bulgaria, Sofia

Association of the 49038.00 lv
Private Agricultural Entrepreneurs
Support for Opening an Office for
Marketing Research
Bulgaria, Yambol

University of 295709.78 lv
National and World Economy,
"Free Faculty" Department
Bulgaria, Sofia

University of 52650.50 lv
National and World Economy,
Laboratory for Social and Marketing
Research
Bulgaria, Sofia

"Zemedelie" Foundation $1349.00 45648.00 lv
Management Course Program in Agricul-
tural Areas in the Country
Bulgaria, Sofia

Management Secondary School 36247.00 lv
Training of Students
Bulgaria, Sofia

Petya Atanasova Tanova $630.00
Writing a University Study
Guide in Economics
Bulgaria, Sofia

Dimitar Lozanov Donchev $2000.00
Writing a University Textbook
"Microeconomics"
Bulgaria, Sofia

Nevyana Stefanova Krasteva 54913.00 lv
Writing a University
Textbook on Exchange Forward
and Futures Contracts
Bulgaria, Sofia

Georgi Dimitrov Manliev $2000.00
Writing a University Textbook
"Market Economics"
Bulgaria, Sofia

International Tourism Research Center 200000.00 lv
Current State, Problems and Prospects for
Development of International
Congress and Incentive Tourism in Bulgaria
Bulgaria, Varna

Ownership Foundation $1500.00
Transferring American Experience in ESOP-
based Privatization Schemes to Bulgaria
Great Britain, Partnership Research, London

DONATIONS OF CASH & EQUIPMENT

Professor Tabakov Economics High School 220319.00 lv
Automation of Traning in Accounting,
Banking and Insurance
Bulgaria, Sliven

"Part-Time Jobs for Students" Service 28546.00 lv
Computer Office Equipment
Bulgaria, Plovdiv

Regional Farmers' Union 125700.00 lv
Formation of Private Farms in
the Kyustendil Region
Bulgaria, Kyustendil

Employment Service 61216.50 lv
Computer Equipment for the Service
Bulgaria, Pleven

Southwestern University $269.00 213994.00 lv
Faculty of Economics
Computers
Bulgaria, Blagoevgrad

Institute of Market Economics $4000.00
Covering Office Rental for One Year
Bulgaria, Sofia

Mathematical High School 159289.30 lv
Donation of Computers for Management
and Language Training
Bulgaria, Pleven

University of National and World Economy $264.00
Dept. of Statistics and Econometrics
Office Equipment
Bulgaria, Sofia

University of National and World Economy 95625.00 lv
Dept. of Statistics and Econometrics
Personal Computers for the Department
Bulgaria, Sofia

EQUIPMENT FOR TEMPORARY USE

Bulgarian Maritime Chamber 48596.00 lv
Setting up of the Chamber
Bulgaria, Varna

"Ikonomicheska Misul" Magazine 237756.00 lv
Desktop Publishing System
Bulgaria, Sofia

"Applied Research and Communications" 154294.00 lv
Foundation Economic Reform and
the Diversity of Communications in Bulgaria
Bulgaria, Sofia

Training Center for Foreign Trade 150891.00 lv
Specialists
Equipment for a Specialized Training Room
Bulgaria, Sofia

Petko Nedkov Kolev $526.00
Modern Security Analysis for Practitioners,
Corporate Finance: Principles and Applications
Switzerland, Geneva

MEDIA SPONSORSHIP

Statistics Magazine 50000.00 lv
Covering Part of the Publishing
Costs of the Magazine
Bulgaria,Sofia

Doug Haskell - University of Cincinnati 900.00 lv
George Vredeveld - University of Cincinnati $5641.00 800.00 lv
J.Vianen, Holland 500.00 lv
Peter Shandor-IMC. Budapest 9474.00 lv
Switzerland-Bulg. Project "Transfer" $260.00 22543.97 lv
Economic Stipends 533000.00 lv

STATE AND CIVIL SOCIETY

PROGRAM

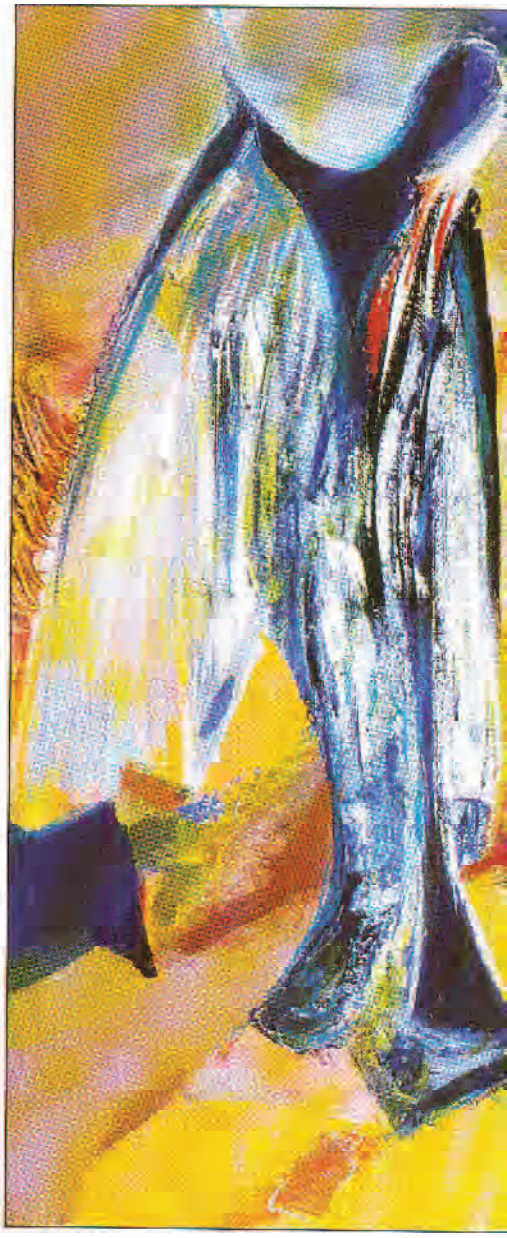
Possibly the key idea which fired from the start the reform process in the former socialist countries, was the creation of civil society in place of an omnipotent state. The Program State and Civil Society was created in order to stimulate the creation of civil society in Bulgaria.
The Program supports projects directly linked to the construction of the structures of civil society, the integration of all ethnic and cultural groups into society, the democratization of state institutions and the strengthening of the rule of law.



During 1993 we kept the support for non-profit organizations as a key priority. We helped them with finance and technology, and organized practical seminars on the various aspects of their activities.
The Program also financed sociological, ethnic and cultural projects, held seminars on civil society and on state administration.

A new trend has been to give practical assistance to the law enforcement agencies in their battle with rising crime. During the year we financed an ambitious information system for the needs of law enforcement in the country. The system will help identify wanted suspects from verbal descriptions.

Gredi Assa



Program Coordinator
Emilia Bozhinova

The Tree of Life. Oil, private collection



During 1993, we financed 120 projects to a total sum of 2,714,000 leva and US$110,000. This included:

- helping with technology and financing 20 non-profit organizations
- financing nine research projects
- 22 long-term and 19 short-term specializations and 19 participations in international forums
- six ethno-cultural projects
- organizing 10 seminars in Bulgaria, including joint seminars with the Johns Hopkins University and the East-West Institute in New York.

The participation of leading international experts has become a constant feature in the work of the Fund.





In its work on building up the fabric of civil society, the Fun enjoys the support of the President of the Republic, Dr. Zhelyu Zhelev.

Organizing Seminars In Bulgaria

"Silva Method"
Silva Method - Handling Information While Keeping the Mind Clear and Productive
Bulgaria, Sofia
50000.00 lv

"Student Labor" Office
Problems Arising in the Process of Establishing New Information Systems
Bulgaria, Gabrovo
18473.00 lv

Association "Access"
Political Leaders and Political Ideas in Bulgarian History
Bulgaria, Sofia
60000.00 lv

Association "Access"
Anne Frank World Exhibition
Bulgaria, Sofia
35000.00 lv

Board of the Society of Lawyers
Commercial, Civil and Panel Law
Bulgaria, Batak
29700.00 lv

Ideology Research Center-Sofia
Future Stability Models in Central and Eastern Europe
Bulgaria, Sofia
64838.98 lv

Initiative Group
Hospital Training and Support Program
Bulgaria, Sofia and the country
$4000.00

Insight - Bulgaria
Insight Seminar
Bulgaria, Blagoevgrad
$8000.00

Insight International
Insight Course
Bulgaria, Sofia
$5000.00

Union of Bulgarian Foundations
NGO Management Training Course
Bulgaria, Bansko
40000.00 lv

Project Expenses

Bulgarian Research Team
Actual Balkan Problems of Humanitarian Law
Switzerland, Geneva
$3000.00

Bulgarian Society for Regional Cultural Studies
Encyclopaedia of Minorities
Bulgaria, Sofia
100000.00 lv

Bulgarian Sociological Association
Bessarabian Bulgarians
Russia, Moldova, Ukraine, Bulgaria
$1900.00

Center for The Study of Democracy
Social Stratification and Mobility in Bulgarian Society
Bulgaria, Sofia
80000.00 lv

Health Education
Civic Education
Bulgaria, Sofia
$8563.00 **100000.00 lv**

Institute of Sociology
A Rising Third Sector in Bulgaria
Bulgaria, Sofia and the country
10000.00 lv

Law & Sociological Research Laboratory
Legal Consciousness
Bulgaria, Sofia
20000.00 lv

Institute for Human Rights
Normative Base of Human Rights and Regulations for the Implementation of International Standards in the Field of Human Rights
Bulgaria, Sofia
$1000.00 **72072.00 lv**

Irena Tsoneva Ilieva
Publication of a Book on Minorities on the Balkans
Bulgaria, Plovdiv
2000.00 lv

Team of Lawyers
Development of a Draft Law for Foundations and Associations
Bulgaria, Sofia and the country
43750.00 lv

Donations of Cash and Equipment

"Badno" Foundation
Office Equipment
Bulgaria, Sofia
16500.00 lv

"Democracy" Foundation
Support for Publishing
Bulgaria, Sofia
75984.00 lv

"Roma" Social Foundation
Defence of Gypsy Human Rights
Bulgaria, Sofia
39700.00 lv

"Roma" Social Foundation
Gypsy Problems in Bulgaria
Bulgaria, Plovdiv
30000.00 lv

"Tashko" Humanitarian Foundation
Support for Children with Oncological and Hematological Diseases
Bulgaria, Plovdiv
16700.00 lv

"The Capitals of Europe" Association
Office Equipment
Bulgaria, Sofia
41126.00 lv

"Trade Law" Magazine
Support for Publishing 3 Issues
Bulgaria, Sofia
30000.00 lv

Bulgarian Youth Alliance for Development
Office Equipment
Bulgaria, Sofia
36874.60 lv

Bulgarka Foundation
Office Equipment
Bulgaria, Sofia
5600.00 lv

Center for Politological Research
Support for a Research Project
Bulgaria, Sofia
53408.00 lv

Venelin Kalinov Klaya — 7809.00 lv
European Community Law
Italy, Florence

Ventzislav Petrov Stoyanov — $345.00
Installation Legal Information Computerized System
France, Montpellier

Violina Lazarova Todorova — $2610.00
Enterprise and Investment Lawyers Course
Italy, Rome

Yuliana Zlatkova Eneva — $624.00
Philosophy for Children
USA, Mendham, New Jersey

Anna Vasileva Gavrilova-Ancheva — 10767.50 lv
Legal Practice
France, Paris

Conferences and Seminars Abroad

Alexi Ivanov Podlesny — 8000.00 lv
Strengthening Cooperation between Central and Eastern Europe
Czech Republic, Prague

Anna Trenchova Mihajlova — $365.00
The Role of Education in a Multicultural Democratic Society
Israel, Jerusalem

Antony Todorov Todorov — $531.00
To Be Young in Eastern and Western Europe
France, Paris

Dimitar Ivanov Kewmordjiev — $583.08
Social and Political Changes and Criminality
Hungary, Budapest

Dobrin Mladenov Nesterov — $821.00
Sixth International Conference on Handwriting and Drawing
France, Paris

Georgi Mateev Karasimeonov — $575.00
Education and Democracy
Israel, Jerusalem

Hristo Mikhailov Tchervenkov — $450.00
People and Country of the Rhein-Neckar Area
Germany, Heidelberg

Kalin Roumenov Mikhailov — $345.00
To Be Young in Eastern and Western Europe
France, Paris

Ministry of Justice — $3400.00
British/Bulgarian Seminar on the Administration of Criminal Justice
Great Britain, London

Nikolay Ganchev Kolev - Bosiya — $388.00
Human Dimension Seminar on Case Studies on National Minorities Issues
Poland, Warsaw

Petar Slavkov Staykov — $323.00 — 4316.00 lv
New Initiatives in Open and Sheltered Employment
Scotland, Edinburgh

Plamen Minchev Barakov — $636.00
Well-Being in Europe by Strengthening the Third Sector
Spain, Barcelona

United World College — $5000.00
Dialogue on Improving Human and Minority Rights in Bulgaria
Italy, Trieste

Vanio Georgiev Novkirishky — $330.00
Establishing Contacts Among Legal Societies on the Balkans
Turkey, Ankara

Vasil Georgiev Penev — $531.00
To Be Young in Eastern and Western Europe
France, Paris

Vesela Vasileva Tabakova — $608.00
The Role of Education in a Multicultural Democratic Society
Israel, Jerusalem

Virzhiniya Tzekova Valova — $215.00
Health Education
Hungary, Budapest

Rossitsa Stefanova Gradeva — $480.00
Tolerance and Persecution in the XVIIIth Century
The Netherlands Vassenaar

Vladimir Avramovich Shapiro — $884.00
Sixth International Conference on Handwriting and Drawing
France, Paris

PARTICIPATION IN CULTURAL PROJECTS

International Center For Minority Studies — 70000.00 lv
"This Is Bulgaria Too"
Bulgaria, Sofia

Saglasie Fund — 6500.00 lv
"Bulgarians Living Abroad"
Russia, Moldova, Yugoslavia

The Army Audiovisual Center — $640.00
"Divided Heart"
Bulgaria, Sofia

Publication and Membership Fees

Bulgarian Sociological Association — $500.00
Fee for Membership in the International Sociological Association
Bulgaria, Sofia

Institute of Criminology — $675.00
International Association for Identification, Annual Educational Conference
Bulgaria, Sofia

JOURNALISM AND MASS MEDIA

PROGRAM

The Journalism and Mass Media Program is that initiative of the Fund which supports the creation and the straightening of the freedom of speech and pluralism of information. With the passage of time, the Program's range has expanded to include not only printed publications, but also support for the developing independent radio and TV sector, as well as the training of journalists.



During 1993 we continued to support unprofitable periodicals which nevertheless are of considerable importance for the formation of democratic values in Bulgaria. These included the Kultura and Literaturen Forum newspapers, as well as Izbor magazine.

The newly-born independent radio stations also received support.

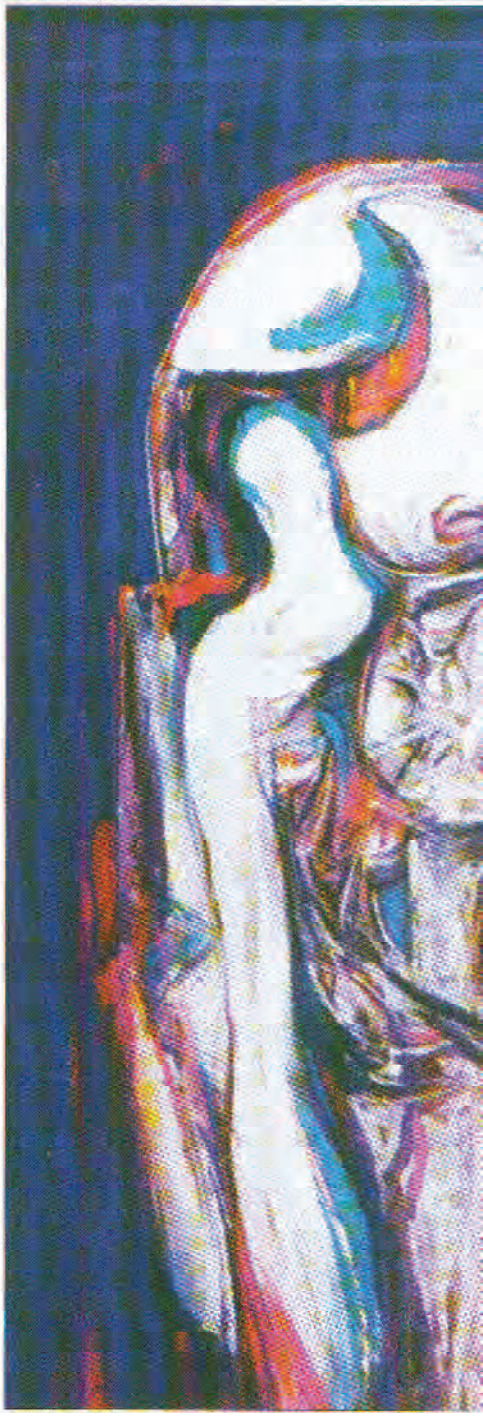
A new feature was our support for financing audience research for such radio stations and research on the manner in which democratic processes are presented in the mass media.

Given the continued absence of private television, we supported National Television programs and features which we judged to be of particular importance in our transition to an open society.

We also carried out a number of joint projects with leading international organizations, such as the CNN Network, the Bulgarian section of the BBC and Radio Free Europe.

Program Coordinator
Tsena Mileva

Ivan Lambrov



Committee For Minority Rights Protection Minority Rights Protection *Bulgaria, Sofia*	**$1320.00**	**60740.60 lv**	**"Naiden Gerov" High School** Equipment *Bulgaria, Plovdiv*		**50000.00 lv**
Court of Law - Varna Office Equipment *Bulgaria, Varna*		**282268.00 lv**	**International Tourism Research Center** Office Equipment *Bulgaria, Varna*		**70150.50 lv**
Friends of America in Kurdjali Office Equipment *Bulgaria, Kurdjali*		**53597.00 lv**	**"Dar za Budnoto" Foundation** Rank Xerox-1025 A386sx, Printer s arlc-15 *Bulgaria, Pernik*		**27867.00 lv**
Helsinki Citizens' Assembly Legal Defence Program to Assist the Gypsy Community *Bulgaria, Sofia*	**$269.00**	**37202.00 lv**	**Ministry of Internal Affairs** Police Department, Sector 01 Automation of the Information and Analytical Processes in Clearing Cases *Bulgaria, Sofia*		**23533.15 lv**
"Kiril Nektariev" High School Equipment *Bulgaria, Plovdiv*		**50000.00 lv**			
			Legal Studies Council Sofia University "St. Kl. Ochridsky" Equipment *Bulgaria, Sofia*		**80000.00 lv**

Equipment for Temporary Use

Bulgarian Helsinki Committee Office Equipment *Bulgaria, Sofia*	**$1150.00**	**100000.00 lv**	**"Free Initiative" Foundation** Support for the Foundation *Bulgaria, Sofia*	**$269.00**	**20824.00 lv**

Media Sponsorship

"International Relations" Publishing House Support for Publishing Activities *Bulgaria, Sofia*		**60000.00 lv**	**Center for Administration** Support for Publishing Activities *Bulgaria, Sofia*		**90000.00 lv**
Bulgarian National Television Religious Sects and Their Influence on Young People *Bulgaria, Sofia*		**100000.00 lv**			

Long-Term Specialization

GRADUATES AND SCHOLARS

Elena Urumova — $880.00
Alfred Friendly Fellowship
USA
Atlanta

Elissaveta Mihaylova Ivanova — $2000.00
Graduate Study on International Relations and Journalism
USA
New York, Columbia University

Maria Bezinska — $3541.66
GAP/BBC Trainee Producer
BBC Bulgarian Section
Great Britain
London, BBC

Maria Petrova Bakardjiva — $1500.00
Graduate Program at SFU
Canada
Burnaby, Simon Fraser University

Polia Nikolova Stancheva — 17000.00 lv
Exchange Program in Public Administration
The Netherlands
Leiden

Short-Term Specialization

GRADUATES AND SCHOLARS

Angel Krestev Dimitrov — $316.00
Course in Practical Journalism
Germany
Frankfurt, Evangelische Medienakademie

Avgustina Kirilova Tzvetkova-Lazarova — $1000.00
Course in English in Oxford
Great Britain
Oxford

Eli Markova Mikhailova — $1800.00
The National Forum Foundation - Visiting Fellowship
USA
Washington, D.C., The National Forum Foundation

Gultekin Sabri Ibrakhimov — $700.00
Scholarship in Journalism on Ethnic Problems
Germany
Munchen, RFE

Mikhail Petrov Gheorghiev — $700.00
Scholarship in Journalism on Ethnic Problems
Germany
Munchen, RFE

Rosa Damyanova Astardjieva — $450.00
Two-Weeks' Training
Italy
Rome, RAI

Svetoslava Rudolf Staeva — $1743.00
Six Weeks' Scholarship
USA
Atlanta, CNN

Ulian Valentinov Trifonov — $700.00
Scholarship in Journalism on Ethnic Problems
Germany
Munchen, RFE

Viara Ankova — $1100.00
USA
Atlanta, CNN

Violina Marinova Christova — $600.00
Italy
Rome, La Republica

Conferences and Seminars Abroad

Boiko Vassilev Petrov — $350.00 — 694.00 lv
Congress of Students in Journalism
The Netherlands
Zwolle

Marin Gheorghiev Marinov — $165.00
Seminar on Cultural Periodicals in Changing Times
Hungary
Fonyod

Pravda Ilieva Vassileva — $345.00
The Future of the Independant Media in Eastern Europe
France
Paris

Sylvia Radeva Borissova — 3760.00 lv
Covering Theater Meetings in Warsaw
Poland
Warsaw

Participation in Cultural Projects

Dimitar Mikhailov — $56.00
"Prix Danube" Festival
Slovakia
Bratislava

Projects

Bulgarian Institute for Sociological Studies — 255000.00 lv
The Coverage of the Democratic Process in Bulgaria After November 10, 1989
Bulgaria
Sofia

Margarita Pesheva — 10000.00 lv
Support for a Study of the Language of the Media
Bulgaria
Sofia

Valentin Zhechev — 249560.00 lv
Study of Private Radio Audience in Bulgaria
Bulgaria
Sofia

Donations of Cash & Equipment

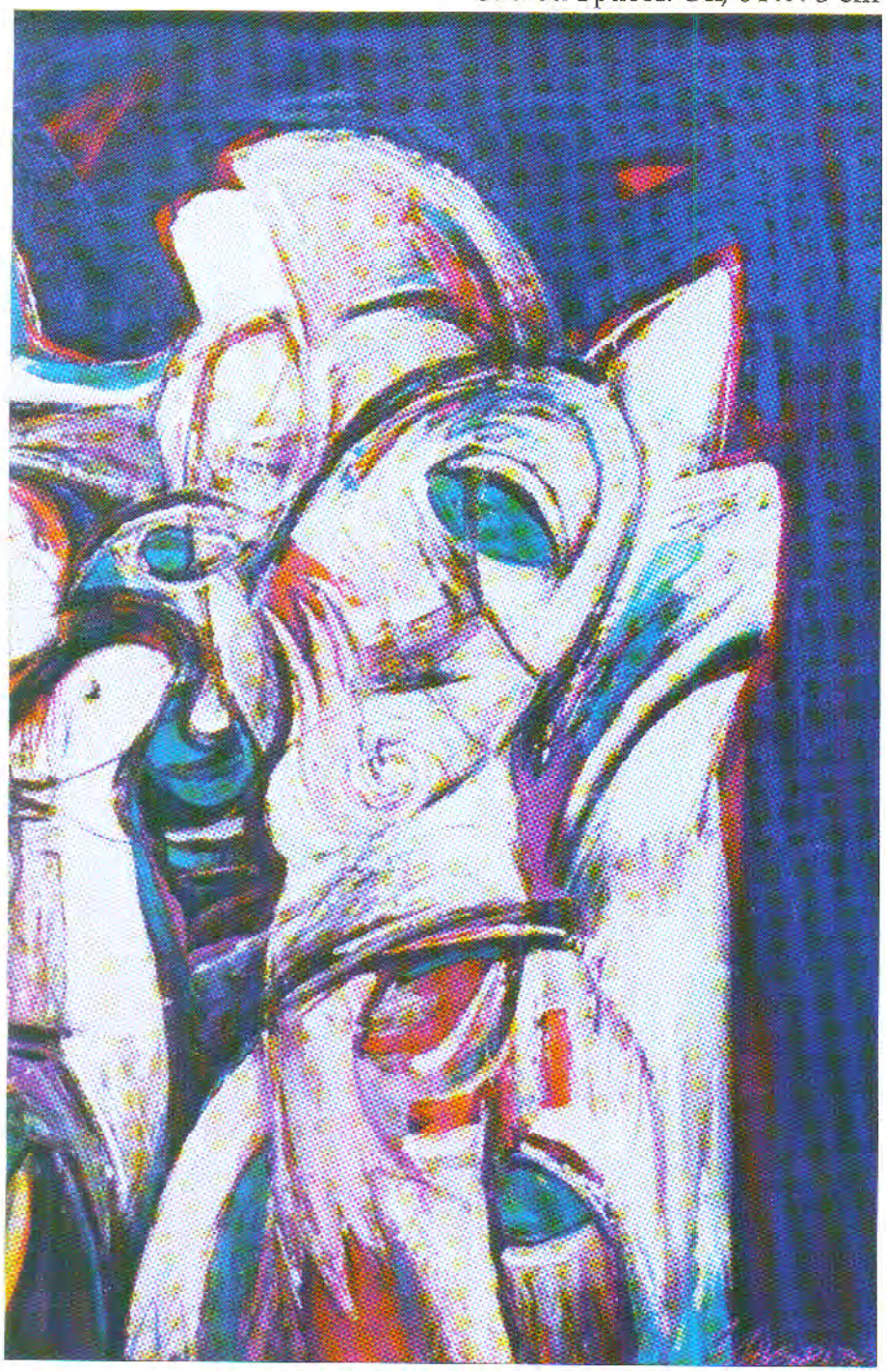
Association of the Independent Periodicals — 11081.00 lv
Bulgaria
Sofia

"Alfa" Press Club — 60398.90 lv
Equipment for the Press Club
Bulgaria
Sofia

"Literaturen Forum" Newspaper — $5219.00
Improving the Quality of the Newspaper
Bulgaria
Sofia

Faculty of Journalism — 156000.00 lv
Equipment for a Movie Center in the Faculty
Bulgaria
Sofia University

Sacred Spaces. Oil, 64 x 73 cm



Bulgaria's leading journalists take an active part in the work of the Journalism and Mass Media Program.



The development of the free word is the constant topic of debates and seminars.



During 1993 we supported more than 70 projects at a total cost of 3,116,644 leva and US$120,234:

- equipment for the cine-video centre at the Journalism Faculty of Sofia University
- two studies and one poll in the media field
- support for the newspapers Kultura, Literaturen Forum, Hilyada Dni, Nedelna Prikazka, KIL - Varna, and for the magazines Izbor, Lettre Internationale, Savremennik and Panorama
- support for radio stations, including Vitosha, Galatea, FM+, Viva 94 and the Bulgarian National Radio
- five long-term and 10 shorter specializations, five participations of journalists in international seminars
- Bulgarian National Television: the films on the Moscow archives of the Communist International by Tatyana Vaksberg and Bulgaria Above All by Ivo Berov, as well as the weekly political feature Panorama.

LIBRARIES AND SPECIALIZED LITERATURE

PROGRAM

The cutting back on the financing of culture - an inescapable part of the price paid for economic reform - has had very painful effects on the work of libraries in Bulgaria. Libraries suffer from lack of funding as well as from the absence of modern technology and effective organization. The aim of the Libraries and Specialized Literature Program is to help with the solution of these problems and with the construction of a modern library sector in the country. This makes the program one of the Fund's priorities.



Program Coordinator
Boryana Savova

A point of pride for the program is the financing of a project for the construction of a National Automated Library Information Network. Work on this project, which is backed by the Ministry of Culture, has intensified throughout 1993. The first stage of the project is the construction of local networks in more than 50 university, specialized and regional libraries and their inclusion in a common network for the exchange of information - both nationally and at the international level - by means of electronic mail, as well as the optimization of the management of library funds. This project, known under the abbreviation NALIN, also includes modernizing the way in which information is accessed, delivering optical disk readers as well as photocopying technology.

Ivan Milev



With the support of the Fund, Encyclopedia Britannica is finally available in Bulgaria.

Ivo Berov — 40000.00 lv
TV Production "Bulgaria Above All"
Bulgaria
Sofia

Radio "Vitosha" — 454641.75 lv
Bulgaria
Sofia

Radio "Viva" — $14000.00
Grant of Studio Equipment
Bulgaria
Sofia

Varna Writers' Association — 35000.00 lv
Support for the Cultural Newspaper KIL
Bulgaria
Varna

Equipment for Temporary Use

Bulgarian National Television,"Panorama" — 54675.60 lv
Camera Equipment
Bulgaria
Sofia

Bulgarian National Radio — $645.00
"Hristo Botev" Program, Fascimile Equipment
Bulgaria
Sofia

"Kultura" Newspaper — $29450.00
Desktop Publishing System for Joint Use with Other Newspapers
Bulgaria
Sofia

Supply of Specialized Literature

Bulgarian National Radio — $22431.81
"Prolet Velkova"
Bulgaria
Sofia

Media Sponsorship

"Panorama" Magazine — $888.00
Bulgaria
Sofia

"1000 Dni" Newspaper — 150000.00 lv
Publishing Expenses
Bulgaria
Sofia

"Sunday Fairytale" Newspaper — 35000.00 lv
Promotion of the Newspaper
Bulgaria
Sofia

"Suvremennik" Magazine — 120000.00 lv
Changes in Civic and Political Thinking. Fears and Hopes Related to the Changes in Social Life
Bulgaria
Sofia

Bulgarian National Radio — 38000.00 lv
Support for the Program "Sofia Speaking for the USA"
Bulgaria
Sofia

Christo Vassilev Vassilev — $448.00
Stories for the Bulgarian National Television
Macedonia
Ochrid

Doroteya Alexandrova Mihova — $250.00
Meeting of the Independent Media
Macedonia
Ochrid

Gheorghi Stoyanov Koritarov — $370.00
Writing Stories from Macedonia
Macedonia
Ochrid

Kalina Philippova Bozeva — $375.00
Writing Stories from Macedonia for "Standart"Newspaper
Macedonia
Ochrid

Kiril Alexandrov Valtchev — $250.00
Meeting of the Independent Media
Macedonia
Ochrid

Kliment Hristov Trenkov — $220.00
Covering the Elections in Poland
Poland
Warsaw

Lubomir Assenov Stanoev — $461.00
Stories for the Bulgarian National Television
Macedonia
Ochrid

Presenting Bulgarian Press Abroad Exhibition — 54760.00 lv
Bulgaria
Sofia

"Leff" Information Agency — 667626.66 lv
Equipment
Bulgaria
Sofia

"Galatea" Radio — 152301.00 lv
Bulgaria
Varna

Radio "FM+" — 123208.00 lv
Programs Production
Bulgaria
Sofia

Martin Minkov — $160.00
Meeting of the Independent Media
Macedonia
Ohrid

Milena Ivanova Milotinova — $343.00
Meeting of the Independent Media
Macedonia
Ochrid

Monika Liubomirova Yanova — $375.00
Writing Stories from Macedonia for Radio "Vitosha"
Macedonia
Ochrid

Nikolai Stefanov Trendafilov — $370.00
Meeting of the Independent Media
Macedonia
Ochrid

Tatiana Vaksberg — $3288.00
Documentary on the Archives of the KGB in Moscow
Russia
Moscow

Publication Expenses

Magazine "Izbor" — $5000.00
Improving the Quality of the Periodical
Bulgaria
Sofia

Internships, Conferences, Seminars and Specializations Abroad

Dobromira Stanislavova Nikolova Library Science & Information Technologies *USA, Illinois, Champaign - Urbana*	$2810.00	
Anna Christova Anastasova Book Exchange & Information *Germany, Berlin*		3030.00 lv
Elizabeth Eduard Georgieva Budapest Librarianship Symposium *Hungary, Budapest*	$246.00	
Maria Stefanova Nikolova Budapest Librarianship Symposium *Hungary, Budapest*	$246.00	
Jullya Stefanova Savova Budapest Librarianship Symposium *Hungary, Budapest*	$246.00	
Margarita Georgieva Anguelova 59th IFLA Conference *Spain, Barcelona*	$2247.00	1064.00lv
Tatiana Ganeva Yanakieva Second World Conference on Continuing Education for the Library & Information Science Professions *59th IFLA Conference* *Spain, Barcelona*	$588.00	

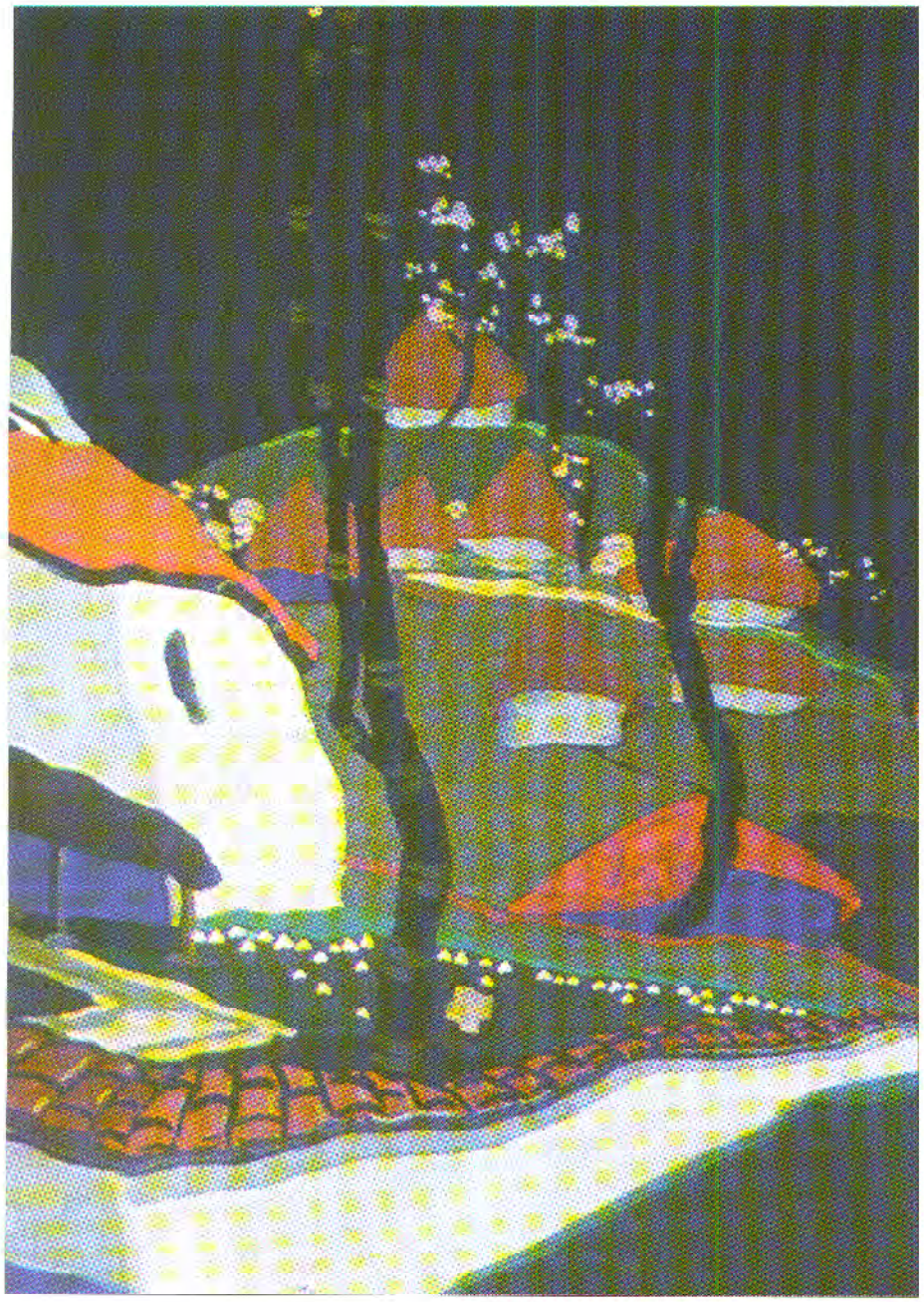
Participation in Cultural Projects

Library of the Bulgarian Academy of Science Exhibition of Books *Bulgaria, Sofia*		50000.00 lv
Pencho Slaveikov Public Library A Formal Ceremony for the 110th Anniversary of the Library *Bulgaria, Varna*		10000.00 lv
Bulgarian Section of the IBBY Exhibition of Books for Disabled Young People *Bulgaria, Sofia*		12000.00 lv
Georg Dimitar Kraev Research Experience & Organization of the Austrian National Library *Austria, Vienna*	$50.00	2716.00 lv
Veselin Atanassov Natev Research Experience & Organization of the Austrian National Library *Austria, Vienna*	$50.00	2716.00 lv

Equipment

27th School Computer Equipment *Bulgaria, Sofia*	$1150.00	5600.00 lv
Central Agricultural Library Xerox Equipment *Bulgaria, Sofia*	$3187.00	
Dobrich Community & Cultural Center Xerox Equipment *Bulgaria, Dobrich*	$2164.34	
School for Deaf Children Computer Equipment *Bulgaria, Sofia*		29590.00 lv
Lovech Public Library Computer Equipment *Bulgaria, Lovech*		8509.00 lv
"Ivan Garvanov" Community & Cultural Center Xerox Equipment *Bulgaria, Pernik*	$2127.63	
"Otetz Paisii" Samokov Community Center Xerox Equipment *Bulgaria, Samokov*	$2127.63	
"Zora" Community & Cultural Center Xerox & Computer Equipment *Bulgaria, Sliven*	$2453.15	70220.00lv
"A. Strashimirov" Community & Cultural Center Xerox Equipment *Bulgaria, Sofia*	$2164.34	
BAS, Institute of Economics Xerox Equipment *Bulgaria, Sofia*	$1755.55	
BAS, Institute of Sociology Xerox Equipment *Bulgaria, Sofia*	$1755.55	
BAS, Institute of Literature Xerox Equipment *Bulgaria, Sofia*	$1876.80	
BAS, Institute of the Arts Xerox Equipment *Bulgaria, Sofia*	$1755.55	
BAS, Institute of Balkan Studies Xerox Equipment *Bulgaria, Sofia*	$1755.55	
BAS, Institute of Ethnography & Museums Xerox Equipment *Bulgaria, Sofia*	$1755.55	
BAS, Institute of Tracology Xerox Equipment *Bulgaria, Sofia*	$3197.25	
Community & Cultural Center Library Xerox & Computer Equipment *Bulgaria, Ruzlog*	$2164.34	
Community & Cultural Center Xerox Equipment *Bulgaria, Sandansky*	$2164.34	
City Library Computer Equipment *Bulgaria, Panagurishte*		29028.00 lv
Community & Cultural Center Xerox Equipment *Bulgaria, Bansko*	$1755.55	
Community & Cultural Center Computer Equipment *Bulgaria, Kurtovo Konare*	$967.00	15950.00 lv
Public Library Xerox Equipment *Bulgaria, Gotze Delchev*	$1755.55	
Sts. Cyril & Methodius National Library Sound Recording & Reproducing Equipment *Bulgaria, Sofia*	$8000.00	
Sts. Cyril & Methodius National Library Lazer & Matrix Printers *Bulgaria, Sofia*		53519.00 lv
GUMLS - Penitential Centre Computer Equipment *Bulgaria, Sofia*		51920.00 lv
Gabrovo Public Library Computer Equipment *Bulgaria, Gabrovo*		298010.00 lv
Ivan Vasov Public Library Computer Equipment & Network *Bulgaria, Plovdiv*		420354.50 lv
"R.Angelov" City Hospital Xerox & Computer Equipment *Bulgaria, Varna*	$2164.34	34257.00 lv
Shumen City Hospital Xerox Equipment *Bulgaria, Shumen*	$2164.34	
St. Kliment Ochridski University Library of the Archaeology Department Xerox Equipment *Bulgaria, Sofia*	$2097.77	
Library of the Queen Joanna Hospital Xerox Equipment *Bulgaria, Sofia*	$2097.75	
Community & Cultural Center Computer Equipment *Bulgaria, Zlatitza*		34257.00 lv
"Lyuben Karavelov" Public Library Computer Equipment & Local PC Netware *Bulgaria, Rousse*		375447.20 lv
"Pencho Slaveikov" Public Library Computer Equipement & Local PC Netware *Bulgaria, Varna*		930192.00 lv
"Petko Slavcikov" Public Library Computer Equipment *Bulgaria, Veliko Tarnova*		127728.00 lv
Plovdiv Ecclesiastical Seminary Library Equipment *Bulgaria, Plovdiv*	$96.13	61520.00 lv
"P. K. Yavorov" Public Library Computer Equipment *Bulgaria, Bourgas*		163227.90 lv
Kurdjali Public Library Xerox Equipment *Bulgaria, Kurdjali*	$2164.34	
Montana Public Library Computer Equipment *Bulgaria, Montana*		37537.00 lv
Shumen Public Library Computer Equipment *Bulgaria, Shumen*		144377.90 lv
Yambol Public Library Computer Equipment *Bulgaria, Yumbol*		144377.90 lv
Dobrich Public Library Computer Equipment & Local PC Netware *Bulgaria, Dobrich*		344557.20 lv
District Hospital Computer Equipment *Bulgaria, Varna*		334257.00 lv
Sliven Public Library Computer Equipment *Bulgaria, Sliven*		127359.90 lv

Muglizh Monastery, 1925. Gouache, paper



In 1993 the Program supported more than 120 library projects at a total cost of 6,429,000 leva and US$134,600. The projects include:

- delivery of computer hardware to 51 libraries nationwide
- delivery of specialized literature and periodicals to 48 libraries, including 18 sets of Encyclopedia Britannica
- organization and distribution of more than 50,000 books from the Sabre Foundation, Project Hope and the leading international publishing and distribution house Blackwell's of Oxford.

Each new shop in the expanding network of bookstores enjoys Holy Blessing.

Patriotic organizations are among the recipients of literature to help them in their work.







FOREIGN LANGUAGES

PROGRAM

Bulgaria's increasing network of international contacts and the necessity for more effective interaction with a united Europe has necessitated additional efforts in the field of foreign language teaching.
The Foreign Languages Program was set up in 1991 to stimulate the development of the theory, methodology and practice of the study of foreign languages and the expansion of their teaching. During the past few years the Fund carried out a long series of projects in this field and supported thousands of language teachers. The aim has been to restructure and modernize school and university courses, while preserving existing sound traditions and high results.

In 1993 we followed these goals of the Program. We supported the creation of language programs and tests. Foreign language teachers received support for training in their field. Educational establishments with language teaching received computer hardware and other equipment. We also continued to stimulate outside teachers to come to Bulgaria to teach foreign languages.
At the end of the year we drew up a balance sheet for the period since the Program came into being and decided to design it as a separate Fund initiative. We came to this decision because lately the teaching of foreign languages has expanded rapidly in Bulgaria and it does not need the same support as it originally did. Part of the functions of the Program have been assigned to our Education and University Programs.

Program Coordinator
Lydia Dachkova

Iliana Doncheva





With the support of the Fund, increasing numbers of Bulgarians master foreign languages and are now able to draw on the international experience in their fields.

Sofia City Public Library — 246702.10 lv
Computer Equipment
Bulgaria, Sofia

"St. Kl. Ochridsky" Sofia University — $5128.00 — 32342.00 lv
Department of Science Library
Computer Equipment with CD-ROM Driver
Bulgaria, Sofia

"Zahary Knyajevsky" Public Library — 156387.90 lv
Computer Equipment
Bulgaria, Stara Zagora

Central Scientific & Technical Library — 27992.00 lv
IBM Laser Printer
Bulgaria, Sofia

Supply of Specialized Literature and Subscriptions to Periodicals

Library College — 5630 .00lv
English Textbooks
Bulgaria, Sofia

Radio "Galatea" VOA Varna — $2500.00
Encyclopaedia Britannica
Bulgaria, Varna

German Language Secondary School — $1235.95
Brockhous Encyclopedia
Bulgaria, Sofia

Lovech Public Library — $407.16
Subscription to Periodicals
Bulgaria, Lovech

Sofia School of Logopathy — 21000.00 lv
Special Book "Forming the Speaking
and Writing Skills of
Orally Handicapped Children"
Bulgaria, Sofia

Sofia Second City Hospital — $2404.14
Specialized Medical Scientific Literature
Bulgaria, Sofia

Spanish Language Secondary School — $1567.50
Encyclopaedia Hispanica
Bulgaria, Sofia

Bulgarian Translators' Union — $1274.00
Dictionaries & Encyclopaedias
Bulgaria, Sofia

"Maria Louisa"
Children's University Hospital — $4339.07
Medical Specialized
Literature & Periodical Subscriptions
Bulgaria, Sofia

Kurdjali Astronomical Observatory — 3032.46 lv
Special Periodical Subscription 1994/1996
Bulgaria, Kurdjali

BAS, Bio & Automation Laboratory — $200.00
Specialized Periodical Subscription
Bulgaria, Sofia

Bulgarian-German Society Varna — $531.98 — 10000.00 lv
Science Literature
Bulgaria, Varna

Center for the Study of Democracy — $2400.00
Encyclopaedia Britannica
Bulgaria, Sofia

National Center of Heart Diseases — $1351.00
Subscription of Medical Specialized
Periodicals & Science Literature
Bulgaria, Sofia

Center of Clinical Hematology — $2127.71 — 50407.49 lv
Specialized Medical Literature,
Periodicals Subscriptions
Bulgaria, Sofia

Council of Criminology Research — $500.00
Subscription to Specialized Periodicals,
Specialized Literature
Bulgaria, Sofia

Sts. Cyril & Methodius National Library — $2546.00
Encyclopaedia Britannica
Bulgaria, Sofia

Plovdiv Secondary Foreign Language School — $912.00
Compton's Encyclopaedia
Bulgaria, Plovdiv

French Language College — $1216.00
Encyclopaedia La Lettre & Atlases Universalis
Bulgaria, Sofia

Bourgas German Language Secondary School — $1235.55
Encyclopedia Brockhous
Bulgaria, Bourgas

Fine Arts High School — $455.00
Periodical Subscriptions
Bulgaria, Kazanluk

Institute of Meteorology & Hydrology — $215.00
Science Literature
"Water Pollution Modelling Measuring
& Prediction"
Bulgaria, Sofia

"Ivan Vasov" Public Library — 95758.84 lv
Specialized Periodical Subscriptions
Bulgaria, Plovdiv

Pulmonary Clinic — $371.85
Medical Literature
Bulgaria, Sofia

BAS Institute of Archaeology & Museums — $1000.00
Archaeological Scientific Literature
Bulgaria, Sofia

City Hospital — $630.00
Periodical Subscription
Bulgaria, Shoumen

Sofia Technological University — $2934.71
Encyclopaedia Comprehensive Organic Synthesis
Bulgaria, Sofia

Central Library of the Technical Institutes — $2187.00
Encyclopaedia Britannica
Bulgaria, Sofia

Varna Medical University — $5000.00
Medical Textbooks
Bulgaria, Varna

National Military & History Center — $250.00
Specialized Periodical Subscriptions
Bulgaria, Sofia

Lubomir Krastanov Iliev — $500.00
Specialized Medical Literature
Spain, Madrid

Ministry of Finance Library — $1100.00
Specialized Periodical Subscriptions
Bulgaria, Sofia

New Bulgarian University Library — $1150.40
Specialized Scientific Literature
Bulgaria, Sofia

"Nikola Fournadjiev" Public Library — $38.15
Subscription to Periodical
Bulgaria, Pazardgik

Pleven Public Library — $151.47
Periodical Subscriptions
Bulgaria, Pleven

Pernik Public Library — $2278.00
Encyclopaedia Britannica
Bulgaria, Pernik

Bourgas Romance
Languages Secondary School — $1216.00
Encyclopaedia La Lettre & Atlases Universalis
Bulgaria, Burgas

Shoumen School of Logopathy — 2100.00 lv
Special Book "Forming the
Speaking and Writing Skills of Orally Handicapped Children"
Bulgaria, Shoumen

City Hospital — $500.00
Medical Literature
Bulgaria, Panagyurishte

Sofia City Public Library — $4556.00
FMR ART & New Grove Dictionary of
Music & Musicians
Bulgaria, Sofia

Medical Academy — $287.33
Dental Department
Scientific Medical Literature
Bulgaria, Sofia

"St. Kliment Ochridski" University Library — $304.00
Webster's New International Dictionary
Bulgaria, Sofia

Sofia University "St. Kliment Ochridsky" — $180.00
Department of Chemistry
Bulgaria, Sofia

Alliance Francaise — $114.44
French Language Textbooks
Bulgaria, Sofia

P. Vladigerov High School of Music — $2187.00
New Grove Dictionary of Music & Musicians
Bulgaria, Bourgas

City Hospital — 29603.56 lv
Orthopaedic Clinic
Medical Orthopaedic Books
Bulgaria, Rousse

Sofia 5th City Hospital — $850.13
Medical Books
Bulgaria, Sofia

Military Hospital — 98940.69 lv
Medical Books & Periodicals Subscriptions
Bulgaria, Varna

Astronomical Observatory — $300.00
Periodical Subscriptions
Bulgaria, Varna

"Zahary Knyajevsky" Public Library — $2278.00
Encyclopaedia Britannica
Bulgaria, Stara Zagora

English Language Secondary School — $912.00
Compton's Encyclopaedia
Bulgaria, Bourgas

PUBLICATIONS

Sts. Cyril & Methodius National Library — 25000.00 lv
The Bulgarian 15th Century (Papers on Bulgarian
History and Culture in the 15th century)
Bulgaria, Sofia

Expenses on Sabre Foundation Donations — 243185.11 lv

NAIIM Project Expenses — $3425.00 — 127706.40 lv

Long-Term Specialization Abroad

UNDERGRADUATES

Dani Stoyanova Zheleva
German Language Course
Germany
Bokum
4800.00 lv

Gerguna Georgieva Petrova
The University of Oslo
Nine-month Scholarship
Norway
Oslo
$400.00

Irina Ivanova Zhiveva
German Language Course
Germany
Bokum
4800.00 lv

Svetla Nikolova Radeva
Undergraduate Student Exchange
Great Britain
Bath
$48.56

Tsveta Bocheva Bocheva
Study of Swedish Language
and Literature
Sweden
Sherhamn
$350.00

GRADUATES AND SCHOLARS

Boiko Draganov Pavlov
Korean Language Course
Korea
Seoul
$1394.00

Ekaterina Aleksandrova Nacheva
Specialization
on Translation from Portuguese
Portugal
Lisbon
$427.00

Irena Todorova Vitanova
Specialization in Linguistics
Great Britain
Lancaster University
$370.00

Iva Vladimirova Baltova
PhD in Applied Linguistics
Canada
Toronto
$519.00

Nevena Ivanova Nikolova
Specialization
at Carleton University
Canada
Ottawa
$1000.00

Spas Angelov Rangelov
Korean Language Course
Korea
Seoul
$1394.00

Tania Gancheva Dimitrova
French Language Course
France
Bordeaux
$250.00

Anna Hristova Tusheva
Ten-months' Student
Exchange Program
Great Britain
Barnard Castle
$75.10

Iglika Margaritova Vasileva
Ten-months'
Student Exchange Program
Great Britain
Apperley Bridges
$75.00

Malina Spasova Strumina
Ten-months'
Student Exchange Program
Great Britain
Witley
$75.10

Mladen Jordanov Mantarkov
Ten-months'
Student Exchange Program
Great Britain
South Croydon
$75.10

Plamen Strahilov Natzkov
Ten-months'
Student Exchange Program
Great Britain
Plymouth
$75.10

Rossen Nikolaev Ivanov
Ten-months'
Student Exchange Program
Great Britain
Crosby
$75.11

Short-Term Specialization Abroad

UNDERGRADUATES

Klemena Bojidarova Antunova
English Language Summer Course
Great Britain
Preston
$240.00

Anna Trendafilova Nikolova
Intensive Elementary Norwegian Course
Norway
Oslo
$227.00

Antoaneta Borislavova Stoilova
French Language Summer Course
France
Nancy
$373.00

Daniel Stoyanov Bakardzhiev
French Language Summer Course
France
Paris
$171.00

Desislava Ilieva Sotirova
General and Advanced
English Summer Course
Great Britain
London
$1332.10

Diana Valentinova Bojhilova
French Language Summer Course
France
Nancy
$373.00

Eli Mihaylova Dinkova
Summer Course University of Milan
Italy
Genoua
$272.00

Iani Georgiev Kirov
Danish Language,
Culture and Society Course
Denmark
Helsinki
$160.00

Maia Minkova Pelovska
International Center
for Student Meetings
France
Paris
$173.00
1857.00 lv

Natalia Ivanova Ivanova
Summer Course in English
for Literary Criticism
Great Britain
Edinburgh
$1538.04

Radosveta Petrova Ignatova
Portuguese Language
Summer Course
Portugal
Lisbon
$175.00

Teodora Ivanova Polendakova
English Language Course
Great Britain
Exeter
$127.00

Venelin Nenchev Petkov
English Language Course
Great Britain
Exeter
$127.00

GRADUATES AND SCHOLARS

Anely Mladenova Mladenova
Linguistics Course
France
Vann
$400.00

Daniela Vasileva Bojanova
Greek Language Seminar
Greece
Athens
$500.00

Elena Christova Stoyanova
Medicine English Course
Great Britain
Cambridge
$375.00

Elissaveta Borisova Nencheva
ESP English for Medicine
Great Britain
Cambridge
$334.00

Evgenia Georgieva Stefanova
Business English Course
Great Britain
London
$233.00

Galin Bojidarov Genchev
French Language Summer Course
France
Paris
$177.00

Iveta Rumenova Kostova
Summer Course
for French Language Teachers
France
Paris
$500.00

Celebration. Oil, private collection



During 1993 we supported more than 70 projects at a total cost of 396,800 leva and US$55,000, including:

- development of new teaching programs and language efficiency tests for schools
- organizing four seminars in Bulgaria, including conferences of the Bulgarian branch of IATEFL and of the European association for foreign languages (EUROSLA), as well as the traditional summer seminar of foreign Bulgarian and Slavonic languages specialists
- grants of equipment for the New Bulgarian University, the Center for Foreign Trade training at the Ministry of Trade, and the Alliance Francaise, Varna
- 18 long-term and 36 short-term specializations, six participations in conferences abroad by language teachers and researchers
- stimulation of American and English teachers in the teaching of the English language in Bulgaria.

For the first time, with the support of one of the regional Soros Foundations programs, we carried out an educational program for secondary school students in the USA and Great Britain.

UNIVERSITIES

PROGRAM

Any given society is based on a system of values. We cannot simply import a modern democratic society from the outside - we need first a profound change in the system of our values. We need to reform education and reach the point where it guarantees the formation of values capable of carrying on the democratic process. The Universities Program, one of the Fund's biggest, works in this direction. The Program aims to aid education reforms in the Humanities and to stimulate the newly-established independent universities and other new forms of education.



Over the past few years, we've seen the following main directions of our work take shape:

- working out new education programs based on modern European and American models and guaranteeing international recognition for Bulgaria's higher education. Our priorities are the novel forms of education introduced by the New Bulgarian University, such as correspondent courses, radio university, summer schools and seminars
- equipment support for the teaching process including publishing systems, electronic mail, computer peripherals, photocopying equipment, as well as grants of specialized literature and periodicals to established universities
- specializations of university teachers abroad and covering costs of visiting specialists.
- student stipends provided on a competitive basis for study in Bulgaria

Program Coordinator
Maria Popova

Georgi Pavlov - Pavleto



Jeanna Krasteva Toncheva — 2,600.00 lv
Specialization in Teaching French
Belgium
Liege

Jozefina Valenitnova Peeva — $168.00
Language Course in Hebrew
Israel
Jerusalem

Krassimira Petrova Ivanova — $250.00
Specialization
in Consecutive and Simultaneous
Translation
Belgium
Brussels

Kristalina Jivkova Grigorova-Stoinova — $535.70
Special Communication Skills
in Banking Course
Great Britain
Canterbury

Liuba Nikolova Kolebinova — $940.00
Preparing a Teachers' Book
for Childrens' French
Language Course
France
Toulouse

Maja Aleksandrova Mircheva — $938.00
Preparing a Teachers'
Book for Childrens' French
Language Courses
France
Toulouse

Mariana Dobreva Lambova — $530.78
Specialization at
the University of East London
Great Britain
London

Mariana Ivanova Stoianova — $940.00
Preparing a Teachers'
Book for Childrens' French
Language Courses
France
Toulouse

Marieta Vidinova Nedkova-Stoycheva — $242.00
PhD in Evaluation
of Teacher Training
Great Britain
Edinburgh

Marta Zaharieva Karamanova — 7211.00 lv
Teaching Business Studies
and Related Disciplines
Great Britain
Liverpool

Neli Hristova Lazarova — $170.00
International French
Language Summer Course
France
Marly Le Roi
Post Graduates

Pelagia Dimitrova Valkanova — $650.45
English Language Teachers'
Summer Course
Great Britain
Edinburgh

Penka Djeleva Peinirdjieva — $250.00
Specialization in
Consecutive and Simultaneous
Translation
Belgium
Brussels

Petar Grigorov Gramatikov — $204.00
Intensive Course in Hebrew
Israel
Tel Aviv

Rayna Ivanova Karcheva — $233.00
English Language Summer School
Great Britain
London

Violetka Atanassova Spassova — $190.00
"Teaching Professionals" Course
Great Britain
Canterburry

Yani Georgiev Kiro — $160.00
Course in Danish Language, Culture
and Society
Denmark
Helsignor

SCHOLARSHIPS FOR BULGARIA

Irina Ognyanova Korova — 10000.00 lv
Scholarship for
the American College - Sofia
Bulgaria
Sofia

CONFERENCES AND SEMINARS ABROAD

Iliyana Borislavova Sarauleva — $233.00 — 365.00 lv
International Summer
Conference of the English-Speaking
Union
Great Britain
Oxford

Lubov Jonkova Georgieva — $306.00
International Public
Speaking Competition
Great Britain
London

Zlatin Stefanov Tepsiev — $300.00
Meeting of the English-Speaking Union
Great Britain
London

PUBLICATION AND MEMBEERSHIP FEES

Iliana Todorova Krapova — $20.00
Subscription for "Glow" Magazine
Bulgaria
Plovdiv

Svetla Peneva Kueva — $20.00
Subscription to "Glow" Magazine
Bulgaria
Plovdiv

ORGANIZING CONFERENCES IN BULGARIA

IATEFL Bulgaria — 50000.00 lv
Conference of the
International Association of Teachers
of English as a Foreign Language
Bulgaria
Varna

Sofia University — 10000.00 lv
"St. Kliment Ochridsky",
German Language Department
70th Anniversary
International Conference
Bulgaria
Sofia

Sofia University — $156.00 — 2800.00 lv
"St. Kliment Ochridsky",
Roman Languages Department
70th Anniversary
International Conference
Bulgaria
Sofia

PROJECT EXPENSES

Institute of Psychology — $3250.00
Battery Proficiency Tests
for Learners of English
Bulgaria
Sofia

Stipends for Bulgarian Students

Druzhemira Romanova Chileva — 13200.00 lv
Pedagogy
Bulgaria
Southwestern University, Blagoevgrad

Lora Martinova Zaikova — 8500.00 lv
Geography
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

EUROPEAN MASTERS DEGREE COURSE
ENVIRONMENTAL MONITORING, CONTROL
AND HEALTH
HIGHER CHEMICAL TECHNOLOGICAL INSTITUTE
Sofia, Bulgaria:

Diana Ivanova Iskreva — 8411.10 lv
Galena Ivanova Haritonova — $300.00
Krassimir Gyourov Kavikov — $300.00
Minchu Svetoslavov Deevski — $300.00
Violeta Ilieva Nikolova - Naidenova — $300.00
Zheni Ivanova Teneva — $300.00
Petya Nikolova — $300.00
Yulia Atanasova Kirova — $304.00

Alexander Metodiev Kanev — 6600.00 lv
Philosophy
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Alexander Savov Portalski — 6600.00 lv
History
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Alexander Alexandrov Petrov — 5000.00 lv
Cognitive Science
Bulgaria
New Bulgarian University

Aneta Milkova Marinova — 6600.00 lv
Journalism and Mass Media
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Aneta Stoykova Gaydarova — 6600.00 lv
Law
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Aniel Lyudmilov Gochev — 5000.00 lv
Law
Bulgaria
New Bulgarian University

Anna Petrova Krileva — 10900.00 lv
Bulgarian Philology
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Antonina Georgieva Sakasla — 5600.00 lv
Medicine
Bulgaria
Medical Academy Sofia

Asja Christova Ivanova — 10000.00 lv
Theatre School
Bulgaria
New Bulgarian University

Bisser Todorov Banchev — 5400.00 lv
History
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Boris Kostov Kostov — 6600.00 lv
Political Studies
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Boris Mladenov Nedev — 1000.00 lv
Cognitive Science
Bulgaria
New Bulgarian University

Boshidar Dokov Pelteshky — 3000.00 lv
Cognitive Science
Bulgaria
New Bulgarian University

Boyan Ivaylov Znepolski — 5400.00 lv
Philosophy
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Daniel Mihailov Smilov — 5400.00 lv
Political Studies
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Diljan Dimitrov Pavlov — 16000.00 lv
Bulgaria
American University in Bulgaria

Dimitar Georgiev Dimitrov — 6600.00 lv
Law
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Dimitar Milchev Vutzov — 6600.00 lv
Philosophy
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Dimiter Georgiev Gjurdshilov — 31000.00 lv
Bulgaria
American University in Bulgaria

Djanan Hasan Ahmed — $1000.00
English Language Course
Bulgaria
American University in Bulgaria

Eliana Evgenieva Dimitrova — 5400.00 lv
Sociology
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Emil Angelov Grigorov — 5400.00 lv
Philosophy
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Georgi Dimitrov Stoitchev — 5400.00 lv
Philosophy
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Georgi Radomirov Parpulov — 8800.00 lv
History
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Ilian Ivanov Ivanov — $1500.00
Business and Management
Bulgaria
International University - Sofia

Ina Mihaylova Petrova — 2200.00 lv
Journalism and Mass Media
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Irina Kamenova Bacheva — 2200.00 lv
Slavonic Languages
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Ivan Tzvetanov Ivanov — 6600.00 lv
Law
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Konstantin Netza — 800.00 lv
Theological Studies
Bulgaria
Theological School Sofia

Kremena Alexandrova Karanacheva — 6600.00 lv
Classical Languages
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Lachezar Vasilev Tzepov — 6600.00 lv
History
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Leila Bekir Suleiman — $1000.00
English Language Course
Bulgaria
American University in Bulgaria

Ljuben Georgiev Yovtchev — 16000.00 lv
Bulgaria
American University in Bulgaria

Lora Tsvetkova Likova - Mineva — 1000.00 lv
Cognitive Science
Bulgaria
New Bulgarian University

Lyuba Ilieva Ilieva — 6600.00 lv
Law
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Mariana Stoyanova Deneva — 2200.00 lv
Psychology
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Maria Emilova Pehlivanova — 6600.00 lv
Slavonic Languages
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Maria Tzocheva Avramova — 6600.00 lv
Journalism and Mass Media
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Martin Ivanov Ivanov — 5400.00 lv
History
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Meglena Koleva Deresheva — 5400.00 lv
Psychology
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Mila Ivanova Serafimova — 2200.00 lv
Journalism and Mass Media
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Milen Kostov Ruskov — 6600.00 lv
Bulgarian Philology
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Milena Petrova Marinkova — 2200.00 lv
Hispanic Philology
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Marcia Ilieva Tzvetkova — 5400.00 lv
Psychology
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Moris Name Fadel — 2200.00 lv
Bulgarian Philology
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Nadja Peeva Nemtzova — $1000.00
English Language Course
Bulgaria
American University in Bulgaria

New Bulgarian University — 100000.00 lv
Tuition Fees for 30 NBU Students 1993/94
Bulgaria
Sofia

Nikolai Alexandrov Elinov — $1000.00
English Language Course
Bulgaria
American University in Bulgaria

Nikolai Vladimirov Marinov — 16000.00 lv
Bulgaria
American University in Bulgaria

Flower. Collection Yako Molhov



The Archaeology Department of the New Bulgarian University enjoys a new computer system provided by the Fund.



(Below) Harvard University, USA, trains Bulgarians sponsored by the Fund.

The students of the American University at Blagoevgrad enjoy the special attention of the Fund and of its founder, George Soros (in the centre).

During 1993 we spent 3,955,000 leva and US$210,000 on more than 210 projects, including:

- technical equipment for 24 faculty libraries of eight universities
- grants of specialized literature to 18 university libraries
- seven research and education projects on organizing new teaching programs
- organizing six conferences and seminars in Bulgaria
- 51 participations in conferences abroad, of which 41 are university teachers
- 44 student stipends for Sofia University, 36 for the New Bulgarian University, 16 for the American University in Bulgaria and 10 for other institutions.





Doncho Pavlov Bogdanov — $300.00
Theater Festival
France
Avignon

Edi Josif Chakarov — $224.00
Matrix Theory
Israel
Haifa

Emilia Borisova Aleksieva — $495.00
Psychology
France
Paris

Irena Georgieva Vasileva — $293.00
Applied Linguistics
The Netherlands
Amsterdam

Lena Ivanova Hristolova — $30.00 — 3030.00 lv
Berlin Between Integration and Unity
Germany
Berlin

Lilija Metodieva Rozhdestvenska — $552.79
History of Rhetoric
Italy
Torino

Lyudmila Yosifovna Boeva — $100.00 — 3890.00 lv
Russian Literature
Russia
Moscow

Margarita Angelova Tzvetkova — $330.00
Economics and Ethics
Institute for Humane Studies
Sweden, France

Mariana Dimitrova Dimitrova — $257.00 — 2246.00 lv
The "Golden Century" World Association
France
Toulouse

Maria Kostadinova Georgieva — $501.36
Applied Linguistics
The Netherlands
Amsterdam

Nikolai Dimitrov Pantev — 5133.00 lv
Universities and Industry in Europe
Austria
Technische Universitaet, Wien

Rositza Taneva Taneva — $420.00
International Meeting of Blind Young People
Spain
Barcelona

Slavcho Valchanov Slavov — 2851.84 lv
Biblical Literature
Poland
Krakow

Valentin Kirilov Velev — $940.00
Economy of Mineral Resources
Great Britain
University of Nottingham

Valeri Kostov Dinev — $191.00
Evolution and Human Society
Great Britain
London

Violina Kirilova Stamcheva - Andreeva — $258.00
Text-linguistics
Finland
Helsinki

Vladimir Filipov Stoianov — $110.00 — 697.80 lv
German Anglicists Annual Conference
Germany
Eichstedt

Zhulieta Angelova Velichkova - Borin — $287.00
Philosophy of Education
Great Britain
Oxford

Zlatka Nikolova Timenova - Valcheva — $504.09
Applied Linguistics
The Netherlands
Amsterdam

Nikolina Radkova Chonova — $300.00
International Theatre Meeting
France
Avignon

Foreign Experts

Alan Bellas — 7998.00 lv
Civic Education Project
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Caroline Hutter — 7998.00 lv
Civic Education Project
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Sofia University "St. Kl. Ochridsky" — $55.00 — 9498.50 lv
English Language Department
Series of Lectures - Prof. Geoffrey Leech
Bulgaria
Sofia

Seminars, Conferences and Summer Schools in Bulgaria

American University in Bulgaria — 168150.00 lv
Archeological Excavations Kamenska Tchuka '93
Student Summer School
Bulgaria
American University in Bulgaria

BAS, Institute of Mathematics — 19400.00 lv
International Student Workshop
Computational Linguistics and
Machine Translation
Bulgaria
Tzigov Chark

New Bulgarian University — 70000.00 lv
Archeology Department
Archeological Excavations Durankulak
Bulgaria
Sofia

Sofia University "St. Kl. Ochridsky" — $1424.00
Philological Faculty
Foreign Language Study Problems
International Conference
Bulgaria
Sofia

Sofia University "St. Kl. Ochridsky" — 14700.00 lv
English Language Department
"Shakespeare in New Europe" Conference
Bulgaria
Sofia

Sofia University "St. Kl. Ochridsky" — 41760.00 lv
Bulgarian Language and Culture Summer School
for Foreigners
Bulgaria
Sofia

Scientific and Educational Projects

University of National and World Economy — 107339.15 lv
Department of Industrial Management
Small Business and Entrepreneurship Curriculum
Bulgaria
Sofia

Haralan Alexandrov Alexandrov — 14200.00 lv
Social History and Interethnic Relations
Bulgaria
New Bulgarian University

New Bulgarian University — $10045.81
Education and Research Curriculum
in Psychology
Bulgaria
Sofia

Sofia University Research Team — 40000.00 lv
Foreign Languages Curriculum Design
Bulgaria
Sofia

New Bulgarian University, Psychology — $2690.00
Attitudes and Skills for Democratic Living
Great Britain
The Grubb Institute

New Bulgarian University — $1994.45
Social Politics in Bulgaria and the UK
Great Britain
University of York

Sofia University "St. Kl. Ochridsky" — 104409.00 lv
International Publications in Honor of Prof.
M. Janakiev's 70th Anniversary
Bulgaria
Sofia

New Bulgarian University — 100000.00 lv
Theater School
Site Rental and Production Expenses
Bulgaria
Sofia

Pembe Taljat Tchoban $1000.00
English Language Course
Bulgaria
American University in Bulgaria

Petya Natcheva Natcheva 4500.00 lv
Slavonic Languagies
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Plamen Ivanov Penchev 6600.00 lv
Journalism and Mass Media
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Silvio Florea Angel 2400.00 lv
Theological Studies
Bulgaria
Theological School Sofia

Slavi Trifonov Slavov 31000.00 lv
Bulgaria
American University in Bulgaria

Stanimir Ivanov Kiskinov 5400.00 lv
Political Studies
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

State Theater of Satire 60000.00 lv
Theatre School
Tuition Fee for Three Students
Performance Art
Bulgaria
Sofia

Stojan Vassilev Tchaprasov $1000.00
English Language Course
Bulgaria
American University in Bulgaria

Svetoslav Hristov Malinov 5400.00 lv
Political Studies
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Tatjana Borisova Shikirliska 7200.00 lv
Slavonic Literature
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Temenuga Dentcheva Trifonova 31000.00 lv
Bulgaria
American University in Bulgaria

Tihomir Evtimov Dimitrov 6600.00 lv
Psychology
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Todor Vasilev Gerdzhikov 31000.00 lv
Bulgaria
American University in Bulgaria

Tzvetanka Dimchova Avramova 2200.00 lv
Slavonic Languages
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Valeri Koitchev Stepanov 4000.00 lv
Theological Studies
Bulgaria
Theological School Sofia

Vasilka Momchilova Stamatova 2200.00 lv
English Philology
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Viktor Kamenov Bachev 6600.00 lv
Slavonic Languages
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Vitali Alexandrov Shevtchenko 4000.00 lv
Theological Studies
Bulgaria
Theological School Sofia

Yoana Petrova Koleva 2200.00 lv
English Philology
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Yordan Simeonov Evtimov 8800.00 lv
Bulgarian Philology
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Juliyan Mihailov Mihov 6600.00 lv
Law
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Conferences, Seminars, Specializations Abroad

Petja Blagoeva Varadinova $390.00
Sashka Slavtcheva Radonova $390.00
Bojan Ignatov Anguelov $390.00
Economics
Portugal
Instituto Superior de Economia e Gestio

Katya Lyubomirova Pavlova $721.00
Norwegian as Second Language
Norway
University of Oslo

Anastasiya Petrova Krasteva $345.00
Vladimir Dimitrov Lazarov $345.00
Environmental Science
France
Ademe

Boika Dimitrova Sokolova $140.00 973.80 lv
Classical English Literature
"Shakespeare in the New Europe"
Great Britain
Sheffield

Christine Mirkova Razsolkova $1080.00
University Administration and Management
USA

Diana Mihaylova Mishkova $1440.00
History of the Balkan Region 1870-1914
USA
University of Minnesota

Ianka Ivanova Tsvetanova $233.00
English Language for Medicine
Great Britain
Plymouth

Irina Miteva Nenova $400.00
Computational Linguistics and Translation
Germany
Saarbruecken

Yuliana Todorova Todorova $170.00
English Language Course
Great Britain
London

Kamelia Nicolova Mechanova $916.00
Kreig and Vanguard
Great Britain
London

Krasimira Nikolaeva Dimcheva $170.00
English Language Summer Course
Great Britain
London

Liubomir Nikolov Terziev $280.00
English Language Teaching Research
Great Britain
Bath

Liubov Mitkova Kojuharova $334.00
English for Medicine
Great Britain
Cambridge

Petia Nikiforova Mancova $227.00
Norwegian Language Course
Norway
Oslo

Svetla Stoilova - Todorova $228.00
Swedish Language Summer Course
for Teachers
Sweden
Tjorn

Svetla Tsvetanova Lazarova $226.00 539.00 lv
Italian Language Course for Teachers
Italy
Perugia

Temenushka Minkova Seizova - Naukova $270.00
Linguistics Summer School
Great Britain
Edinburgh

Veselina Pencheva Georgieva $230.00
Swedish Language Teachers Course
Sweden
Stockholm

Mila Christova Marinova 1709.00 lv
Ljubomira Vesselinova Dobreva 1149.00 lv
Rumjana Jordanova Dontcheva 1146.00 lv
Management
Austria
Universitaet Wien

INTERNATIONAL CENTER SONNENBERG
Germany
Economics - Problems of Transition and Integration

Petjo Todorov Georgiev	$50.00	3500.00 lv
Milena Spasova Spasova	$50.00	3500.00 lv
Mina Christeva Boseva	$50.00	3088.32 lv
Mina Krasteva Daskalova	$50.00	3088.32 lv
Galabina Ivanova Ganeva	$50.00	3250.42 lv
Emil Ivanov Dimitrov	$50.00	3026.80 lv
Nikolinka Marinova Jordanova	$50.00	3241.30 lv
Svetla Vasileva Alexieva	$50.00	3026.72 lv
Tonja Nedeltcheva Jordanova	$50.00	3399.82 lv

Vilma Kotzeva Pavlova $330.00
Economics and Ethics
Sweden, France
Institute for Humane Studies

Juliana Velinova Anguelova $165.00
Economics and Ethics
Sweden, France
Institute for Humane Studies

Alexander Dinov Kjosev $150.00
"Michel Foucault"
Germany
Frankfurt

Alexander Viktorov Fedotov $400.00
Asian Studies
Hong Kong

Angelina Ivanova Vacheva $100.00 3890.00 lv
Russian Literature
Russia
Moscow

Antonina Stoianova Zlateva $300.00
French History and Culture
France
Paris

Bistra Petrova Aleksieva 6032.00 lv
Second Language Study
Denmark
Copenhagen

Boika Jekova Gradinarova $200.00
Computer Science in Education
Austria
Gmunden

CENTRAL EUROPEAN

PROGRAM

For several decades, the countries of Central and Eastern Europe were being forced into forgetting their past and their differing traditions. They were torn from the rest of the world and enclosed in a false unity. After the beginning of the democratic changes, the first priority for these countries was to catch up on lost time and "return to Europe". Along this road they lost the ries they did have among themselves. Our Central European Program aims to encourage scientific, informational and cultural cooperation between the countries of Central and Eastern Europe.

Support for strengthening ties between the countries of Central and Eastern Europe takes a number of different forms. The Fund finances specializations, seminars, research projects, joint initiatives with the Central European University, conferences and joint projects between researchers from these countries. The Program also supports the publishing of books and periodicals on the languages, culture and history of the region and its nations. Last but not least, we support the popularization of Bulgarian culture throughout the region.



Program Coordinator
Marieta Tsvetkova

Dechko Uzunov



Technical Equipment for Universities and University Libraries

Technological University Bourgas — 8509.00 lv
Library Automation
Bulgaria
Bourgas

Veliko Turnovo University "Sts. Cyril and Methodius", Theological Faculty — $1974.65 — 31866.00 lv
Technical Equipment for Education and Library
Bulgaria
Veliko Tarnovo

Bourgas Institute of Technology — 98555.90 lv
Library
Automation of Library Processes
Bulgaria
Bourgas

Bourgas Free University — $8163.60 — 17542.00 lv
Computer Class
Bulgaria
Bourgas

Gabrovo Technical University Library — 331297.80 lv
Automation of Library Processes
Bulgaria
Gabrovo

Institute for Nutrition and Food — 331297.80 lv
Automation of Library Processes
Bulgaria
Plovdiv

Plovdiv Medical University Library — 331297.80 lv
Automation of Library Processes
Bulgaria
Plovdiv

New Bulgarian University — $5121.86
Technical Equipment for NBU Administation Services
Bulgaria
Sofia

New Bulgarian University — 112887.00 lv
Multimedia System for English Language Study
Bulgaria
Sofia

New Bulgarian University Library — 52253.00 lv
Information Access System
Bulgaria
Sofia

New Bulgarian University Library — $3009.22
Copy Machine
Bulgaria
Sofia

Plovdiv University Library — 331297.80 lv
Computers Equipment
Bulgaria
Plovdiv

Plovdiv University Library — $5164.39
Encyclopaedia Britannica
Copy Machine
Bulgaria
Plovdiv

Sofia University Chemistry Library — $2129.47
Library Automation
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ochridsky"

Sofia University, Department of Biology — $2129.47
Library
Technical Equipment
Bulgaria
Sofia

Sofia University, Faculty of Philosophy — $5164.39
Technical Equipment
Bulgaria
Sofia

Sofia University — $16577.97
Faculty of Physics
Computer Information Network
Bulgaria
Sofia

Sofia University, History Department — $2129.47
Library
Technical Equipment
Bulgaria
Sofia

Sofia University "St. Kl. Ochridsky" — 5000.00 lv
History of Culture Department
Building a Library Reading Room
Bulgaria
Sofia

Sofia University Rector's Office — 123420.00 lv
Technical Equipment
Bulgaria
Sofia

Technical University Library — $2129.47
Automation of Library Processes
Bulgaria
Rousse

Shoumen University "Konst. Preslavsky" — 17018.00 lv
Library
Automated Library Information System
Bulgaria
Shoumen

University for National & World Economy — 331297.80 lv
Computers Equipment
Bulgaria
Sofia

Varna Economic University Library — 66762.00 lv
Automated Library Information System
Bulgaria
Varna

Chemical and Technological University — 107064.90 lv
Library Automation
Bulgaria, Bourgas

Varna Economic University Library — 47507.00 lv
Computer Equipment
Bulgaria
Varna

Specialized and Reference Literature for University Libraries

Technical University Library — $4556.00
Reference Books
Bulgaria
Sofia

American University in Bulgaria Library — $1470.50
Reference Books
Bulgaria
Blagoevgrad

Free University Library — $4556.00
Reference Books
Bulgaria
Bourgas

Central Medical Library — $7785.25 — 144342.68 lv
Medical Textbooks
Reference Books
Bulgaria
Medical Academy Sofia

Technical University Library — $2278.00
Reference Books
Bulgaria
Gabrovo

Technical University Library — $2278.00
Reference Books
Bulgaria
Sofia

Library of the Music Academy — $2278.00
Reference Books
Bulgaria
Sofia

Medical University — $2377.45
Reference Books
Bulgaria
Stara Zagora

New Bulgarian University Information Center — $6834.00
Reference Books
Bulgaria
Sofia

Sofia University Business Faculty Library — $1470.50
Reference Books
Bulgaria
Sofia

Sofia University Library — $7267.50
Reference Books
Bulgaria
Sofia

Economic University Library — $3748.50
Reference Books
Bulgaria
Svishtov

Technical University Library — $2278.00
Reference Books
Bulgaria
Rousse

Central Library of the Higher Technical Institutes — $2278.00
Reference Books
Bulgaria
Sofia

University of Mining & Geology Library — $9660.35
Scientific Literature & Periodicals
Bulgaria
Sofia

Varna Economic University Library — $1470.50
Reference Books
Bulgaria
Varna

Veliko Turnovo University Library — $2278.00
Reference Books
Bulgaria
Veliko Tarnovo

Technical University — $3999.14
Library
Environmental Science Literature
Bulgaria
Varna

American University in Bulgaria, Blagoevgrad — $37500

Long-Term Specialization Abroad

UNDERGRADUATES

Aneta Vladimirova Minkova — $1400.00
Czech Philology
Poland
Warsaw, University of Warsaw

Anna Petrova Naidenova — $1200.00
International Trade and Marketing
Hungary
Budapest, Economic University

Student Group - Univ. Of V. Tarnovo — $1440.00
Lithuanian Language and Culture
Lithuania
Vilnius, University of Vilnius

Vladimir Mateev Stanchev — $1600.00
Painting
Poland
Warsaw, Academy of Fine Arts

Genadi Simeonov Giokov — $450.00
Computer Science
Russia
Moscow, Institute of Engineering

Gergana Kirilova Darvingova — $1500.00
Economics
Hungary
Budapest, Economic University

Desislava Petrova Cherneva — $500.00
Art History
Czech Republic
Prague, Charles University

Dora Lyubenova Petkova — $1000.00
Sociology
Poland
Krakow, Yagiellonian University

Elena Valentinova Todorova — $300.00 — 840.00 lv
"Myths about the Origin of the Czech People as Revealed in Ancient Czech Chronicles"
Czech Republic
Prague, Charles University

Elena Vasileva Furnadjieva — $300.00 — 750.00 lv
"The Life and Scientific Activity of Boris Yotzov"
Czech Republic
Prague, Charles University

Elina Georgieva Toneva — $1600.00
Design
Poland
Lodz, Higher School of Fine Arts

Zornitza Nikolova Kirkova — $2000.00
Art History and Chinese Studies
China
Peking, University of Peking

Kalin Peev Tzakov — $1500.00
Architecture
Slovakia
Bratislava, Slovak Technical University

Lyubomir Minchev Minchev — $1600.00
Drawing
Poland
Krakow, Academy of Fine Arts

Margarita Ivanova Ivanova — $1400.00
Law
Poland
Warsaw, University of Warsaw

Mina Boyanova Tzoneva — $500.00
Hungarian Philology
Hungary
Debretzen, Lajos Kossuth University

Nicolai Pavlov Boikov — $1500.00
Hungarian Philology
Hungary
Debretzen, Lajosh Koshut University

Petar Alexandrov Stamatov — $122.00
Education Abroad Program
East-East Program
Hungary
Budapest, University of Budapest

Rositza Asenova Despotova — $500.00
Law
Rumania
Bucharest, University of Bucharest

Ruzha Miletieva Mladenova — $300.00 — 756.00 lv
"Yan Amos Komensky - Writer and Philosopher"
Czech Republic
Prague, Charles University

Sirma Gencheva Boshnakova — $600.00
International Economic Relations
Russia
Moscow, Institute for Int'l. Relations

Stanislav Borisov Bozhankov — $1000.00
Fine Arts
Poland
Krakow, Academy of Fine Arts

Yuliya Yordanova Dimova — $1400.00
Painting
Poland
Warsaw, Academy of Fine Arts

GRADUATES AND SCHOLARS

Adelina Georgieva Angusheva — $270.00 — 1200.00 lv
Medieval Studies Program
Hungary
Budapest, Central European University

Boyko Panov Lambovski — $1800.00
"Prophet Aspects in Tolstoy's Works"
Russia
Moscow, Liter. Institute "Maxim Gorki"

Desislava Vasileva Ivanova — $270.00 — 1200.00 lv
M.A. in Politics Program
Hungary
Budapest, Central European University

Hristina Zdravkova Lenkova-Argirova — $1143.00 — 4900.60 lv
PhD in Economics
Czech Republic
Prague, Charles University, CERGE

Mariya Vutova Pavlova — $1500.00
Theory of Culture
Slovakia
Bratislava, Yan Komensky University

Momchil Stoyanov Raichevski — $270.00 — 1200.00 lv
History Program
Hungary
Budapest, Central European University

Valentina Semova Boycheva — $200.00
Research Program in Environmental Sciences
Summer School
USA
Santa Barbara, (NCGIA) National Center for Geografic Information and Analysis University

Vera Alexandrova Tabakova — $300.00 — 2500.00 lv
Program in Economics
Czech Republic
Prague, Central European University

Vesssela Raikova Veleva — $1251.00 — 300.00 lv
M.S. Course in Pollution and Environmental Control
Summer School
Great Britain
Manchester, University of Manchester

Vesko Dimitrov Viner — $300.00 — 2500.00 lv
Society and Politics Program
Czech Republic
Prague, Central European University

Dorothea Hristova Ivanova — $2500.00
"Shaping Ozonometric Studies in Bulgaria for the Period 1989-1992"
Summer School
USA
University of Maryland

Emil Simeonov Stavrev — $635.00 — 5494.00 lv
PhD in Economics
Czech Republic
Prague, Charles University, CERGE

Ivan Dimitrov Penov — $300.00 — 2500.00 lv
Program in Economics
Czech Republic
Prague, Central European University

Ilia Georgiev Avramov — $300.00 — 2500.00 lv
Program in Economics
Czech Republic
Prague, Central European University

Iliana Valentinova Tzekova — $270.00 — 1200.00 lv
History Program
Hungary
Budapest, Central European University

Irina Lubomirova Ognianova — $238.00 — 1200.00 lv
History Program
Hungary
Budapest, Central European University

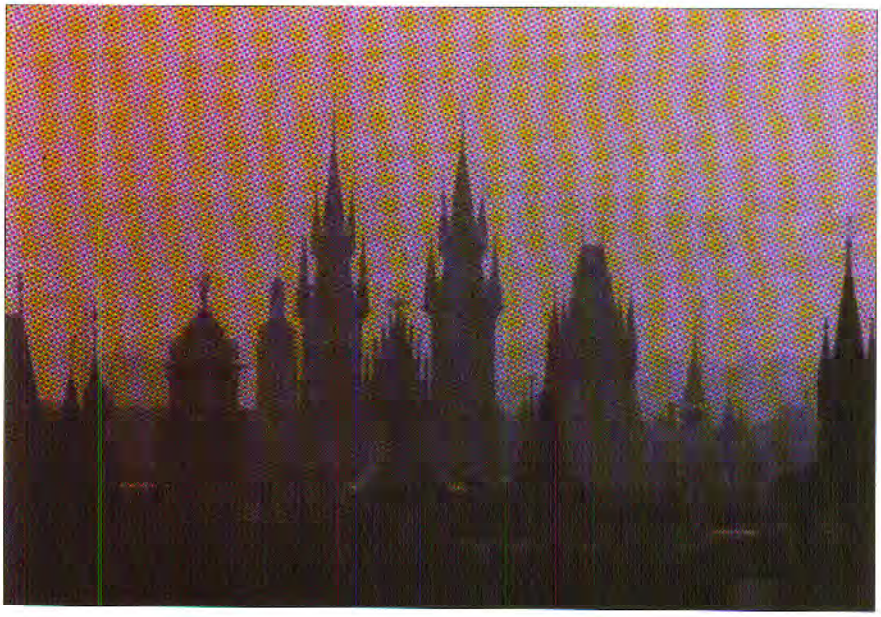
Kiril Petkov Petkov — $270.00 — 1200.00 lv
Medieval Studies Program
Hungary
Budapest, Central European University

Krassimir Hristov Kossev — $1251.00 — 300.00 lv
M.S. Course in Pollution and Environmental Control Summer School
Great Britain
Manchester, University of Manchester

Celebration (fragment), 1983



The romance of Central European capitals such as Prague attracts increasing numbers of Bulgarians to their seats of learning and cultural centers. The Fund pays special attention to educational exchanges with these countries.



During 1993 we spent 1,616,000 leva and US$127,000 on 210 projects. These include:

- 64 long-term and 16 short-term specializations and 95 participations in conferences in Central and Eastern Europe
- organizing 11 seminars and conferences in Bulgaria
- three research projects
- financing specialized periodicals, such as Balkansko Ezikoznanie, Bulgarian Folklore, Comparative Linguistics, Hungaro-Bulgarica
- support for the publishing of academic titles, one translation of travel notes, one collection of poems, and one Czech language textbook
- support for the publications of a number of academic titles, textbooks and translations of major works of fiction.

Conferences and Seminars Abroad

UNDERGRADUATES

Vladimir Petrov Shopov — $800.00 — 2735.00 lv
Democracy and Diversity
Poland
Krakow, New School for Social Research

GRADUATES AND SCHOLARS

Anna Kirilova Kalfina — $377.00
Visual Arts: Child Communication
East-East Program
Slovakia
Bratislava, Center for Children's Art

Antoaneta Georgieva Rusinova — 1682.00 lv
European Training Program for
Consultation and Psychotherapy
Slovakia
Upohlav

Olenka Liubenova Milanova — $210.00
Medieval Towns in Central and Eastern Europe
Poland
Warsaw

Aglika Ivanova Stefanova — $126.60
5th International Meeting of Drama Students
East-East Program
Macedonia
Skopje, Skomrahi Festival

Adelina Georgieva Angusheva — $454.00 — 3400.00 lv
Future of Religion: The End of History?
Croatia
Dubrovnik

Adelina Emilova Kostova — $305.00
Workshop on Public Administration
East-East Program
Poland
Warsaw, Stefan Batory Foundation

Alexander Dimitrov Dimitrov — $270.00
International Conference on
Christianity and Democracy
East-East Program
Poland
Warsaw, Stefan Batory Foundation

Alexander Radoev Karabachiysky — $200.00
Recent Changes in Poland
East-East Program
Poland
Warsaw, Stefan Batory Foundation

Anastasia Atanasova Tzoneva — $165.00
First Person Narration in Turgenev's Novels
Hungary
Budapest

European Student Association — 9000.00 lv
AGORA AEGEE -
Europe Meeting "The New Generation"
East-East Program
Czech Republic
Prague, European Student Association

Assia Kirilova Grancharova — $287.00
Where is Russia Going?
East-East Program
Poland
Warsaw, Stefan Batory Foundation

BAS, Folklore Institute — $450.00 — 8100.00 lv
Magic and Aesthetic in the
Folklore of the Balkan Slavs
East-East Program
Yugoslavia
Belgrade

Banko Petrov Banchev — $350.00
Central European Management and
Organization Seminar
East-East Program
Poland
Warsaw, Stefan Batory Foundation

Boika Dimitrova Dobreva — 2870.00 lv
Ecological Mountain Workcamp
East-East Program
Slovenia
Ljubljana

Boyan Aleksandrov Aleksiev — $50.00 — 1796.00 lv
Third International BETA Conference
East-East Program
Romania
Bucharest, English Teacher's Association

Veneta Doicheva Ivanova — $126.60
5th International Meeting of Drama Students
East-East Program
Macedonia
Skopje, Skomrahi Festival

Viktor Tzachev Peykov — $793.00
2nd European Bioelectromagnetics
Association Congress
East-East Program
Slovenia
Ljubljana, "Marie Curie" University

Violeta Dimitrova Madjarova — 2417.00 lv
Ecological Mountain Workcamp
East-East Program
Slovenia
Ljubljana

Vladimir Markov Andonov — 3563.15 lv
Meeting of the Veterans of
the Batle of Stalingrad
Russia
Volgograd

Galina Antonova Tosheva - Arnaudova — $426.00
East-West Producers' Seminar
East-East Program
Czech Republic
Prague, East West Producers Seminar

Georgy Borissov Asyov — $200.00
Recent Changes in Poland
East-East Program
Poland
Warsaw, Stefan Batory Foundation

Georgy Ivanov Ginev — 2427.00 lv
Ecological Mountain Workcamp
East-East Program
Slovenia
Ljubljana

Georgi Marinov Marinov — $407.00
Cooperation Between
Municipalities in Central Europe
East-East Program
Poland
Poznan, Stefan Batory Foundation

Daniela Taneva Diankova — $200.00
Recent Changes in Poland
East-East Program
Poland
Warsaw, Stefan Batory Foundation

Diana Mihaylova Mishkova — $556.00
New European Orders, 1919 and 1991
East-East Program
Czech Republic
Prague

Dimitrina Nestorova Merdzhanova — $454.00 — 3400.00 lv
Future of Religion: The End of History?
Croatia
Dubrovnik

Dimitrina Ninova Stavrova — $426.00 — 1500.00 lv
Colloquium on Topology
Hungary
Budapest, Hungarian Mathematical Society

Dimitar Borisov Dimov — $265.00
The Role of Teachers' Unions in Central
and Eastern Europe: East-East Program
Hungary
Budapest, Teachers' Democratic Union

Dimitar Naydenov Dimitrov — $200.00
Recent Changes in Poland
East-East Program
Poland
Warsaw, Stefan Batory Foundation

Dimitar Petkov Petkov — $726.00
East-West Producers' Seminar
East-East Program
Czech Republic
Prague, East-West Producers' Seminar

Dorothea Nikolaeva Nikolova — $350.00
Central European Management
and Organization Seminar
East-East Program
Poland
Warsaw, Stefan Batory Foundation

Dragomir Hristov Petrov — $100.00
PEN-club and the Peace on the Balkans
East-East Program
Macedonia
Ohrid, PEN Center

Drumi Dimitrov Bainov — $90.00
Conference on Differential Equations and
Their Applications
East-East Program
Slovakia
Bratislava, Yan Komensky University

Evgeni Alexandrov Dainov — $360.00
New European Orders, 1919 and 1991
East-East Program
Czech Republic
Prague, Central European University

Ekaterina Dimitrova Chamurliyska — $731.00
A Key to Peace
East-East Program
Slovenia
Ljubljana, Open Society Fund

Ekaterina Nikolova Popova — $200.00
Recent Changes in Poland
East-East Program
Poland
Warsaw, Stefan Batory Foundation

Elena Krumova Arnaudova-Kotzeva — $462.00
Church Slavonic Literature in
Grand Duchy of Lithuania
East-East Program
Lithuania
Vilnius, University of Vilnius

Margret Draganova Dimitrova — $270.00 — 1200.00 lv
Medieval Studies Program
Hungary
Budapest, Central European University

Margarita Konstantinova Trosheva — $2000.00
PhD - Czech Literature Diary in European Context
Czech Republic
Prague, Charles University

Marieta Stankova Stankova — $38.00
History Program
Hungary
Budapest, Central European University

Maia Iordanova Petrova — $270.00 — 1200.00 lv
Medieval Studies Program
Hungary
Budapest, Central European University

Milena Varbanova Minkova — $300.00 — 2600.00 lv
Law Program
Hungary
Budapest, Central European University

Milena Ilieva Metalkova — $185.00 — 1725.00 lv
Art History Program
Czech Republic
Prague, Central European University

Nikola Aleksandrov Milushev — $38.00
History Program
Hungary
Budapest, Central European University

Nina Todorova Budina — $1110.00 — 47340.70 lv
PhD in Economics
Czech Republic
Prague, Charles University, CERGE

Penka Ivanova Peykovska — $45.00
History Program
Hungary
Budapest, Central European University

Radoslav Ionkov Ionkov — $300.00 — 2600.00 lv
Law Program
Hungary
Budapest, Central European University

Rumyana Stefanova Lyutakova — $500.00
Romanian linguistics
Romania
Bucharest, University of Bucharest

Svetlana Doicheva Stamenova — $270.00 — 1200.00 lv
M.A. in Politics Program
Hungary
Budapest, Central European University

Sofia Petrova Kassidova — $300.00 — 2500.00 lv
Program in Economics
Czech Republic
Prague, Central European University

Stoyan Iotov Iotov — $300.00 — 2500.00 lv
European Studies Program
Czech Republic
Prague, Central European University

Alexader Ivanov Hadjiivanov — $500.00
PhD "Ventilation and Climatization of Damp Areas"
Slovakia
Bratislava, Slovak Technical University

Bistra Dimitrova Yordanova — $1500.00
Hungarian Philology
Hungary
Debrezen, Lajos Kossuth University

Vania Andonova Evtimova — $1251.00 — 300.00 lv
M. Sc. Course in Pollution and Environmental Control Summer School
Great Britain
Manchester, University of Manchester

Short-Term Specialization Abroad

UNDERGRADUATES

Vesela Ivanova Mancheva — $100.00
Summer Course in Ukrainian Language
Ukraine
Kiev, Intern. Inst. for Ukrain. Language

Mihaela Raitcheva Mihailova — 2926.00 lv
"Purpose" as a Philosophical and Linguistic Term in Bulgarian, Polish and Russian - Thesis
Russia
Moscow, Pushkin Institute

Boyan Biolchev — 10800.00 lv
Slavic Philology
Krakov, Yagiellonian University

GRADUATES AND SCHOLARS

Anekatrin Iulianova Lukanova — $407.00
Research Project on Environmental Science Summer School
Great Britain
London

Vesssela Raikova Veleva — $73.00 — 2570.00 lv
Summer Program in Environmental Sciences and Policy
Hungary
Budapest, Central European University

Galina Nedialkova Curteva — $766.00
Functional Characteristics of Bulgarian Dialogue Speech
PhD in Linguistics
Russia
Moscow, Inst. for Slavonic and Balkan Studies

Dorothea Hristova Ivanova — $73.00 — 2570.00 lv
Summer Program in Environmental Sciences and Policy
Hungary
Budapest, Central European University

Ekaterina Vasilevna Solntzeva-Nakova — $170.00
Language Stereotypes in Scientific Texts
East-East Program
Poland
Warsaw, Stefan Batory Foundation

Zhorzheta Petrova Cholakova — $206.00
PhD "Surrealism in Czech Literature"
Czech Republic
Prague, Charles University

Petar Stoianov Doshkov — $200.00 — 5000.00 lv
Syntax and Pragmatics of Sentences Containing "GO" and "MU" - PhD
Russia
St. Petersburg, University of St. Petersburg

Svetla Vasileva Zlatarska — $170.00
Translation: "Dictionary of Symbols" by Vladimir Kopalinsky
East-East Program
Poland
Warsaw, Stefan Batory Foundation

Silvina Bodgidarova Michailova — $766.00
Word-forming of Bulgarian Underivative Adjectives
PhD in Linguistics
Russia
Moscow, Inst.for Slavonic and Balkan Studies

Slavey Iordanov Todorov — $100.00 — 4140.00 lv
PhD "The Cellular Immunity"
Russia
Moscow, Medical Academy of Russia

Diana Mihailova Mishkova — $165.00
Lecturer at CEU
Hungary
Budapest, Central European University

Antonia Luchezarova Angelova — 2000.00 lv
Summer School in Polish Language, Literature and Cultute, East-East Program
Poland
Katowice, Silesian University

Boriana Dimitrova Toncheva — 2000.00 lv
Summer School in Polish Language, Literature and Cultute, East-East Program
Poland
Katowice, Silesian University

Greta Yordanova Nedialkova — $900.00 — 1833.00 lv
Summer Course in Czech Language
Czech Republic
Prague, Charles University

Deliana Dimitrova Vacheva — 2000.00 lv
Summer School in Polish Language, Literature and Cultute, East-East Program
Poland
Katowice, Silesian University

Liana Spassova Spassova — $420.00 — 3000.00 lv
Course in Hungarian Language
Hungary
Debrezen, Lajos Kossuth University

Silvia Yovcheva Kirova — $500.00
Course in Hungarian Language
Hungary
Debrezen, Lajos Kossuth University

Teodora Evgenieva Popkostova — $280.00 — 2000.00 lv
Summer School in Polish Language, Literature and Cultute, East-East Program
Poland
Katowice, Silesian University

Vania Andonova Evtimova — $73.00 — 2570.00 lv
Summer Program in Environmental Sciences and Policy
Hungary
Budapest, Central European University

Florentina Kirilova Badalanova — $816.00
Summer School in Polish Language and Culture
Italy
Rome, The Vatican

Renata Atanasova Pauncheva — $150.00 — 3450.00 lv
Conflict Resolution Training Three-Part Seminar
East-East Program
Yugoslavia
Subotica, Soros Foundation Yugoslavia

Svetlana Doicheva Stamenova — 2550.00 lv
Summer School in Social Justice
Poland
Warsaw, University of Warsaw

Svetlana Simeonova Tashevska — $50.00 — 1796.00 lv
Third International BETA Conference
East-East Program
Romania
Bucharest, English Teachers' Association

Svetlina Nicolova — $705.00
The Bible and Eastern Slavic Cultures
Israel
Jerusalem, The Hebrew University

Svetoslav Alexandrov Doychinov — $26.00
East-West Producers' Seminar
East-East Program
Czech Republic
Prague, East-West Producers' Seminar

Silvia Spiridonova Todorova — $350.00
Central European Management
and Organization Seminar
East-East Program
Poland
Warsaw, Stefan Batory Foundation

Sofiya Atanasova Dobreva — $270.00
Social Problems, Social Development
and the Community
Response; East-East Program
Poland
Warsaw, Intern. Council on Social Welfare

Spas Tzvetkov Spasov — $200.00
Recent Changes in Poland
East-East Program
Poland
Warsaw, Stefan Batory Foundation

Stefan Valev Dimitrov — $287.00
Where is Russia Going?
East-East Program
Poland
Warsaw, Stefan Batory Foundation

Stefan Trifonov Ivanov — $265.00
The Role of the Teachers Unions in Central
and Eastern Europe; East-East Program
Hungary
Budapest, Teachers' Democratic Union

Stefan Hristov Brezinski — $220.00
Zoonym Systems in Slavonic Languages
Poland
Ljublin, Polish Conference on Onomastics

Stoil Peshev Stoilov — $789.00
2nd European
Bioelectromagnetics Association Congress
East-East Program
Slovenia
Ljubljana, "Marie Curie" University

Todor Apostolov Boyadzhiev — $235.00
Zoonym System in Slavonic Languages
Poland
Ljublin, Polish Conference on Onomastics

Todor Emanuilov Nedkov — 2399.00 lv
Ecological Mountain Workcamp
East-East Program
Slovenia
Ljubljana

Toshko Ivanov Landzhov — $270.00
Social Problems, Social Development
and the Community Response
East-East Program
Poland
Warsaw, Intern. Council on Social Welfare

Hristo Luka Matanov — $270.00
International Conference on Christianity
and Democracy East-East Program
Poland
Warsaw, Stefan Batory Foundation

Yulian Stefanov Motov — $200.00
Recent Changes in Poland
East-East Program
Poland
Warsaw, Stefan Batory Foundation

Yulia Alexandrova Angelova — $305.00
Workshop on Public Administration
East-East Program
Poland
Warsaw, Stefan Batory Foundation

Yulia Miniova Baltova — 1500.00 lv
Semantics and Linguistic Confromation
Poland
Warsaw, Yagiellonian University

PARTICIPATION IN CULTURAL PROJECTS

Any Tzvetanova Iotova — 2500.00 lv
International Ukrainian Film Festival
Ukraine
Kiev, Intern. Ukrainian Film Festival

Mihail Alexandrov Velichkov — $264.00
Staging of Five Original Short Plays
Russia
Moscow

Male Vocal Ensemble "Cyril and Methodius" — $3000.00
Concerts at Institute for Bulgarian
Culture in Warsaw
Poland
Warsaw

FOREIGN EXPERTS

BAS, Institute for Bulgarian Language — $160.00 — 10000.00 lv
Dictionary of Bulgarian Language
in 17th Century
Bulgaria
Sofia

Organizing Seminars in Bulgaria

Bulgarian Agrarian Youth Association — 40000.00 lv
The Youth and Development of New Agrarian Structures
in Central and Eastern Europe
Bulgaria
Varna, Bulgarian Youth Association

University of Veliko Turnovo — 150000.00 lv
International Summer Seminar in Bulgarian Language
and Culture; East-East Program
Bulgaria
V. Tarnovo

Systems in Transition — $9931.30
Crisis: Danger and/or New Possibility
Bulgaria
Sofia

INSOLISO — 118929.00 lv
International Sociolinguistic Conference
East-East Program
Bulgaria
Sofia

Intern. Scient. and Techolog. Organiz. — $12276.00
Restructuring and Management of
Industrial and Technological
R & D Institutions in Eastern Europe
East-East Program
Bulgaria
Sofia

History and Geography Department — 48471.20 lv
Approaches to European Integration
East-East Program
Bulgaria
Sofia University "St. Kl. Ohridsky"

Sofia University "St. Kl. Ochridsky" — 117000.00 lv
Summer School for Foreign Specialists
in Bulgarian Language and Culture
East-East Program
Bulgaria
Sofia

Sofia University History Department — 22379.00 lv
International Scientific Conference
In Memory of Prof. Petar Mutafchiev.
Medieval Studies
East-East Program
Bulgaria
Sofia

Inko Christov Raspopov — $6358.00
International Conference on the
Privatization and Development of
the Private Sector in Telecommunications
Bulgaria
Sofia

Center For the Study of Democracy — $5106.00
Privatization and Institutional Reform in Bulgaria
Bulgaria
Sofia

Southwestern University In Blagoevgrad — $3000.00
Winter Balkan Meetings-Bansko 1993
East-East Program
Round Table Discussion
Bulgaria
Bansko

Stilian Lalev Stoyanov — 2280.00 lv
Seminar in Slovenian Language and Literature
Slovenia, Ljubljana

Elena Panaiotova Panaiotova — $90.00
Workshop in Architecture and Scenography
East-East Program
Romania

Zoya Dimitrova Ivanova — $287.00
Where is Russia going?
East-East Program
Poland
Warsaw, Stefan Batory Foundation

Ivan Avramov Avramov — $407.00
Cooperation Between Municipalities
in Central Europe East-East Program
Poland
Poznan, Stefan Batory Foundation

Ivan Nikolov Tumbev — $266.00
Meeting of Veterans of the
Battle of Stalingrad
Russia
Volgograd

Ivan Hristov Chalakov — $305.00
Workshop on Public Administration
East-East Program
Poland
Warsaw, Stefan Batory Foundation

Ivelina Ivanova Vatova — $296.00 — 1440.00 lv
The Process and Effects of Mass Communication
Czech Republic
Prague, Central European University

Ivelina Ivanova Vatova — $34.00
The Process and Effects of Mass Communication
Czech Republic
Prague, Central European University

Irina Petrovna Zaharieva — $296.00
Modernism and Russian Poetry in the
Beginning of the 20th Century
Russia
Moscow, Pushkin Institute

Iskra Angelova Likomanova — $200.00
Recent Changes in Poland
East-East Program
Poland
Warsaw, Stefan Batory Foundation

Iskra Vladimirova Christova — $875.00
The Bible and Eastern Slavic Cultures
Israel
Jerusalem, The Hebrew University

Iskra Hristova Yosifova — $67.00
International Scientific
Symposium "Refugees and Film"
East-East Program
Macedonia
Skopje, Film Library of Macedonia

Kamelia Nicolova Mechanova — $127.32
5th International Meeting of Drama Students
East-East Program
Macedonia
Skopje, Skomrahi Festival

Kiril Luibomirov Topalov — $100.00
PEN-club and the Peace on the Balkans
East-East Program
Macedonia
Ochrid, PEN Center

Kliment Hristov Trenkov — $200.00
Recent Changes in Poland
East-East Program
Poland
Warsaw, Stefan Batory Foundation

Klimentina Ilieva Ivanova — $705.00
The Bible and Eastern Slavic Cultures
Israel
Jerusalem, The Hebrew University

Liubimka Naydenova Paliyska — $200.00
Recent Changes in Poland
East-East Program
Poland
Warsaw, Stefan Batory Foundation

Lyubomir Asenov Damyanov — $822.00
8th Congress of European Association of
Gynaecologists and Obstetricians
East-East Program
Slovenia
Ljubljana

Lyudmila Simeonova Stoyanova — $270.00
Social Problems, Social Development
and Community Response
East-East Program
Poland
Warsaw

Magdalina Vasileva Mitreva — $226.00
Media and Reform of Public Institutions
in Central and Eastern Europe
Poland
Warsaw

Malina Petrova Petrova — $67.00
International Scientific
Symposium "Refugees and Film"
East-East Program
Macedonia
Skopje

Mariya Georgieva Tosheva — 1764.00 lv
European Training Program
for Consultation and Psychotherapy
Slovakia
Upohlav

Mariana Rashkova Nyagulova-Reymer — $200.00
Recent Changes in Poland
East-East Program
Poland
Warsaw, Stefan Batory Foundation

Milena Petrova Dobreva — $305.00
Workshop on Public Administration
East-East Program
Poland
Warsaw, Stefan Batory Foundation

Mincho Semov Genchev — $296.00
Russia in the Eyes of Her Neighbours
East-East Program
Russia
Moscow, Cultural Initiative Foundation

Mitko Marinov Marinov — $150.00 — 3450.00 lv
Conflict Resolution Training Three-Part Seminar
East-East Program
Yugoslavia
Subotica, Soros Foundation, Yugoslavia

Monika Liubomirova Yanova — $496.00
KGB - Yesterday, Today and Tomorrow
East-East Program
Russia
Moscow, Cultural Initiative Foundation

Cristo Petrov Rukov — 6000.00 lv
5th International Meeting of Drama Students
East-East program
Macedonia
Skopje, Skomrahi Festival

Cristo Petrov Rukov — 4610.00 lv
5th International Meeting of Drama Students
East-East Program
Macedonia
Skopje, Skomrahi Festival

Nadezhda Petkova Deleva — $296.00
Russia at the Crossroads of Epochs - Part II
East-East Program
Russia
Moscow, Cultural Initiative Foundation

Nikola Ivanov Cholakov — $215.00
The Role of the Teachers Unions in Central
and Eastern Europe; East-East Program
Hungary
Budapest - Teachers' Democratic Union

Nikolai Alexandrov Vazov — $50.00 — 1450.00 lv
Computer Foreign Language Teaching
East-East Program
Romania
Iasi

Noemi Asenova Stoichkova — $296.00
Russia at the Crossroads of Epochs - Part II
East-East Program
Russia
Moscow, Cultural Initiative Foundation

Nonka Bogomilova Todorova — $460.00 — 3400.00 lv
Future of Religion: The End of History?
Croatia
Dubrovnik

Oleg Nicolov Ivanov — $496.00
KGB - Yesterday, Today and Tomorrow
East-East Program
Russia
Moscow, Cultural Initiative Foundation

Pavel Angelov Vasev — $426.00
East-West Producers' Seminar
East-East Program
Czech Republic
Prague, East-West Producers' Seminar

Pavlina Stefanova Iosifova — $287.00
Where is Russia Going?
East-East Program
Poland
Warsaw, Stefan Batory Foundation

Panayot Dimitrov Karagyozov — $200.00
Recent Changes in Poland
East-East Program
Poland
Warsaw, Stefan Batory Foundation

Petko Nikolov Pandov — $270.00
Social Problems, Social
Development and the Community Response
East-East Program
Poland
Warsaw, Stefan Batory Foundation

Petar Atanasov Kurumbashev — $417.00
East-West Producer's Seminar
East-East Program
Czech Republic
Prague, East-West Producer's Seminar

Petar Kirov Karaangov — $100.00
PEN-club and the Peace on the Balkans
East-East Program
Macedonia
Ohrid, PEN Center

Raffi Raffi Tomasian — $85.00
Workshop in Architecture and Scenography
East-East Program
Romania
Piatra Neam, Soros Found. for Open Society

SPECIALIZED SEMINARS

PROGRAM

The open society is the natural state of existence of modern Europeans. Even when half the continent was closed, the isolation was not complete. Through a united effort, intellectuals east and west of the "Iron Curtain" succeeded in forging links despite the barrier.
A famous forum for their meetings were the Dubrovnik Seminars.
Following the demise of the old regime, such meetings continue to be of importance, and the Specialized Seminars Program supports the participation of Bulgarians in them.

During 1993 the Fund continued to support the major meeting places between East and West. But today these meetings have moved elsewhere.
Because of the war and the destruction which ensued, the Dubrovnik venue was not used in 1993. Hopefully, with international help, we will meet there again sometime in 1994. In the meantime the Fund targeted support for similar seminars held in Salzburg and Sonnenberg.
These seminars are of the very highest professional quality and we believe that the participation of Bulgarians is of prime importance. The Fund will continue to support this participation. In order to be more efficient, this support will be channeled through the Program Specializations and Participation in Conferences and Seminars Abroad.

Atanas Yaranov



Project Expenses

Anisava Ljubenova Miltenova — 1117.60 lv
Bulgarian and Romanian Relations:
End of 14th to Beginning of 18th Century
Romania
Bucarest, Kalinesku Institute

142 Secondary School "Vesselin Hanchev" — 48812.00 lv
Equipment for Temporary Use
Preparation of Textbooks
Bulgaria, Sofia

BAS, Institute in Oceanology — 36247.00 lv
Research Project in Ecology and
Evaluation of Natural Resources
in Cherno More
Bulgaria, Varna

Diana Mihailova Mishkova — $269.00 — 20824.00 lv
Group Project on Comparative
Geographic Analysis of
Political Elites in Central and Eastern Europe
Bulgaria, Sofia

BAS, Folklore Institute — $2880.00 — 3500.00 lv
Bulgarians in the Czech Lands
Research Project
Czech Republic
Prague, Ethnography and Folklore Inst.

Media Sponsoring

Insider Ltd. Agency — $500.00
Subsciptions for the Soros
Foundations and Central
European University for 1993
Bulgaria
Sofia

Scientific Journal "Archaeology" — 9912.00 lv
100 Subscriptions for Bulgarian
Scientific Journals -Competition
Bulgaria
Sofia, Open Society Fund - Sofia

Scientific Journal "Bulgarian Folk" — 19880.00 lv
100 Subscriptions for Bulgarian
Scientific Journals -Competition
Bulgaria
Sofia, Open Society Fund - Sofia

Scientific Journal "Bulgarian Folk" — 4620.00 lv
100 Subscriptions for Bulgarian Scientific Journals
Additional 56 Subscribers
from Central and Eastern Europe
Bulgaria
Sofia, Open Society Fund - Sofia

Scientific Journal "Bulg. Language" — 25800.00 lv
100 Subscriptions for Bulgarian
Scientific Journals -Competition
Bulgaria
Sofia, Open Society Fund - Sofia

Scientific Journal "Paleobulgarica" — 25960.00 lv
100 Subscriptions for Bulgarian Scientific Journals -
Competition
Bulgaria
Sofia, Open Society Fund - Sofia

Scientific Journal"Contrastive Linguistics — 21000.00 lv
100 Subscriptions for Bulgarian
Scientific Journals -Competition
Bulgaria
Sofia, Open Society Fund - Sofia
Publication Expenses

Publishing House "Fliorir" — 50000.00 lv
Publishing of Rishard Kapushchinsky's Book
"The Empire"
Bulgaria
Sofia

Publishing House "Altos" Ltd. — 40000.00 lv
Bulgarian Poets from Bessarabia
Bulgaria
Shumen

Margarita Zaharieva Mladenova — 20000.00 lv
Czech Language Textbook
Bulgaria
Sofia

Magazine "Mathematika Balkanika" — 50000.00 lv
Publishing of an Issue of the Journal
Bulgaria
Sofia

Todor Atanassov Todorov — 34490.00 lv
Research on the Origin of Bulgarian Words
Bulgaria
Sofia

UNESCO, Intern. Committee of Slavists — 22000.00 lv
Grammar and Semantics of Slavic Languages
in Communicative Aspect
Selected Papers Presented in 1991
Bulgaria
Sofia, Intern. Commitie of Slavists

FOREIGN LANGUAGE COURSES

Antoniya Lachezarova Angelova — 2000.00 lv
Summer School in Polish Language,
Literature and Culture
East-East Program
Poland
Katowice, University of Silesia

Boryana Dimitrova Toncheva — 2000.00 lv
Summer School in Polish Language,
Literature and Culture
East-East Program
Poland
Katowice, University of Silesia

Greta Iordanova Nedialkova — $900.00 — 1833.00 lv
Summer Course in Czech Language
Czech Republic
Prague, Charles University

Delyana Dimitrova Vacheva — 2000.00 lv
Summer School in Polish Language,
Literature and Culture
East-East Program
Poland
Katowice, University of Silesia

Liana Spasova Spasova — $420.00 — 3000.00 lv
Hungarian Language Course
Hungary
Debretzen, Layosh Koshut University

Silvia Yovcheva Kirova — $500.00
Summer School
Hungary
Debretzen, Layos Koshut University

Stilian Lalev Stoianov — 2280.00 lv
Seminar in Slovene Language and Literature
Slovenia
Ljubljana

Teodora Evgenieva Popkostova — $280.00 — 2000.00 lv
Summer School in Polish Language,
Literature and Culture
East-East Program
Poland
Katowice, University of Silesia

Todor Atanasov Todorov Sofia — 22500 lv

FOREIGN EXPERTS

Attila Fjolch-OSF-Hungary — 1579.00 lv
Gerhardt Jaritz — 2787.00 lv
Kenet Smit — 1976.20 lv
Tamas Mezerix — 1579.00 lv

PUBLISHING

PROGRAM

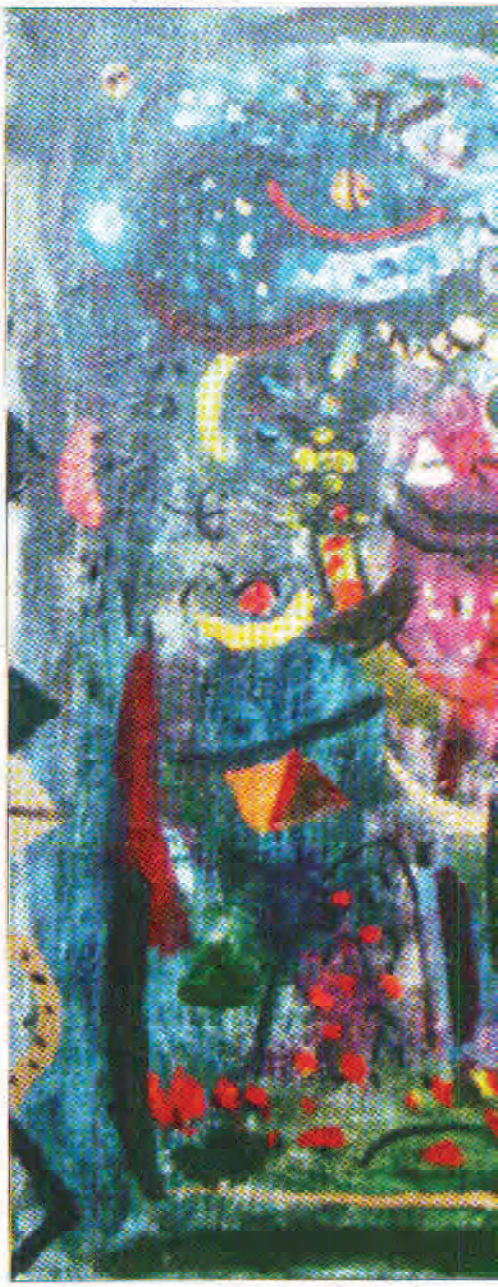
The start of market reforms in Bulgaria led to acute problems arising from the withdrawal of the state from fields where it had long dominated. The publishing books which are of considerable importance in the construction of an open society, but are not obvious money-spinners, was abandoned upon the collapse of the state publishing system. The new private publishers who tried to fill this niche soon abandoned it in favour of producing more profitable titles. With its Publishing Program, the Fund aids the publication of books which are important in the construction of a modern democratic society. The Fund also spent more than five million leva for the establishment of modern specialized bookshops in the cities of Varna, Rousse, Sliven, Pleven, Sofia and Plovdiv.

The program concentrates on titles which directly help the democratic process and the transition to a market economy, inform the reader of the achievements of world civilization and about the values of the open society. The help includes the delivery of technology, subsidies for different titles, and the organization of seminars and specializations in the field of book publishing. A new aspect for 1993 was the purchasing of rights for the translation of fundamental texts, such as Masses and Power, by Elias Canetti, and Man for Himself, by Erich Fromm. The Fund also publishes books directly. By the end of 1993 we had published 21 titles with a total run of 1,430,000. Gains from the sale of textbooks and foreign language learning titles help with the publication of valuable but unprofitable books.



Program Coordinator
Doreta Angelova

Steli Grancharov



Shipwreck, 1984



Total spending on the Program for 1993 came to 190,000 leva and US$ 6,000.
We supported 15 participants in the Salzburg educational and inter-cultural discussions.
We helped 78 Bulgarians take part in the specialized seminars at the International Center at Sonnenberg. These include 32 students from foreign language schools, 23 teachers of German, 20 students from the American University in Bulgaria, two translators of contemporary German literature and one music specialist.



With the Fund's support, students in the American University at Blagoevgrad take part in the meeting of East and West at the specialized seminars. We hope that in the near future these meetings will return to the now destroyed town of Dubrovnik and this new generation will take part in them.

Conferences and Seminars Abroad

"Hemus" Publishing House — $713.00
World Book Fair Jerusalem
Israel
Jerusalem

Participation in Cultural Projects

Ekaterina Nickolova Dimitrova — $3000.00
Publishing the Gospels of Tzar Ivan Alexander
Great Britain
London

Donations of Cash & Equipment

"Bezsmartni Misli" Publishing House — 70000.00 lv
Reconstruction of Bookstore
Bulgaria
Sofia

Pedagogical Institute "K. Preslavski" — 40365.00 lv
Computers for Publishing
"The Teacher Gospel", by Konstantin Preslavski
Bulgaria
Shoumen

Temporary Supply of Equipment

"Iakel" Publishing House — 23533.15 lv
Computers for Temporary Use
Bulgaria
Sofia

"Naouka i Izkustvo" Publishing House — 25620.00 lv
Equipment
Bulgaria
Sofia

"Petrikov" Publishing House — 77668.00 lv
Equipment
Bulgaria
Sofia

Publication Expenses

"K. Preslavski" Secondary School — 20000.00 lv
Publishing a Yearbook of the School
Bulgaria
Varna

Sofia University "Kl. Ochridski" — 80000.00 lv
Publishing a Book of Articles
"Professor Konstantin Galaboy - Founder of German Language Science in Bulgaria"
Bulgaria
Sofia

"Bulgarian Writer" Publishing House — 15000.00 lv
Publishing the Book "Star of Consent" by Tzanko Jivkov
Bulgaria
Sofia

"Dr. Petar Beron" Publishing House — 300000.00 lv
Joint Publishing Expenses for
"Illustrated Encyclopaedia of Symbols" - J.Cooper
"Illustrated English-Bulgarian Dictionary"
"Oxford Medical Dictionary"
Bulgaria
Sofia

"Estrada" Magazine — 21000.00 lv
Publishing a Book of Old School Songs
Bulgaria
Sofia

"How We Live" Magazine — 55500.00 lv
Publishing a Business Calendar
Bulgaria
Sofia

"Lubomadrie" Publishing House — 25000.00 lv
Publishing "The Consolation of Philosophy" by Boetius
Bulgaria
Sofia

"Otechestvo" Publishing House — 30000.00 lv
Publishing "Old Bulgarian Art"
by Bogdan Filov
Bulgaria
Sofia

"Surgery" Magazine — 70000.00 lv
Publishing 6 issues in 1993
Bulgaria
Sofia

BAS, Bulgarian Encyclopaedia — 200000.00 lv
Joint Publishing the Encyclopaedia
"Nobel Prize Winners"
Bulgaria
Sofia

BAS, Institute for Bulgarian Language — 160098.00 lv
Publishing "Grammar of Modern Slavonic Languages"
Bulgaria
Sofia

BAS, Institute of Literature — 50000.00 lv
Library
Publishing 6 issues of
"Literary Thoughts" Magazine
Bulgaria
Sofia

Bulgarian Academy of Sciences — 265960.00 lv
Institute for Balkan Studies
Literary Process in The Balkans
Bulgaria
Sofia

Grand Varna Management & Consulting Ltd — 40000.00 lv
For Publishing "Introduction to Marketing, Advertisement and Public Relations"
by F. Jenkins
Bulgaria
Varna

BAS, Institute Of History — 50000.00 lv
Six issues of "History Review" magazine
Bulgaria
Sofia

"Virga" Publishing House — 19000.00 lv
Publishing Expenses for a Book by Ivan Stanev
Bulgaria
Sofia

Magazine "Letopisi" — 156000.00 lv
Publishing expenses for
12 issues of "Letopisi" Magazine
Bulgaria
Sofia

National Organization "Mati Bolgaria" — 20000.00 lv
Publishing the Book "Dr.Petar Beron"
by prof. M. Batchvarov
Bulgaria
Sofia

"Naouka i Izkustvo" Publishing House" — 32500.00 lv
"Mythological Library" by Apolodor
"Categories" by Aristotle
Bulgaria
Sofia

"Naouka i Izkustvo" Publishing House — 62987.00 lv
"Annals of a Dramatic Decade" by
Professor D. Avramov
Bulgaria
Sofia

Sotir Todorov Marchev — $200.00 — 5000.00 lv
Publishing a Medical Book
Bulgaria
Sofia

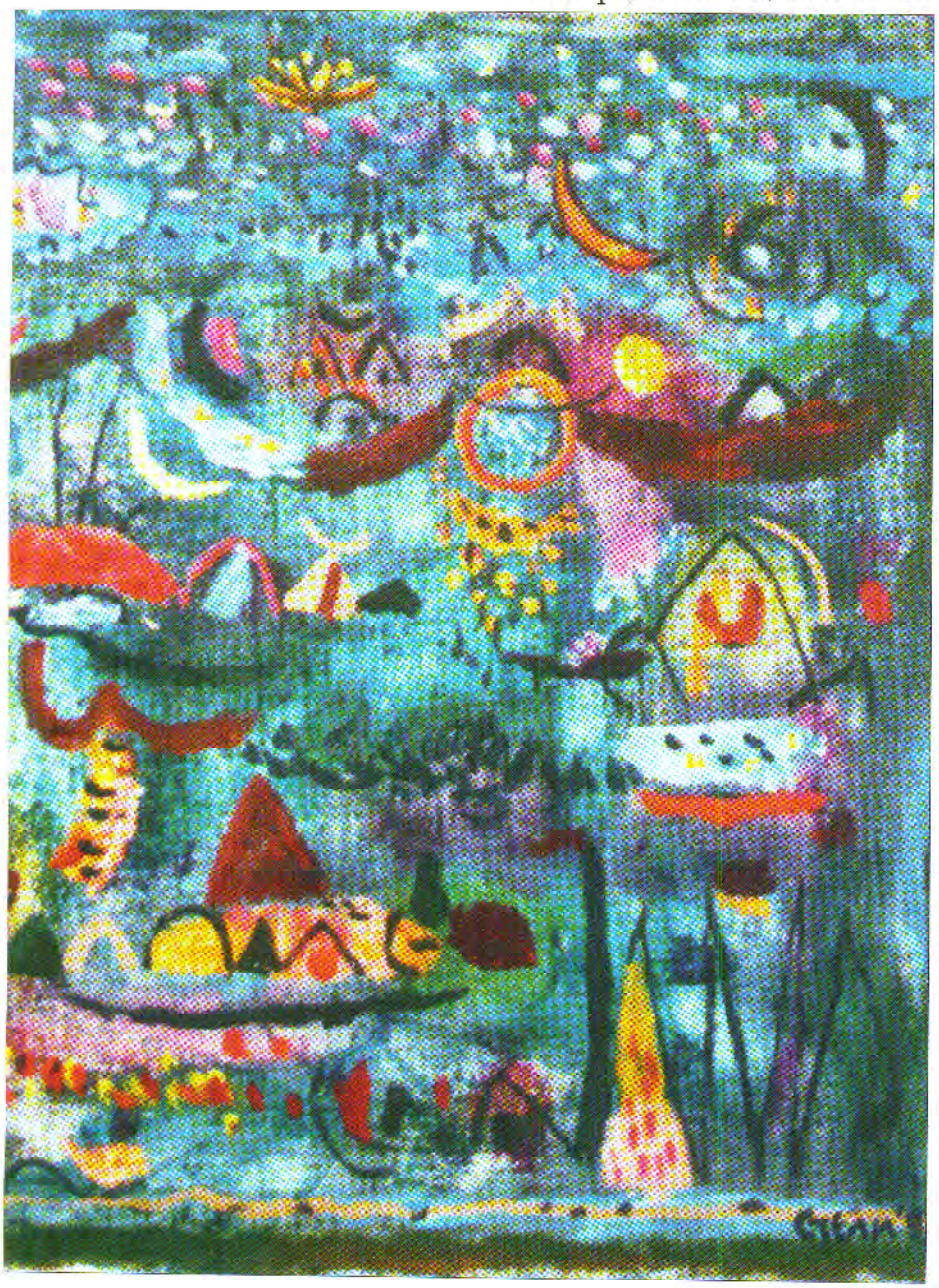
University Publishing House-Plovdiv — $1272.62 — 50000.00 lv
Joint publishing of "Basic Course
In Literature" by Brackett and Stukrau
Bulgaria
Plovdiv

FOREIGN EXPERTS

Europroject — $1150.00

George Burghart — 600.00 lv

Composition. Oil, 53 x 41 cm



In 1993, the program used 2,412,000 leva and US$21,000. The money was targeted at:

- organizing a seminar on book publishing under the conditions of a market economy and on copyright, together with Britain's Know-How Fund and the Bulgarian Ministry of Culture
- organizing a course in international copyright in London, together with the British Council
- presenting one-off subsidies to five specialized periodical publications
- granting equipment to four publishing houses
- subsidizing 19 titles in the Humanities area
- financing translation rights
- widening the scope of the Fund's bookshop activities.





Readership of the Program's titles continues to expand. One major recent title was the fundamental work, The Open Society and Its Enemies, by Karl Popper. The launch of the book drew together major personalities, including the President of the Republic, Dr. Zhelyu Zhelev.



The Fund's new bookshop in the city of Sliven presents the readers with academic and textbook titles of international stature.

FRIENDS OF BULGARIA

PROGRAM

The twists and turns of history during the post-war decades dispersed hundreds of thousands of Bulgarians to all corners of the globe. After the democratic reforms began in Bulgaria, it turned out that a large number of emigres were bereft of reliable information about events in the country - and did not trust the information they were receiving. Given that the expatriate community is a great resource for the nation, the Friends of Bulgaria program aims to make known to Bulgarians abroad the processes going on in the country. The program also works for the promotion of Bulgarian culture and of Bulgaria as a country beyond its borders.

Over the course of 1993 the Program expanded its scope and began supporting increasingly larger-scale projects. We helped the publication of a special issue of the U.S. World Journal exclusively devoted to Bulgaria, financed the training of a number of Bulgarians from the Bessarabia region at the Center for Language and Teaching Training in the town of Gabrovo, as well as the holding of Days of Bulgarian Culture in Britain, Austria, Hungary, Turkey and Israel.



Program Coordinator
Nina Ninova

Emil Stoychev



In 1993 the Program spent 2,011,000 leva and US$51,000 on 28 projects, including:

- publication of a monthly information bulletin, Letter From Bulgaria, and support for Bulgaria's only monthly English language magazine, The Insider
- 16 projects for the presentation of Bulgarian culture abroad
- four seminars in Bulgaria
- two research projects connected with Bulgarian folklore and history, as well as grants of money and equipment to three non-profit organizations.

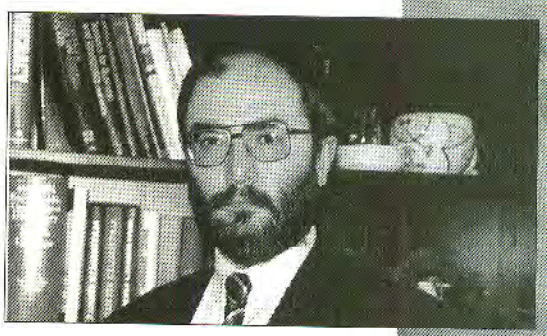
INFORMATION AND ADVIZING

Providing information about educational opportunities in Europe and expanding our branch network were the main thrusts of our work in 1993. And, since the filling up of one information gap leads to the discovery of similar gaps around it, we have continued to expand the scope of our activity.

We concentrated particularly on the Non-Profit Organizations Section, which we set up in 1991 with the aim of finding the best addressee for projects that people come to us with. With the same aim in mind, in 1993 we established contacts with international organizations which provide opportunities for Bulgarians studying abroad.

With the Fund's entry into the world information system Orpheus, we closed the information cycle and are now able to present the outside world with accurate information on opportunities for study in Bulgaria, and gather the full range of similar data about international study opportunities.

Our ambitions for 1994 are to turn the regional information centers into sources of information as well-equipped as our Sofia office.



Coordinator
Trifon Trifonov

The sudden opening up of Bulgaria to the outside world in 1990 led to a dramatic leap in the interest in studying abroad. In order to satisfy this demand, the Fund set up an Information Center. With the passage of time, the Center grew into a Department and opened branches through the country. While continuing to provide information about the opportunities for study abroad to Bulgarian students, we also work for making international institutions aware of the education possibilities inside Bulgaria itself.

OPEN

PROGRAM

The Fund constantly receives extraordinarily interesting and important project proposals which simply do not fit into any of our major established programs. In order to work on such projects, we established the Open Program. One of the first of the Fund's programs, it continues to be the most colorful. It supports projects which fit into the general scheme of the Fund's aims, but do require an original approach.



Program Coordinator
Velichka Raykovska

The scenic and fine arts continued to be our priority in 1993. We supported the most important of Bulgaria's cultural institutions and festivals, which continue to be hard hit by the economic turbulence. We also continued to support non-profit organizations.

Dimitar Kazakov



Over 1993 we supported more than 100 projects at a total cost of 6,958,000 leva and US$78,000 in the following fields:
Music
- 12 projects in Bulgaria, including the productions of music performances, concerts,

Trumpet player. 1984



SCHOLARSHIPS FOR BULGARIA

Sergey Mihailovich Bondar — 10000.00 lv
Stipend for a Bulgarian Student
from Moldova at the Technical University
"V. Aprilov" - Gabrovo
Bulgaria, Gabrovo

PARTICIPATION IN CULTURAL PROJECTS

Beka Solomonova Lazarova — $576.00
Jerusalem International Book Fair
and Organizing a Day of Bulgaria
Israel, Jerusalem

Boris Rubaskin — 25000.00 lv
Organization of an
Exhibition on the Life and Work of Boris Rubashkin
Bulgaria, Sofia

Gredi Haim Assa — $404.00
Participation/Exhibition in the
Days of Bulgarian Culture
Great Britain, London

Jane Petrova Dimitrova — $614.00
Participation in Days of Bulgarian Culture
Hungary, Budapest and Austria, Vienna

Dina Jekova Petkova — $614.00
Participation in the Days of
Bulgarian Culture
Hungary, Budapest and Austria, Vienna

Ekaterina Nikolova Dimitrova — $1994.34
The Gospels of Ivan Alexander
Great Britain, London

Elza Petrovna Stoyanova — 6500.00 lv
Problems of the State of the
Bulgarian Language in Ukraine
Bulgaria, Sofia

Maria Alexandrova Russinova — $578.00
Jerusalem International Book Fair
and Organizing a Day of Bulgaria
Israel, Jerusalem

Bulgarian National Radio Music Program — 28000.00 lv
Organizing a Memorial Concert to Emil Boyadjiev
Bulgaria, Sofia

State Satirical Theater — $2500.00 — 6653.20 lv
Presenting "Happy Days"
by Samuel Beckett and "From
the Other Side" by Stanislav
Stratiev in Cultural Center Wittgenstein
Austria, Vienna

"Kaval" Male Choir — $2000.00
Christmas Concerts in Turkey
Turkey, Istanbul

"Mira Art" Foundation — $2000.00
Support for the Book
"Bulgaria - the Beginning of Change"
Bulgaria, Sofia

Small City Theater "Beyond the Canal" — $8000.00
Theater Performances for
Bulgarians and Foreigners in
Cultural House "Wittgenstein" - Vienna
Austria, Vienna

National Book Publishing Center — $30.00
International Book Fair in Jerusalem
Israel, Jerusalem

Organizational Committee - Chiprovzi — 50000.00 lv
Meeting of Bulgarians from Banat
Bulgaria, Chiprovzi

Art Gallery "Dimiter Dobrovich" — 50000.00 lv
"18th and 19th Century Church Etchings"
Exhibition
Czech Republic, Slovakia, Austria

FOREIGN EXPERTS

Bill McAllister — $436.00 — 6912.00 lv
Participation in the
Koukery Festival in Pernik
Bulgaria, Pernik

ORGANIZING SEMINARS IN BULGARIA

Association of English Speakers in Bulgaria — 28037.00 lv
Visit of the English Playwright
and Director Peter Barnes to Bulgaria
Bulgaria, Sofia

Foundation "Culture" - Pernik — $5000.00
"Bulgarian Masquerade Ritual in the
Context of European Culture"
Bulgaria, Pernik

Center for Pedagogical Qualification — 230000.00 lv
Teaching and Language Qualification for
Bulgarian Students and Teachers
from Bessarabia (Moldova and Ukraine)
Bulgaria, Gabrovo

Center for Law and Economic Contribution — $2000.00
Publication of an
Exclusive Issue of "U.S. World" Journal
Featuring Bulgaria
Bulgaria, Sofia

PROJECT EXPENSES

BAN - Institute for Folklore — 76000.00 lv
Publication in English of
"Bulgarian Folklore" Magazine
Bulgaria, Sofia

Culture Center "V.Aprilov" — 35000.00 lv
Publication of the Album
"The Bolgrad High School and
Its Role in the Bulgarian Enlightenment"
Bulgaria, Sofia

DONATIONS OF CASH & EQUIPMENT

Sofia City Public Library — 21500.00 lv
Center for Immigrant Literature
Bulgaria, Sofia

"Rodno Slovo" Newspaper - Moldova — 63885.00 lv
Publication of "Rodno Sovo"
Newspaper for Bulgarians from Bessarabia
Moldova, Kishinev

Agency for Bulgarians Abroad — $1150.00 — 7959.60 lv
Implementing State Policy
Towards Bulgarian Immigrants
Bulgaria, Sofia

PUBLICATION EXPENSES

Insider Ltd. Agency — $10000.00 — 169497.00 lv
Publication of a Brochure about Bulgaria
Bulgaria, Sofia

Projects in Bulgaria

SCHOLARSHIPS

Georgios Konstantinos Bakulas
Bulgarian-Greek Cultural Relations, Theater and Drama
Bulgaria, Sofia
10000.00 lv

Svetlana Mihailovna Tropanetz
Bulgaria, Sofia
$25.00 — 10125.00 lv

Eduard Feodorovich Velihov
Bulgaria, Sofia
$30.00 — 10125.00 lv

The Forte String Quartet
Bulgaria, Plovdiv
126000.00 lv

Milada Emil Klan
Bulgaria, Sofia
10000.00 lv

Gergana Koicheva Aenska
Bulgaria, Balchik
3000.00 lv

Tatiyana Ilieva Mitreva
Bulgaria, Balchik
5200.00 lv

Cultural Projects

MUSIC

Georgi Nikolov Timev
Recital of Songs on Dimcho Debelyanov's Lyrics
Bulgaria, Sofia
3000.00 lv

Dimitar Stoyanov Kostantzaliev
Author's Concert
Bulgaria, Sofia
5000.00 lv

Emil Georgiev Valev
Compact Disk Production
Bulgaria, Sofia
30000.00 lv

"Intermusica" International Foundation
Concert from the World Chain of Children's Performances "Bravo Bravissimo"
Bulgaria, Sofia
20000.00 lv

City Children's Complex, Varna
Children's Opera Performance "Vacation in the Country"
Bulgaria, Varna
40000.00 lv

Sofia Music Enterprises
Concert of Wolfgang Schmidt's Kick with Billy Cobham
Bulgaria, Sofia
50000.00 lv

Plovdiv Philharmonic Orchestra
Easter Music Festival
Bulgaria, Plovdiv
24100.00 lv

National Opera
Opera Productions "Aida" and "Karmen"
Bulgaria, Sofia
400000.00 lv

Sofia Philharmonic Orchestra
Concerts Related to Important International Music Events
Bulgaria, Sofia
300000.00 lv

Secondary School of Music
Children's Musical
Bulgaria, Sofia
50000.00 lv

Society for New Music in Bulgaria
Guest Performances of Foreign Musicians
Bulgaria, Sofia
$5000.00

Bulgarian Music and Dance Union
Folklore Festival "Pazardzhik'93"
Bulgaria, Pazardzhik
50000.00 lv

THEATER

Co-production of the Play "Deer's Kingdom"
Based on Interpretation of Bulgarian Folklore by an International Team and Guest Performance
Bulgaria, Sofia
France, Grenoble
200000.00 lv

Youth Theater
Performance "Dreamhunters"
Bulgaria, Sofia
20000.00 lv

Yordanka Kuzmanova
One-actor Show Based on Bulgarian Folklore "I love..."
Bulgaria, Sofia
30000.00 lv

Experimental Theater Studio "Sfumato"
Editing of Programs and Video Production
Bulgaria, Sofia
40000.00 lv

"Dialogue" Theater
"Surrealism - Look from the Inside" Performance
Bulgaria, Sofia
20000.00 lv

"Stefan Kirov" Drama Theater
Summer Theatre University-Sliven '93
Bulgaria, Sliven
36500.00 lv

Theater for New Forms
Experimental Performances
Bulgaria, Sofia
$1000.00

CINEMA

Boyan Branimirov Papazov
Video Production "Three Houses of Prayer"
Bulgaria, Sofia
$3500.00 — 4559.00 lv

Mostra-X Productions
Documentary "Folk Ballads"
Bulgaria, Samokov
90000.00 lv

National Academy for Theater and Film Arts
"Against the Stream" - Eight Student Film Productions
Bulgaria, Sofia
163684.00 lv

Other Projects

"Stefan Makedonski" State Musical Theater
Celebration of Seventieth Anniversary of Radoy Ralin
Bulgaria, Sofia
30980.00 lv

Team "Who's Who in Bulgarian Culture"
Preparation of the Publication
Bulgaria, Sofia
68454.00 lv

Bulgarian Translators' Union
Meeting of the Committee for Contacts with Central and Eastern Europe
Bulgaria, Sofia
$240.00 — 5242.00 lv

"Center of Photography" Foundation, Plovdiv
International Days of Photography
Bulgaria, Plovdiv
30000.00 lv

Time-Space,1978. Oil, 130 x 130 cm.



folk festivals and the production of a compact disk. Among the recipients of the support were Sofia National Opera, Sofia and Plovdiv Philharmonic Orchestras, the Music School at Plovdiv

- 10 projects abroad, including a concert by the Orthodox Ensemble during the presentation of Bulgaria at the Council of Europe, the participation of the Yoan Kukuzel Chamber ensemble in the Rota Euro Festival, and folk concerts by the Bistrishki Babi ensemble.

Theater

- seven theater productions, a study on traditional Bulgarian art and a summer theater festival, Sliven'93
- six participations of Bulgarian ensembles abroad.

Cinema

- three projects in the cinema field, including the assistance of eight productions by students of cinematic art and a documentary series on folk rituals and traditions
- 10 presentations of Bulgarian films abroad.

Fine Art

- 15 art presentations abroad
- 23 projects in various spheres of culture, science and education in Bulgaria.

We made grants to four non-profit organizations.

We also granted six student stipends in the arts and supported seven long-term and six short-term specializations abroad.

Stefan Georgiev Ivanov — $350.00
Role of Light as Means of Expression in Cinema, TV and Performing Arts
Institut National de la Jeunesse et de l'Education Populaire
France, Paris

Stefan Mladenov Markov — 7000.00 lv
Cite Internationale des Arts
France, Paris

Assen Nakov Vladimirov — $308.00
Swedish Film Institute
Sweden, Stockholm

Yuri Angelov Dachev — $300.00
History of the Performance
University of Florence
Italy, Florence

Cultural Projects

MUSIC

Ekaterina Hristova Docheva — $1000.00
World Music Days-Annual Meeting of the International Society for Contemporary Music
Mexico, Mexico

Ivailo Konstantinov Boichev — $292.00 — 749.00 lv
International Piano Competition "F. Busoni"
Italy, Bolzano

Male Choir "Orthodox" — $3112.00
Presentation of Bulgaria at the Council of Europe
France, Strasbourg

Folk Ensemble "Bistrishky Babi" — $2644.00
Folklore Festival
Great Britain, Northumberland

Children's Choir of Bulgarian National Radio — 62500.00 lv
Bulgarian Cultural Days in Japan - Concerts
Japan

Chamber Choir "Joan Kukuzel" — $4464.00
Participation in the Opening of "Roma-Euro" Festival
Italy, Rome

"Lyubomir Pipkov" Secondary School of Music — 54534.00 lv
Guest Performance and Courses
Israel, Tel Aviv

Female Choir of the Academy for Music and Dance, Plovdiv — 150000.00 lv
1993 DeKalb International Choral Festival
USA, Atlanta

Mixed Choir of the French Language School, Varna — 50000.00 lv
Concerts in the Bulgarian Church in Paris
France, Paris

Children's Choir "Detska Kitka", Plovdiv — 50000.00 lv
Participation in "IGA - EXPO'93"
Germany, Stuttgart

THEATER

Vladimir Milchev Petkov — $330.00
Antwerp '93, Cultural Capital of Europe
Belgium, Antwerp

Galin Stoichev Stoev — 20000.00 lv
"Myth and Antiquity": Performance Based on Texts by Aeschylus
Macedonia, Ochrid

State Puppet Theatre, Targovishte — $1311.00
Puppetry-in-the-Square European Festival
Belgium, Gent

National Academy for Theater and Film Arts — $650.00 — 18000.00 lv
Guest Performance in Bulgarian Cultural Center "Palais Wittgenstein", Vienna
Austria, Vienna

National Academy for Theater and Film Arts — $4656.00
Eastern European Festival
USA, Oxford

French Language School, Plovdiv — 34383.78 lv
Student's Theatre Festival of French-speakers
Hungary, Pech

CINEMA

Anna Ilieva Deyanova — $200.00
"Days of Independent Cinema" Festival
Germany, Augsburg

Elena Bozhidarova Popivanova — $200.00
"Days of Independent Cinema" Festival
Germany, Auesburg

Vera Naidenova Naidenova — $345.00 — 4868.16 lv
Participation in the Jury of the International Film Festival - Cannes
France, Cannes

Eldora Atanassova Traikova — 10703.80 lv
Presentation of the Film "Neon tales" at the International Film Festival
France, Clermont-Ferrand

Pavla Evgenii Rakovska — $501.69
Presentation of the Documentary "In Memory of Dolphins" at Green Screen International Festival
Great Britain, London

Svetlina Guncheva Petrova — $300.00
Seminar on Animation
France, Paris

Slavyanka Levcheva Stambolova — $300.00
Seminar on Animation
France, Paris

Ivan Rossenov — $530.00
"Cinema in Transition" Festival
USA, New York

Hristo Vasilev Iliev — $330.00
International Festival "Filmer a Tour Prix"
Belgium, Brussels

FINE ARTS

Andrey Leonov Daniel — $202.00
Art Exhibition "Knights" at Sweet Waters Gallery
Great Britain, London

Bozhidar Stoyanov Boyadzhiev — $321.00
One-Man Exhibition at Kunstler-und-Atelierhaus
Germany, Wuppertal

Interfolk Art Galary, Pernik — $500.00
Exhibition of Contemporary Bulgarian Art
The Netherlands, Amsterdam

"Fund 13 Centuries of Bulgaria" — $5004.00
Art Exhibition "A Glimpse at Bulgarian Art"
USA, Washington, D.C.

Elisaveta Vilhlem Ikonopisova — $300.00
Second International Textile Triennial in Tournai "The Other Europe"
Belgium, Tournai

Margarita Angelova Dopcheva-Koleva — $300.00
Second International Textile Triennial in Tournai "The Other Europe"
Belgium, Tournai

National Association
Student Computer Art Society — 10000.00 lv
Forum "Computer Space"
Bulgaria, Sofia

Petropavlovsky Subor Initiative — 49956.00 lv
National Folklore
in Contemporary Life
Bulgaria, Lyascovetz

Sofia Fest — 60000.00 lv
Bulgaria, Sofia

Project "Saint Sofia" — $6000.00
Presentation
of Bulgarian Cultural Monuments
in the UNESCO
Program "Memoria Mundi"
Bulgaria, Sofia

Tibetan Monks — 5000.00 lv
Creation of the Mandala
Bulgaria, Sofia

"Patriotism" National Club — 10000.00 lv
National Student Competition
on Essay Writing "Prominent Bulgarians"
Bulgaria, Sofia

Bulgarian Translators' Union — 6000.00 lv
Joint Prizes for Best Work
in the Field of Translation
Bulgaria, Sofia

Bulgarian Translators' Union — $240.00 — 5242.00 lv
Meeting of the Committee on
Relations with Colleagues in
Central and Eastern Europe at the AIIC
Bulgaria, Sofia

Organization Folk Show
and Contemporary Art Exhibition — 9765.00 lv
Bulgaria, Sofia

Historical Museum "Iskra", Kazanluk — 25000.00 lv
First International Symposium
"Tumuli in South-Eastern Europe,
Italy and Asia Minor"

International Music Festival
"Varna Summer" — $5000.00
Days of the East-Orthodox Medieval Culture
Bulgaria, Varna

International
German-Bulgarian Cultural Society — 40000.00 lv
Seminar on Banking with Cultural Program
Bulgaria, Sofia

Center for Administration
at the Council of Ministers — 35000.00 lv
International Seminar
"Cultural Heritage Legislative,
Administrative and Economic Issues"
Bulgaria, Assenovgrad

BAS, Institute of Theory and History of Art — 80000.00 lv
A Historical Record of Art
18th Century Church
Bulgaria, Sofia

"Globus" Magazine, "Globus" Slav Association — 50000.00 lv
Building of Monument to the Poet
Alexander Vutimsky
Bulgaria, Sofia

DONATIONS OF EQUIPMENT

House-Museum "Geo Milev" — $826.49 — 52097.00 lv
Founding of Cultural Complex "Geo Milev"
Bulgaria, Stara Zagora

Varna Aquarium — 94256.00 lv

MUSICAUTOR Copyright Association — 100000.00 lv
of Musicians and Writers
Initial Grant
Bulgaria, Sofia

National Club of the Blind "Louis Braille" — 378152.00 lv
Recording and Printing of Braille Books
Bulgaria, Sofia

DONATIONS OF CASH

School Hostel for Socially — $782.96
Deprived Children
Building of a Training Center
in Bulgarian Language

Animated Cartoon Film Studio "Sofia" — 2000000.00 lv
Bulgaria, Sofia

Confidence Hot Line, Sofia — 50000.00 lv
Bulgaria, Sofia

House for the Aged "Gergana" — 12200.00 lv
Charity Projects
Bulgaria, Varna

International Children's Day — 10650.00 lv
Charity Concert
Bulgaria, Sofia

HOMO LUDENS Foundation — 10000.00 lv
Charity Concert
Bulgaria, Sofia

PROJECTS ABROAD

Long-Term Specializations

Sasho Petrov Koychev — $1449.69
Ecole de Mime Corporel Dramatique de Paris
France, Paris

Antonia Georgieva Tzvetkova — $1449.68
Ecole Internationale de Mimodrame
de Paris Marcel Marceau
France, Paris

Valentin Nikolov Stoilov — $2000.00
Filmosophy
UCLA School of Cinema & Television
USA, Los Angeles

Mila Yordanova Iskrenova — $650.00
Ballet Staging
Laban Center for Movement and Dance
Great Britain, London

Tania Dimitrova Kokareshkova-Georgieva — $1000.00
Special Course in Sanskrit,
Expedition "Boris Guergiev"
India, Puna, Varanasi

Tihomir Georgiev Georgiev — $1000.00
Special Course in Sanskrit,
Expedition "Boris Guergiev"
India, Puna, Varanasi

Nedyalko Ivanov Delchev — $500.00
Theater Management: Building New Audience
Great Britain, London

Short-Term Specializations

Spartak Paskalev Paskalevsky — $1000.00
Participation in the
First International Print
Biennial "Maastricht' 93"
The Netherlands, Maastricht

Peter Ganchev Budevsky — $200.00
History of Drama and Theatre in the Age of
Shakespeare
Great Britain, Stratford-Upon-Avon

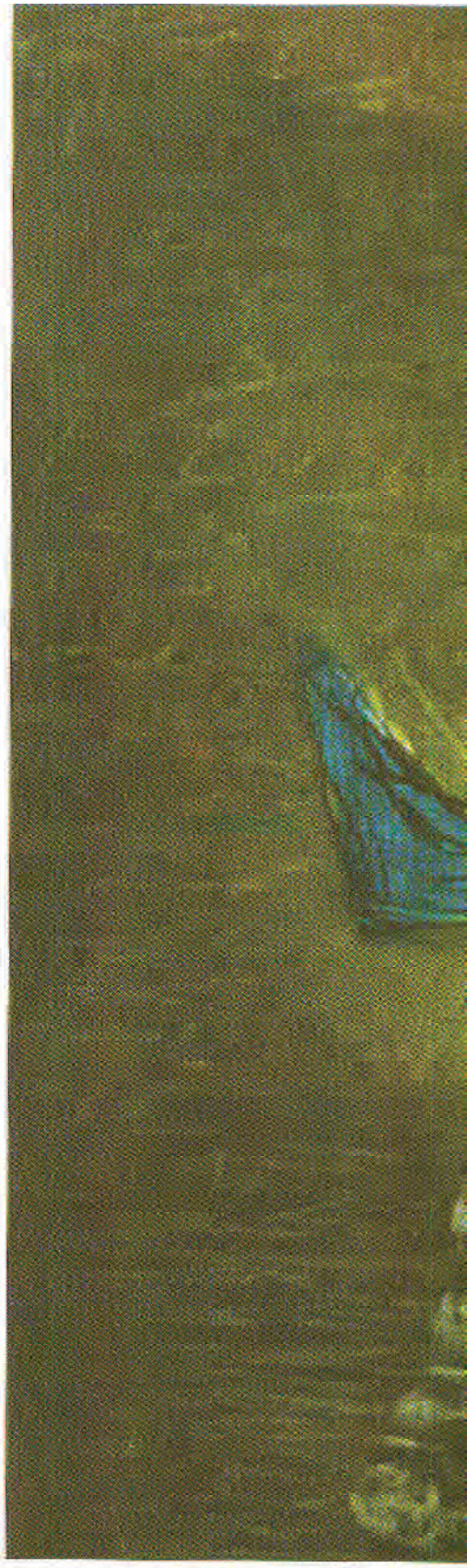
TRAINING OF PHYSICIANS

PROGRAM

During the opening years of its existence, the Open Society Fund did not have a program dealing with health care. The problems in this sphere were judged to fall outside the Humanities focus of our work, and the training that Bulgaria's doctors and physicians needed was covered through other programs.
As time went on however, we decided to become involved in projects where, with limited but well-targeted funding, we could offer practical assistance to the development of modern health care in Bulgaria. Thus, in 1993 we set up the Training of Physicians Program.

During the year, the Program helped physicians to participate in training programs and conferences abroad. We also helped organize courses and seminars within Bulgaria.
In 1994 this Program will grow and include larger projects in the health care field. We intend to assist projects that will have a high level of effectiveness.

Kolyo Karamfilov



Program Coordinator
Velichka Raykovska

Tzveta Stefanova Yavasheva-Ivanova $400.00
Second International Textile Triennial
in Tournai "The Other Europe"
Belgium, Tournai

Peter Lalev Dochev $300.00
Second International Textile Triennial
in Tournai "The Other Europe"
Belgium, Tournai

Lilyana Borisova Angelova $2590.00
Joint Project
with Parsons School of Design, N.Y.
USA, New York

Nedko Mitev Solakov 50000.00 lv
International Art Exhibition
"Winds of Art" Brochure Publication
Italy, Venice

Petrinel Lyudmilov Gochev $140.00
Participation Fee for an Art Exhibition
France, Albertville

Union of Bulgarian Artists $846.00
Organization of the International Biennial
of Theater Posters-Sofia '94
Great Britain, London

"Art in Action" Association $341.00
Arts in Transition Seminar
Germany, Berlin

Simeon Dimitrov Spiridonov $520.00
Art Exhibition at Galerias del Este s.l.
Spain, Valencia

Stilyan Dimov Dichev $500.00
Bulgarin-German Art Forum
Germany, Passau

OTHER PROJECTS

Aglika Yossifova Markova $420.38
XIII World Congress of the International
Federation of Translators
Great Britain, Brighton

International German-Bulgar an Cultural Society 60000.00 lv
German-Bulgarian Symposium
with Cultural Program
Germany, Bad Worishofen

Evdokia Kancheva Hristova-Slavcheva $1675.00
Intercultural Symposium
and International Exhibition
Japan, Tokyo

Exhibition of the Bulgarian Collection at the Bulgarian Embassy 5000.00 lv
Great Britain, London

OM Art Formation 55000.00 lv
International Summer Eco-University "Ecotopia"
France, Ariege

Youth Club for Frendship With Germany 17199.00 lv
Comparative Study of Bulgarian
and German Modern History
Germany, Fuerstenwalde

Centre for the Study of Democracy $3810.00
British-Bulgarian Round Table
Great Britain, London

"Boyana Church" Foundation 177664.00 lv
Donation of Computer Equipment
Bulgaria, Sofia

American College in Sofia 684318.00 lv
Equipment for a Computer Class
Bulgaria, Sofia

PUBLICATIONS

Dragomir Hristov Petrov 1500.00 lv
Publication in the International Magazine
"Annali-Slavistica"
Italy, Rome

Vasil Georgiev Angelov $540.00
Publication of Physics Essays
Canada, Ottawa

MEMBERSHIP FEES

Plamen Evgeniev Aleksandrov $101.08
Membership in the International
Plant Propagators Society
Great Britain, London

Ivan Aleksandrov Iliev $101.08
Membership in the International
Plant Propagators Society
Great Britain, London

Technical University, Varna $950.00
Membership in IEEE
/The Institute of Electrical and
Electronics Engineers/
USA

Rumyana Stefanova Pandurska $100.00
Membership in Bat Conservation International
USA, Austin
Joint Project Between OSF and GAP

Natalia Ivanova Ivanova $284.00
Rickmansworth Masonic School
Great Britain, Herts

Emilia Kirilova Kertikova $499.00 1500.00 lv
Kilgraston School
Great Britain, Perthshire

Receiving British Volunteers $555.00 199856.00 lv
and Representatives of GAP
in Bulgaria
Bulgaria, Sofia

COMPUTER EQUIPMENT FOR TEMPORARY USE

District Police Department $1150.00
Bulgaria, Sofia

Institute for Foreign 43690.00 lv
Economic Strategies
Bulgaria, Sofia

Konstantin Petrov Boshnakov $1150.00 9731.00 lv
Krassimira Rangelova $1150.00
Equipment Purchased for Temporary Use 168575.00 lv
Equipment Returned $36250.00

Long-Term Specializations

Bogdana Krumova Alexandrova — $1500.00
Child Neuropsychology
The Netherlands, Amsterdam

Georgi Todorov Todorov — $1000.00
Laparascopic Surgery
Austria, Graz

Dimo Stoyanov Iliev — $1500.00
Social and Medical Law
France, Paris

Krasimira Simeonova Yakimova — $1000.00
Pharmacology
Japan, Osaka

Marko Tzonev Markov — $1000.00
Pharmacology
Japan, Osaka

Nikolay Mirkov Nikolov — $900.00
Clinical Epidemiology
Great Britain, Cambridge

SHORT-TERM SPECIALIZATIONS

Iveta Tzvetanova Vasileva — 3000.00 lv
International Summer School
"Recent Advances in Metabolic
and Gastrointestinal Diseases"
The Netherlands, Amsterdam

Adrian Milenov Palov — $229.00
Anatomy and Cell Biology
Germany, Ulm

Alexandar Vasilev Kurtev — $300.00
Health Management
France, Paris

Assen Ivanov Nikolov — $193.00
Oncological Gynaecology
France, Reims

Valentina Georgieva Zlateva — $553.00
Lectures on Problems of
Occupational Ophthalmology
USA, Carbondale

Georgi Shtilyanov Kounev — 5613.00 lv
Anaesthesiology and Intensive Care
France, Beziers

Emil Georgiev Simeonov — $500.00
Early Diagnosis
and Prevention of Genetic Deficiencies
Great Britain, London
The Netherlands, Rotterdam

Emil Iosifov Astrukov — $327.00
Surgery
Israel, Tel Aviv

Ivailo Georgiev Tzvetkov — $1058.91
Advanced Endoscopic Course
Scotland, Dundee

Lybima Dimitrova Despotova - Tolcva — $627.00
Pediatries
Switzerland, Lausanne

Maria Mitkova Orbecova — $400.00
Human Diabetes and Metabolism
Great Britain, Newcastle

Nadezhda Vladimirova Stoyanova — $296.00
Epidemiology
Israel, Tel Aviv

Nikolay Ivanov Doganov — $276.00
Gynaecology and Obstetries
France, Paris

Plamen Stanev Dimov — $343.00
Obstetries
France, Metz

Rossen Evgeniev Madzhov — 3000.00 lv
Abdomenal and Laparoscopic Surgery
Israel, Tel Aviv

Snezhana Ivanova Gyurova — $486.00
New Methods of Diagnostic Virology
Portugal, Lisbon

Stoyan Yotov Tanchev — $280.00
Family Planning
France, Paris

Christo Georgiev Tzvetansky — $350.00
Epidemiology
The Netherlands, Rotterdam

Anna Ivanova Lubomirova — $301.00
Specialization in Obstetrics and Gynaecology
Italy, Rome

Chavdar Nikolov Shalganov — $173.00 — 2030.73 lv
Cardiology
France, Marseille

Julia Pencheva Serkedjieva — $300.00
Microbiology
Germany, Erfurt

Olympia Asenova Baldzhanova — $280.00
Emergency Opthamology
France, Paris

Chavdar Panaiotov Cherney — $278.00
Gynaecology and Obstetrics
Great Britain, London

CONGRESSES AND SEMINARS

Albena Parvanova Todorova — $266.00
European School of Medical Genetics
Italy, Genoa

Anatoliy Marinov Naydenov — 6044.00 lv
European Society of Magnetic
Resonance in Pediatric Neurology
Belgium, Brussels

Anna Vasileva Tzontcheva — $240.00 — 3795.00 lv
10th European Congress of Clinical Chemistry
France, Nice

Veska Gancheva Zhecheva — $763.90
10th European Congress of Clinical Chemistry
France, Nice

Anna Neikova Yonkova — $250.00
3rd International Conference
on Nuclear Power Plants
Safety and Personnel Training
Russia, Obninsk

Antonia Stefanova Tcherkezova — $300.00
Balkan Medical Days
Greece, Ioonina

Borislav Georgiev Vladimirov — $600.00
18th International Congress of Chemotherapy
Sweden, Stockholm

Bushka Todorova Zaharieva — $300.00
European Association of Nuclear Medicine
Switzerland, Lausanne

Velisslava Ilieva Terzieva-Lazarova — 3000.00 lv
9th International Conference on AIDS
Germany, Berlin

Veselina Marinova Mihailova — $250.00
European Respiratory Society
Annual Congress 1993
Italy, Florence

Stefan Stoilov Kostyanev — $250.00
European Respiratory Society
Annual Congress 1993
Italy, Florence

Vilian Hristov Platikanov — $200.00
Congress Anesthesiology
Austria, Graz

Vladislav Stojanov Mitev — 5000.00 lv
9th Nordic Meeting
on Medical and Biological Engineering
Sweden, Lund

Vyara Tzonkova Glinkova — $250.00
6th International
Congress on Interventional Ultrasound
Denmark, Copenhagen

Gancho Tochev Ganchev — $73.37
12th Meeting of the European Association
for Cancer Research
Belgium, Brussels

Gena Georgieva Grancharova Penkova — $307.00
International Conference
"Chronic Diseases and
Changing Care Patterns
in an Ageing Society"
The Netherlands, Amsterdam

Georgy Petrov Gergov — $555.00
13th Congress of the International
Association of Forensic Sciences
Germany, Duesseldorf

Stoyan Velikov Stoev — $555.00
13th Congress of the International
Association of Forensic Sciences
Germany, Duesseldorf

Nikolai Slavchev Nenkov — $555.00
13th Congress of the International
Association of Forensic Sciences
Germany, Duesseldorf

Dimitar Georgiev Dimitrov — $200.00
2nd International Forum
of Reproductive Immunology
Germany, Magdeburg

Dimitar Dinev Georgiev — $792.94
18th ILAR Congress of Rheumatology
Spain, Barcelona

Dimitar Noykov Pehlivanov — $450.00
18th ILAR Congress of Rheumatology
Spain, Barcelona

Petya Georgieva Arnaudova — $600.00
18th ILAR Congress of Rheumatology
Spain, Barcelona

Dimitar Kostadinov Nikolov — $375.00
Symposium of the American
Association for Cancer Research
Canada, Ottawa

Doroteya Ivanova Sidzhakova-Petrova — $460.00 — 923.00 lv
6th International Conference
on Antiviral Research
Italy, Venice

Evgenia Ivanova Delliska — $708.00
Midnight Sun Conference of Playback Theater
Finland, Ruuvalampi

Evtimia Hristova Dimitrova — $420.00
12th Meeting of the International
Society of Haematology
Austria, Vienna

Resting Body. Oil



During 1993 we financed 113 projects at a total cost of 431,000 leva and US$45,000, including:

- six long-term and 22 short-term specializations
- 78 participations in congresses and seminars
- projects for membership fees of international organizations
- a grant to the Union of Disabled for a pilot project in the public transport field
- organizing four seminars in Bulgaria.

REGIONAL

PROGRAM

On the initiative of the Open Society Fund - New York, the Sofia Fund works on programs which have proven their effectiveness in the USA or in other countries and can be carried out with the same basic methodology in more than one country in the Central and East European region.

Several regional programs saw the involvement of the Open Society Fund - Sofia:

- ArtsLink, which helps Bulgarian gallery proprietors train abroad
- Medical Training Program for Physicians
- Health Education, whose aim is to teach in schools the basic elements of modern health knowledge
- High School Exchange program selects, on a competitive basis, school students aged 16-17 for study in the USA and Great Britain for terms ranging from five weeks to one year
- Soros PELT (Professional English Language Training) encourages teachers from the USA to teach in Bulgaria's rural areas
- GAP supports the work of British volunteers in schools catering to children with serious vision and speech impediments.

We aim to increase the scope of regional initiatives during 1994. We will work on a Youth Program, on a program for pre-school age children called Head Start, a program called Debate and others. We expect to become increasingly involved in working on the Roma Program, which deals with the problems of Romani minorities in the region.

Program Coordinators

Velichka Raykovska

Lidia Dachkova

Svetlin Rusev



Julieta Dimitrova Milusheva — 2730.00 lv
12th Meeting of the International Society of Haematology
Austria, Vienna

Liana Todorova Gercheva — $410.08
12th Meeting of the International Society of Haematology
Austria, Vienna

Maria Kirilova Sarbinova — $415.28
12th Meeting of the International Society of Haematology
Austria, Vienna

Elena Nedkova Mitova — $560.00
12th International Congress of Nephrology
Israel, Jerusalem

Rezhina Zhak Dzherassi — $504.00
12th International Congress of Nephrology
Israel, Jerusalem

Roumyana Panayotova Krusteva — $560.00
12th International Congress of Nephrology
Israel, Jerusalem

Emiliyana Ilieva Konova — $350.00
9th Latin Meeting on Vascular Research
France, Lyons

Tzanka Borisova Yurukova — $345.00
9th Latin Meeting on Vascular Research
France, Lyons

Encho Zapryanov Savov — $110.00
Identification of Bacteria Present Trends-Future Prospects-International Meeting
Spain, Granada

Zoya Angelova Spasova — $200.00
7th International Workshop on Campylobacter, Helicobacter and Related Organisms
Belgium, Brussels

Lyudmila Boyanova Georgieva — $200.00
7th International Workshop on Campylobacter, Helicobacter and Related Organisms
Belgium, Brussels

Roumyana Gergova Mitova — $200.00
7th International Workshop on Campylobacter, Helicobacter and Related Organisms
Belgium, Brussels

Ignat Hristov Petrov — $478.00
Consensus Conference on Measures of Health Status and Social Well-Being for the Elderly
United Kingdom, Belfast

Yordanka Ilieva Kicheva — $300.00
7th Colloquium on Biomaterials
Germany, Aachen

Kornelia Pavlova Kotcheva — $530.00
24th International Congress on Occupational Health
France, Nice

Lilyana Tzvetkova Krasteva-Sedmakova — $215.00
12th Meeting of the European Association for Cancer Research
Belgium, Brussels

Maria Lyubenova Malinova — $204.00
1st International Meeting on Practical Obstetrics
France, Paris

Marussya Ilieva Lilova — $200.00
Annual Meeting of the European Society for Pediatric Nephrology
Germany, Heidelberg

Mary Lyubenova Gancheva-Dimova — $200.00
3rd Congress of European Academy of Dermatology and Venereaology
Denmark, Copenhagen

Miglena Slavcheva Stamboliyska — $300.00
Congress International Gastro-Surgical Club
Spain, Madrid

Nadezhda Ivanova Doncheva — $500.00
3rd International Conference on Preventive Cardiology
Norway, Oslo

Nadezhda Mincheva Mincheva — 3440.00 lv
International Congress "Recent Developments in Immunology"
Germany, Wurzburg

Nadya Tzvetanova Stefanova — 9422.80 lv
1993 Workshop and Summer School "Developmental Neurobiology"
Italy, Marina di Campo

Naiden Ivanov Mirchev — $662.00
3rd International Congress of Clinical Toxicology
USA, Philadelphia

Neli Georgieva Zhekova-Pancheva — $525.00
4th International Conference on Bronchoalveolar Lavage
Sweden, Umea

Nikolai Kirilov Yaramov — $965.00
3rd European Congress of Surgery
Great Britain, London

Nikolina Ivanova Radicheva — $300.00
32nd Congress of the International Union of Physiological Sciences
Scotland, Glasgow

Nonko Dimitrov Pehlivanov — $260.00
4th International Polydisciplinary Congress
France, Paris

Panaiot Iotov Tanchev — $200.00
International Symposium of Spinal Surgery
Germany, Kloster Bantz

Pepa Kosseva Atanassova — $275.00
9th Annual Meeting of the European Society of Human Reproduction and Embryology
Greece, Thessaloniki

Polina Stefanova Stefanova — $300.00
18th International Congress of Chemotherapy
Sweden, Stockholm

Radina Stefanova Ivanova — $179.00
Symposium "Fat Storing Cells and Liver Fibrosis"
Italy, Florence

Radoslav Stoyanov Radev — $300.00
Eurosurgery'93
3rd European Congress of Surgery
Great Britain, London

Raina Nakova Fichorova — $350.00
International Symposium on Immunobiology of Reproduction
USA, Boston

Rositza Ivanova Mintcheva — $400.00
Parasitic Diseases: Advanced Laboratory Diagnosis
Great Britain, London

Roumen Metodiev Lazarov — $354.00
Lymphoma Course
Greece, Athens

Svetlana Tontcheva Boyadzhieva — $280.00
International Conference "Eating Disorders '93"
Great Britain, London

Snezhinka Nikolova Marinova-Mitova — $340.00
European Council of Laboratory Medicine
Denmark, Copenhagen

Sonya Varbanova Marinova — 3380.00 lv
Annual UIIA Congress
Germany, Nurnberg

Stanislav Petkov Ilubaveshky — $300.00
International Congress on Recent Developments in Immunology
Germany, Wuerzburg

Stefan Ivanov Baydanov — $297.00
International Meeting "Angiogenesis: Molecular Biology Clinical Aspects"
Greece, Rhodes

Stefka Todorova Yancheva — $440.00
Meeting of the European Federation of Neurological Societies
Germany, Berlin

Strahil Ivanov Efremov — $207.00
1st European Congress of Orthopaedics
France, Paris

Tatyana Marinova Yanakieva-Moskova — $240.00
2nd International Meeting on Therapy of Muscle Dystrophies and Related Disorders
Italy, Naples

Tosho Lukanov Balabansky — $300.00
4th International Congress on Cardiac Pacing and Electrophysiology
Turkey, Antalia

Hristo Georgiev Mutafov — $173.00
Scientific Information in the Field of Medicine and Health
Germany, Munich, Hamburg, Berlin

Hristo Ivanov Boyadzhiev — $630.00
International Confederation for Plastic, Reconstructive and Aesthetic Surgery
7th Congress of the European Section
Germany, Berlin

Tzanka Petrova Boshnakova — $320.00
Annual Meeting of the European Academy of Allergology and Clinical Immunology 1993
The Netherlands, Rotterdam

Julia Mihailova Kirova — $287.00
Gray Laboratory LSTRO
Advanced Radiobiology Course
Great Britain, Northwood

Yuriy Konstantinov Anastasov — $100.00 — 1000.00 lv
Plastic and Reconstructive Surgery Congress
Greece, Athens

Medical University, Varna — 15000.00 lv
4th World Congress of the International Gastro-Surgical Club
Spain, Madrid

MEMBERSHIP FEES

Emma Edmond Koleyan — $70.01
Membership in the European Society of Clinical Microbiology and Infectious Diseases
Germany, Munich

Lachezar Kolev Surchev — $85.00
Membership in the New York Academy of Sciences
USA

PROJECTS IN BULGARIA

National Centre for Cardiac Diseases — $345.00
Lectures by Prof. Guy Fontaine on New Methods in Cardio-Surgery
Bulgaria, Sofia

City Hospital Orthopaedic Clinic — 15000.00 lv
6th National Congress of Orthopaedy and Traumatology
Rousse

Hospital for Mental Diseases, Russe — 7000.00 lv
Advanced Course in Positive Psychotherapy
Russe

Center for Medical Information — 40000.00 lv
Reference Book for Physicians, Pharmacists and Stomatologists
Bulgaria, Sofia

DONATIONS

Bulgarian Union of the Disabled — 158000.00 lv
Transport System

OPEN SOCIETY CLUBS

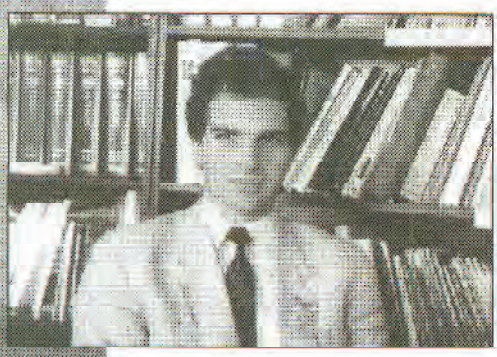
PROGRAM

The Open Society Clubs Program is one of the means with which the Fund aspires to stimulate the construction of civil society at the local level. The Clubs are voluntary associations of citizens who are united in their wish to contribute to the development of their cities and regions, and to their opening to Bulgaria and the world at large. The Clubs Program of the Fund started in 1992 with the establishment of Clubs in the cities of Varna, Plovdiv, Pleven, Sliven, Velingrad, Rousse, as well as a Student Club at the American University at Blagoevgrad. They aimed at becoming regional structures for the exchange of ideas and information.

Within a year after their start, the clubs had managed to become centers of support for initiatives which contribute to the development of the democratic processes of civil society and the values of an open society. A large proportion of the supported projects are directly connected with the economic development of the regions. The Clubs also take an active part in the cultural life in their regions and carry out charitable work. From the end of 1993, the Fund began a joint project with the American foundation Charles Stewart Mott, which presented our Clubs Program with the sum of US$500,000. During 1993, the clubs started

Genko Genkov







Program Coordinators
Grozdan Karadjov
Tsvetelina Popova

Landscape, 1977. Oil, private collection - Sofia



Singing for joy. The satisfaction of these students, supported by the Fund, is more than obvious. With the expansion in the scope of our activities, the numbers of such students will continue to grow.



Cultural Department of the Municipality of Rousse
Publishing Brochure for the Traditional Spring Ball in R0usse — *1000.00 lv*

Radio "Tempo"
Broadcasting Equipment — *100000.00 lv*

OPEN SOCIETY CLUB - PLEVEN

Childcare Center
Organizing a Workshop for Secondary School Teachers and Workers in Childcare Centers in the Region on Biological and Chemical Methods for Environmental Study — *3500.00 lv*

Childcare Center
LEGO Meccano Sets for the Experimental Kindergarten "Ninja Turtles" — *85795.00 lv*

Christmas Ball for Children from Orphanages in the Pleven Region (co-sponsored by the Raina Kabaivanska Charity Fund and the Club) — *7679.57 lv*

OPEN SOCIETY CLUB - PLOVDIV

Plovdiv Society for Theater
Theater Achievement Awards — *30000.00 lv*

Secondary School of Music - Plovdiv
Concerts of the Accordion Orchestra in Skopje and Ochrid and Lectures of School Teachers — *30000.00 lv*

"Trakia" Magazine
Expenses for Printing of Supplement "Literature Notebook for Literature - Collected Essays, Tests, Competitions" — *4000.00 lv*

Happiness for Children Foundation
Donation of Equipment — *13300.00 lv*

American Farmers College Foundation
Donation of Equipment — *13300.00 lv*

Green Balkans Association
Donation of Equipment — *28700.00 lv*

OPEN SOCIETY CLUB - SLIVEN

Museum of History and Art Gallery, Sliven
Organizing of Exhibition of Photos of Sliven in the Past — *2700.00 lv*

Gipsy Union - Sliven
Organizational Costs — *4110.00 lv*

Group of Bulgarians from Besarabia Students at the Secondary School of Economics - Sliven
Donation of money in support of their education — *10000.00 lv*

Organizing a Competition for Young Artists — *1000.00 lv*

OPEN SOCIETY CLUB - VELINGRAD

Initiative Committee for the Organizing of Local Tennis Competition
Organizational Costs — *1000.00 lv*

Municipality of Draginovo
Joint project with a Swiss Foundation for the Promotion of Private Farming and the Improvement of the Infrastructure of the Village — *330750.78 lv*

Kindergarten "Fantasia"
English Language Textbooks for Children — *8611 lv*

Association for the Defence of Children's Rights
Organizing of Charitable Ball Aimed at the Establishing of "Childhood" Fund — *15800.00 lv*

Harvest. Oil, collection Slav Ivanov



helping local initiatives and the development of other non-profit organizations in their regions.The Clubs gradually grew from meeting places for the exchange of ideas into something like regional foundations.

In 1993, the Clubs Program budget spent 1,131,631.50 leva and US$42,000 on 34 projects run by the clubs.

OPEN SOCIETY CLUBS

Open Society Club - Pleven
20-2 Skobelev Blvd., Pleven 5800
Phone/Fax (359 64) 4 61 90
Chairman Dr Asparouh Georgiev
Secretary Daniela Andreeva

Open Society Club - Sliven
1A Stamboliyski Square, 5th floor
Sliven 8800
Phone/Fax (359 44) 7 90 95
Chairman Dr Mihail Zhechkov
Secretary Atanas Zarev

Open Society Club - Varna
65 Knyaz Boris I Blvd., 3rd floor
Varna 9000
Phone (359 52) 22 62 24
Fax (359 52) 22 57 48
Chairman Svilen Spasov
Secretary Teodora Dyakova

Open Society Club - Plovdiv
Narodna Biblioteka "Ivan Vazov"
17 Avksentiy Velishki Str.
Plovdiv 4000
Phone/Fax (359 32) 22 48 24)
Chairman Krassimir Davchev
Secretary Dobrinka Ivanova

Open Society Club - Velingrad
5 Yundola Street
Velingrad 4600
Phone (359 379) 20 26
Chairman Kamen Fournadzjiev
Secretary Diana Barakova

Open Society Club - Rousse
Gradska Biblioteka "Lyuben Karavelov"
1 Dondukov Korsakov Str.
Rousse 7000
Phone/Fax (359 82) 22 23 49
Chairman Zhechka Kalinova
Secretary Zoya Pimpireva

Students' Open Society Club
American University in Bulgaria
Blagoevgrad
E-mail MITKO@AUBG.BG

Board of Trustees
Dimiter Gyurdzhilov
Erion Kano
Zhidas Daskalovski

OPEN SOCIETY BOOKSTORES

Sofia
15 Graf Ignatiev Str.

Varna
65 Knyaz Boris I Str., phone (359-52) 252-079

Pleven
2 Skobelev Str., phone (359-64) 33-380

Rousse
91 Alexandrovska Str., phone (359-82) 234-037

Sliven
1 Tsar Osvoboditel Str., phone (359-44) 28-345

Catering School - Velingrad
Introducing "Hotelkeeping" as a Separate Specialty in the School (part of the project for the establishing of School of Tourism) 44267.00 lv

Municipality of Velingrad
Feasibility Studies of the Economic Development of the Region 68000.00 lv

"Chepinets" Newspaper
Desktop Publishing Equipment 68550.15 lv

Organizing an Auction of Paintings Aimed at Establishing an Art Fund at the Open Society Fund 12778.00 lv

OPEN SOCIETY CLUB - VARNA

Municipality of Varna
International Biennial Exhibition of Graphics
Achievement Award for Young Painter from Varna - Mariana Savuleva 3000.00 lv

Secondary School of Art
Purchasing the First Prize Winning Painting at the Exhibition of the School 900.00 lv

Secondary School "Chernorizets Hrabar"
Publishing of a Collection of Students' Literary Works 1500.00 lv

Vania Dicheva - Writer
Layout Expenses for the Book "When Men Cry" 1500.00 lv

Drama Theater "Stoyan Bachvarov"
Tour around Bulgaria 5000.00 lv

International Film Festival Varna'93
Special Award 100000.00 lv

Ilia Raev, Pavel Nikolov, Ognyan Spasov
Participation in the Trade Exhibition in Liege, Belgium 33000.00 lv

Museum of Archeology - Varna
Purchasing a Collection of Antiques 20000.00 lv

Bulgarian Maritime Chamber - Varna
Developing a Project "Developing a Maritime Policy Strategy" 60000.00 lv

"Narodno Delo" Newspaper
Donation of a Field Reporter Recorder 10000.00 lv

"ND - Chernomorie" Newspaper
Donation of a Field Reporter Recorder 10000.00 lv